

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 24 de Febrero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año LVII Núm. 11.069

## LOS NUEVOS REFORMADORES

## LA VERDAD PELIGROSA

por E. Ortega y Gasset

Triste época nos ha tocado vivir a los escritores políticos. La mayor parte de nuestra vida, ha de pasar en la inactividad. Lo más discreto, puesto que no nos ha de servir para expresar sin amargor el pensamiento, y ya que si la asimós ha de servir para imponerle atenuaciones y hacerla caminar por el sinuoso dédalo de los eufemismos y de los circunloquios. La censura es in mortal en nuestro país. Hace pocos días se le extendió el acta de defunción, mas era sin duda catafóptico su estado: hecha de nuevo redonda.

Siguiendo referencias—ya que no es fácil hacer otras directas de ciertos textos—“El Debate” afirmaba en estos pasados días que el régimen de censura debe ser en España casi permanente. Las ideas que al circular libremente sin ataques mortales han dado vida a las más nobles y adelantadas sociedades de la tierra, son por lo visto particularmente dañosas en la península. Claro es que nadie podrá pensar seriamente, ni aun los que tal sostienen, si es que su fanatismo no oculta por completo su inteligencia, que esa libre expansión y juego de las opiniones, pueda ser jamás dañosa a la sociedad, sino solamente a los que se empeñan en creer que sus “ideales” son más propiamente, el beato egoísmo de sus situaciones, disfrutando de un derecho emitente respecto del de los demás ciudadanos. Poco se tienen en la eficiencia y virtud de sus políticos y de todo orden cuando ellos mismos reconocen que no pueden enfrentarse a una real lucha con los adversarios. Si por azar son permitidas cinco o seis días de libertad a la américa de un Código impregnado de amenazas feroces y de una absurda jurisdicción de los Comités de “El Debate” y aun los de “A B C” tienen que recurrir a la falanquera de la censura.

Una suavidad de tono durante los días en que tales diarios contemplaban al enemigo sin morder ni ligaduras! ¡Ah! en ese breve lapso no pedían nuestras cabezas, como cuando además dearmordazados estábamos en la cárcel. Pero una vez restaurados en su seguridad vuelve su heroica gallardía a cantar amenazas y a denunciar represiones. Si “El Debate” es lógico en sus afirmaciones sobre la libertad de imprenta, debe extenderla a los demás aspectos y añadir: “Esa clase protetora de hombres que se empeña en llamarla ciudadana y en ejercitarse los derechos permanentemente. Y si en ocasiones y por razones de higiene se permite a tales hombres un paseo más allá de los rastillos carcelarios, pero que cumpliría mejor con su deber haciendo que las andanzas con todo cuidado”.

Por mi parte puedo dar testimonio ante el órgano vigilante que las autoridades están de acuerdo con algo de lo que dice “El Debate”.

Tan evidente que ahora el régimen se ha decidido a ofrecernos un Gobierno en el que ha engarzado el saldo de todas sus arcadas capacidades. No se dirá que dejó de usar de generosidad al renunciar a hacer preceder el calificativo de la particula “in”. Hay momentos en que es forzosa la benevolencia. No siempre un régimen cuenta con una Cleopatra para seducir, con un Alejandro para vencer o con un César que hasta frente al puñal de Bruto plega su túnica para morir con elegancia.

Los inadaptados, los eternos descontentos, podrán llevar sus exigencias de perfección hasta pedir a un régimen que cuente con dechados como estos que los siglos produjeron excepcionalmente. Pero los hombres de “orden”, los que “viven en la realidad”, saben reconocer en el conde de Romanones, por ejemplo, una atractiva sirena que puede y debe contentarnos con sus Cortes Constituyentes “a todo trapo”. Estas Cortes castizas, con trapío, que van a reformar el Estado español en este momento crítico en que palpitó una nobilísima ansia popular, puede suponer acaso que no son los actuales gobernantes los más adecuados para traducir sus anhelos.

Han formado el cuadro en ese Gobierno cuantos se han opuesto desde larga data a ellos, con sistemática perseverancia. Mas ahora el vino nuevo caerá sobre las viejas odres y dicho sea con el máximo respeto para sus excelencias. ¡No tomará el gusto de la antigua solera? ¡No se torcerá el mosto? Los que creían hasta hace unos días que la Constitución del 76 era algo tan inconmovible en nuestra organización, y eterno, como la cordillera penibética, harán la reforma que pide el país? Los recelosos, los suspicaces, esa plaga mordaz, no se recata en decir que aparentan recoger esas aspiraciones para burlarlas y que a la nueva Constitución la varían solo la fecha. En una palabra y hablando vulgarmente suponen que los actuales audacísimos reformadores de nuestra venerada y siempre respetada Constitución, nos van a dar la tostada. Mas ¿cómo esperar tal proceder de gobernante tan acreditado en su formalidad política como el conde de Romanones, o en espíritu tan culto y tan abierto a la modernidad como don Juan de la Cierva? No olvidemos tampoco en esta alegación de garantías personales al marqués de Alhucemas, del que sabemos que alguno de sus amigos tiene que contenerse para que no se deje llevar por el radicalismo de sus ideas como jefe del partido liberal democrático, o del insigne Bugalí, que lo es a su vez nada menos que del liberal-conservador. Los que afirman que por su ideario, si alguno tienen, y por su antigüedad en la política semeja el actual Gobierno un Museo de Paleontología, pecan por irreverentes y por recelosos.

En todo caso podremos dudar del éxito de la valiente reforma que proyectan plasmar en la nueva Constitución si recordamos un texto que no podrá rechazar “El Debate”, ya que es de uno de los hombres más eminentes de la derecha, y que sabía por cierto serlo de la manera inteligente a que le obligaba su gran talento y cultura. Porque nosotros, los hombres liberales, no regateamos los méritos legítimos y lo que lamentamos es que los sectores que hoy se llaman de derecha y cuya confusión mental nos priva de saber bien lo que son, no lean a esos grandes hombres que tuvieron otra. Dicía Donoso Cortés: “Cuando la sociedad está gobernada por ríos viciosos y por instituciones decrépitas, el poder no puede salvar a la sociedad porque es corrompido y corruptor”.

(Prohibida la reproducción).

## Trayectorias antagónicas

## Apóstoles y arrivistas

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

Pocas horas después de haberse sumado en torno a Ventosa—ministro de Hacienda por segunda vez—los componentes del nuevo partido centrista alumbrado por Cambó, ha regresado a Cataluña, tras siete años de expatriación, don Francisco Maciá. Es una coincidencia que merece destacar porque esclarece la trayectoria antagónica entre los dos hombres que los encarnaron. Los dos, Cambó y Maciá, se dieron a conocer políticamente en la misma fecha: en aquellas elecciones de 1906 en que luchó por primera vez la Solidaridad Catalana. Ya entonces se marca entre ellos una diferencia fundamental. Cambó se apunta un ascenso: de concejal a diputado. Maciá se sacrifica matando a su balcón, mientras escribe estas notas, al policía encargado de seguir mis peligrosos planes y me permite abrigar la timida discrepancia que cumpliría mejor con su deber haciendo que las autoridades los atracos a las sucursales de los bancos, pero ello debe ser sugerencia interesada. Por otra parte, ¿es que todas estas coerciones y artificios de un poder tanto más caduco y débil, como menos puede vivir sin ellas, podrán impedir que la opinión remansada las supere? ¿Es que la experiencia de estos siete años, contrario al que intentan al condensar y multiplicar las fuerzas que tratan de eludir monótonamente? La experiencia de estos siete años lo demuestra. Y por lo visto de una manera

caída el despotismo primoriverista, los catalanistas, que se proclaman auxiliares y aliados de la segunda dictadura, brindan a Maciá un indulto y él, que acaba de ser regresado ilegalmente de España, rechaza todo lo que pueda sombrear su independencia política.

Vuelve cuando, sin más razones que se acumularon, se sobresean los procesos instruidos contra él. Vuelve ya cumplidos los setenta años, pero con más esperanza y más que nunca para ocupar su puesto de combate entre las izquierdas antidiásticas de Cataluña, unidas a las de toda España. Al pasar por París, ha cambiado sendos abrazos con Indalecio Prieto y Queipo de Llano. Como en 1917, republicanos y socialistas españoles piensan y obran con la democracia para el asalto al Presupuesto.

INÉS ABERTUA.

## LA U. G. T. Y EL PARTIDO SOCIALISTA

Los socialistas y la U. G. T. dejan de ser excesivamente gubernamentales y se unen firmemente a los partidos avanzados

Como Besteiro y Saborit no están conformes, quedan como soldados de fila

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

El domingo, a las diez y media de la mañana, volvieron a reunirse en la Secretaría de la Casa del Pueblo de Madrid los comités nacionales de la U. G. de T. y del Partido Socialista, para precisar la posición de ambas organizaciones ante la presente situación política y el nuevo Gobierno.

La reunión, que terminó a las doce de la mañana, fué muy movida, porque en ella se determinaron las dimisiones de que hace referencia la primera parte de la nota facilitada en la Casa del Pueblo, y que transcribimos más abajo.

A las cuatro y media de la tarde comenzaron a llegar de nuevo a la calle del Piamonte los delegados de los distintos comités, hasta el número de cincuenta.

No asistieron a la reunión los señores Besteiro, Saborit, Ovejero, Martínez, Gómez y Sánchez.

Hasta las nueve y media de la noche estuvieron reunidos los delegados y a dicha hora, el secretario de la U. G. de T. facilitó la siguiente referencia del resultado de las sesiones:

“Consecuencia de las distintas interpretaciones dada por los miembros de las comisiones ejecutivas del Partido Socialista y de la Unión General de Trabajadores a la ponencia aprobada en el último pleno de los comités nacionales de ambos organismos, diferencia de táctica que, al ser resuelta por estos comités nacionales, ha dado lugar a la dimisión de los queridos compañeros Julián Besteiro, Andrés Saborit, Lucio Martínez, Andrés Ovejero, Trifón Gómez y Aníbal Sánchez, que, fieles a su criterio, mantenido con toda gallardía, se han considerado circunstancialmente en minoría, suceso fatal para unos u otros intérpretes, dado los términos en que estaba planteada la discrepancia.

Los comités nacionales esperan, y esta ilusión les compensa en parte de su disgusto, que tales dimisiones sean, a plazo corto, retiradas; de cualquier modo consideran indispensable declarar que los compañeros que momentáneamente se retiran de los cargos de mayor responsabilidad han tenido siempre, y hoy con más razón que nunca, la más profunda estimación, no tanto por los trabajos realizados en pro de nuestras ideas, como por la labor que en provecho de ellas seguirán realizando, cualquiera que sea el puesto que voluntariamente acepten en nuestra organización, ya que por la nuestra ocuparían siempre los primeros.

Los comités nacionales del Partido Socialista y de la Unión General de Trabajadores, reunidos extraordinariamente para examinar en todos sus detalles la situación política creada al país por el planteamiento, desarrollo y solución de la última crisis, declaran que dicha situación no ha cambiado nada al conferir a la vieja política, representada en este caso por hombres que la desgastaron en el ejercicio del poder, sin resolver ninguno de los problemas fundamentales al pueblo, la misión que a la caída de la primera dictadura, asumió el general Berenguer. En su consecuencia reiteran el propósito de contribuir a la instauración de un régimen que permita plantear primero y resolver después los hondos problemas desatendidos, confirmando por las razones dichas el acuerdo de no participar en las proyectadas elecciones legislativas y resolviendo, en cuanto a las municipales y provinciales, por consideración al carácter predominante administrativo de estas corporaciones, la asistencia a dichas elecciones, si el Gobierno se decide a convocarlas.

Los comités nacionales del Partido Socialista y de la Unión General de Trabajadores, conociendo las versiones circuladas en relación al suceso de que se hizo objeto a don Niceto Alcalá Zamora en la Cárcel Modelo, censuran severamente el hecho y hacen constar su más energética protesta contra los reprobables procedimientos puestos en práctica.”

Inferrogado el señor Besteiro acerca de su actitud y la del señor Saborit en relación con los acuerdos de los comités nacionales de la U. G. de T. y del Partido Socialista, ha dicho:

“No puedo ni quiero decir nada sobre el asunto, pues estoy decidido a no llevar fuera del Partido asunto que sólo interesa a nuestra organización. Un deber de disciplina me obliga a guardar esta actitud, aunque en la redacción del documento publicado por las Ejecutivas de la U. G. de T. y del Partido Socialista no he tenido la menor participación.”

Por su parte el señor Saborit ha dicho:

“Sigo siendo afiliado al partido y con más entusiasmo que nunca. No hay disidencia ni división sino una simple discrepancia de momento. No habrá, pues, consecuencias, porque todos estamos de acuerdo en el fondo. Únicamente se trata de diversidad de pareceres sobre la forma de apreciar el momento actual y de obrar; pero repito que la cosa no tiene importancia. Si la tiene es únicamente para nosotros; pero no le damos más alcance que un asunto de régimen interior y nada más.

Desde luego los socialistas iremos a las elecciones municipales y provinciales de conformidad con el acuerdo adoptado ayer por unanimidad.”

Largo Caballero ha dicho:

“Prefiero no tener que hablar. Lamento las dimisiones, pero con los acuerdos estoy conforme. El motivo de las dimisiones no es otro que el dispareo de los acuerdos de la asamblea que son los que se han dado a la Prensa y en virtud de los cuales la U. G. de T. y el partido socialista se agrupan a los elementos antidiásticos. Los dimisionarios no están conformes con estos acuerdos y por eso han adoptado su actitud.”

Fernando de los Ríos ha hecho las siguientes manifestaciones:

“Lo ocurrido no indica ni mucho menos una debilitación del partido socialista, pues no se trata más que de una pequeña discrepancia sobre algunas apreciaciones meramente objetivas.”

«Heraldo de Madrid», comentando los acuerdos de los Comités Nacionales de la U. G. de T. y del partido socialista, y las dimisiones de los señores Besteiro y Saborit y otros, dice en su número de anoche entre otras cosas:

“Las decisiones adoptadas suponen un recio avance del partido que Pablo Iglesias fundó y organizó casi como organismo defensor de la clase obrera. Ya el socialismo no puede ser sólo eso, sino que debe y puede tener aspiraciones para gobernar. Sus hombres destacados se han percatado de ello y reúnen merecimientos y capacidad para ejercer funciones de gobierno. Tan cierto es esto, que si Pablo Iglesias viviera, seguros estamos que estaría más al lado de Largo Caballero y Fernando de los Ríos que de Besteiro, Saborit y otros. La decisión adoptada ayer por el partido socialista debe ser acogida con júbilo por la democracia.”

Además cuando no se nombraran las Comisiones ejecutivas de la U. G. de T. y del partido socialista hasta que se celebre un Congreso de ambas organizaciones, la presidencia de las Comisiones la ostentará Remigio Cabello, de Valladolid.

Era actualmente vicepresidente el señor Largo Caballero y a él le correspondía ocupar la presidencia. Se le comunicó así; pero el señor Largo Caballero alegando las circunstancias en que se halla, rehusó el nombramiento por estimar que no puede en modo alguno desempeñar el cargo. Por esto es por lo que ha sido designado Remigio Cabello.

## Cuándo serán juzgados los presos políticos

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

Ayer por la mañana, el capitán general de Madrid visitó al ministro de Gracia y Justicia, y a la salida fué interrogado por los periodistas acerca de la fecha en que han de dar comienzo los Consejos de guerra que han de juzgar a los presos políticos, y contestó que cree que los Consejos ordinarios se celebrarán a fines de este mes. De los demás no tenía la menor referencia. También dijo que del incidente registrado en la madrugada del viernes último en la Cárcel Modelo de Madrid y del que resultó víctima el señor Alcalá Zamora, no podía decir nada.

## EL GAITERO

Enfermedades de los ojos  
Dr. MARTICORENA

Consulta de 10 a 12. 3. 6. Garibay, 43 bis.

Información general extranjera

## Parece que se extiende la revolución peruana y Sánchez del Cerro anuncia que retira su candidatura a la presidencia

**Los temporales causan enormes daños y producen víctimas en Sicilia.** - El Gobierno francés no consentirá manifestaciones comunistas mañana. - Contra el "dumping" soviético. - Las dificultades de Mac Donald

**LAS DIFICULTADES DEL GOBIERNO BRITANICO**

LONDRES, 23. — El Consejo nacional del partido laborista independiente se reunió el domingo para discutir el programa de economías expuesto por el ministro de Hacienda, Mr. Snowden, en su reciente discurso en la Cámara de los Comunes.

El Consejo nacional indicó una nota oficial de su reunión, en la que se desplaza la política de economías del Gobierno laborista, que se deja dominar por las influencias financieras en detrimento del programa de reformas sociales y obreras del partido laborista, especialmente en lo que se refiere a jornales y pensiones.

Añade la nota que el Consejo nacional del partido laborista independiente está convencido de que el Gobierno no puede dominar la crisis nacional y justificar su permanencia en el Poder por una política de socialismo militante que desafie a sus adversarios y el capitalismo dentro y fuera del Parlamento.

LONDRES, 23. — Los periódicos de hoy anuncian que sir Oswald Mosley está definitivamente decidido a romper con el partido laborista gubernamental y va a formar con sus amigos un nuevo grupo parlamentario laborista independiente y con un programa proteccionista.

**SNOWDEN NO ACEPTA LAS IDEAS DE GEORGE**

LONDRES, 23. — El ministro de Hacienda, Mr. Snowden, ha pronunciado ayer un discurso ante el grupo laborista de Blaithwaite y ha manifestado que a pesar de la actual crisis se notan indicios animadores, pues no hay en el mundo un país industrial que soporte mejor que la Gran Bretaña la depresión general.

Se mostró opuesto al plan de trabajos públicos preconizado por el jefe del partido liberal, por entender que no representa un remedio eficaz para el paro forzoso, sino todo lo más un paliativo. Declaró que el Gobierno laborista no quiere resolver el problema del paro forzoso por medio de soluciones parciales y desea, por el contrario, encontrar el medio de emplear a todos los huelguistas forzados; siendo por consiguiente preciso esperar a que termine la crisis económica mundial y confiar, mientras tanto, con la gigantesca ayuda que la nación concede a los huelguistas forzados.

Mientras tanto, lo único que el Gobierno puede hacer es animar a los industriales para que éstos trabajen lo más posible.

**MEDIDAS DEL GOBIERNO FRANCES PARA EVITAR DESORDENES COMUNISTAS**

PARIS, 23. — El jefe del Gobierno ha conferenciado hoy por la mañana con las autoridades civiles y militares de París, con altos funcionarios del ministerio del Interior y con representantes del ministro de la Guerra y del Estado Mayor del ejército para darles instrucciones y determinar las medidas que deben adoptarse en vista de la manifestación pública anunciada por las organizaciones comunistas para el miércoles, día 25 de febrero.

Como el Gobierno considera que esta manifestación no tiene un fin económico, sino el provocar alteraciones de orden público conforme a órdenes recibidas de Moscú, ha acordado prohibir mitines y otras manifestaciones callejeras, tanto en París como en todo el departamento del Sena. Todo extranjero que participe en cualquiera de estas manifestaciones, será expulsado inmediatamente de Francia; y toda persona que resista a los agentes de la autoridad o que lleve armas prohibidas, será procesada.

Los prefectos de departamentos han recibido órdenes análogas a las que les fueron enviadas otros años con motivo de las manifestaciones comunistas.

**CONTRA EL "DUMPING" RUSO**

WASHINGTON, 23. — La Cámara de Representantes ha aprobado un proyecto de ley que dispone sea rechazado por las Aduanas toda importación de productos que hayan sido manufacturados o importados por hombres condenados a trabajos forzados.

Aunque en este proyecto no se menciona para nada el nombre de Rusia, desde luego se advierte que es una medida antisoviética y para combatir el «dumping» ordenado por Moscú.

**GRAVES DESORDENES EN LA HABANA**

LA HABANA, 23. — Habiendo permitido el Gobierno la celebración de un mitin a los elementos antigubernamentales, la policía se vió pronto obligada a intervenir en vista de que todos los oradores atacaban con frases durísimas al presidente de la República. Los agentes de policía fueron recibidos a tiros al intentar desalojar el local donde se celebraba el mitin y como contestaron en igual forma, se trabó un verdadero combate que duró hasta la llegada de refuerzos de la policía.

A raíz de estos desórdenes fueron detenidos 56 manifestantes, entre los cuales figuran 17 estudiantes que pertenecen a conocidísimas familias de la isla. Estos 17 estudiantes han sido encarcelados por acusárseles de sedición.

El domingo explotaron en varios puntos de la ciudad pequeñas bombas o petardos

que no produjeron víctimas y que causaron pequeños daños materiales. Uno de los petardos estalló en la comisaría central de policía.

**GRANDES INUNDACIONES EN ITALIA**

PALERMO, 23. — Una tempestad de enorme violencia se ha desencadenado sobre las provincias de Palermo, Trapani, Caltanissetta, Agrigento y Enna, causando grandes daños materiales y cortando las comunicaciones en muchos puntos.

Los ríos y torrentes se han desbordado y han inundado muchas localidades, entre ellas la ciudad de Palermo.

Muchos trenes se encuentran bloqueados por la inundación y uno ha descarrilado.

La violencia del huracán ha causado serios desperfectos en muchos edificios y algunas casas pequeñas se han derrumbado.

En la plaza de San Onofre, de Palermo, la altura de la inundación era tal, que durante los trabajos de salvamento de vecinos, perecieron ahogados un marinero, un suboficial y un paisano que iban en una lancha que zozobró. En la misma plaza fue encontrado un hombre ahogado entre las ramas del árbol en que había pretendido salvarse de la inundación.

Las autoridades han adoptado las medidas necesarias para socorrer a los habitantes de las casas bloqueadas por las aguas.

Toda la llanura de Catani está inundada. En el puerto la marejada ha causado grandes daños en la escollera que se está construyendo.

En Pausilippe (Nápoles), una casa se ha derrumbado y ha sepultado a cinco de sus moradores.

PALERMO, 23. — Ha mejorado el tiempo después de la terrible tempestad que tantos daños ha causado en la provincia.

En Chietti un derrumamiento de tierras ha derribado una casa. En Archi, se produjeron ocho derrumbamientos de tierras.

En Beluno, resultaron un habitante muerto y dos heridos por los derrumbamientos de edificios. (United Press).

**LA TEMPESTAD EN EL MEDITERRANEO**

MARSELLA, 23. — La tempestad es terrible en el Mediterráneo. Se han recogido en la estación de T. S. H. mensajes que indican que el vapor inglés «Barón Sempill» y otro vapor de nombre desconocido, se encuentran en peligro al Este de Marsella.

**LA NUEVA REVOLUCION PERUANA**

LIMA, 23. — El presidente provisional señor Sánchez del Cerro, ha anunciado que retira su candidatura para la presidencia constitucional del país y ha publicado un manifiesto en el que afirma que las acusaciones de los sublevados de Arequipa no consiguen crédito, puesto que él fué el principal autor del pronunciamiento revolucionario del mes de Agosto último. Añade que él y sus amigos cumplirán las promesas contenidas en el manifiesto revolucionario de agosto, y recuerda que él fué el jefe del movimiento que consiguió destruir a la peor tiranía de América.

Indica que continuará ayudando a reorganizar la vida del país con el único título de jefe de la revolución. (United Press).

LIMA, 23. — La junta militar ha suspendido la convocatoria de elecciones generales y ha ordenado la formación de otro Gobierno provisional que resuelva la actual situación. (United Press).

ARICA, 23. — El piloto de un aeroplano que ha volado sobre Arequipa, ha dicho que se nota mucho movimiento de tropas al sur del Perú (United Press).

LIMA, 23. — Una nota del Gobierno dice que a excepción de Arequipa, reina tranquilidad en el país. Dice también que el jefe Diandera es el que manda los rebeldes y que tiene por principal auxiliar al teniente coronel Beitia.

Afirma la nota que en los combates del viernes murieron en Arequipa varios revolucionarios. También dice que entre los muertos en estos combates figuraron el teniente coronel Gamarra, el capitán Gómez Sánchez y varios soldados.

Los aeroplanos del Gobierno han volado sobre Arequipa y han arrojado ejemplares del manifiesto del presidente provisional Sánchez del Cerro y ejemplares de periódicos de Lima, para que vean los sublevados que no es secundado su movimiento en el país.

El Gobierno tiene el control de los telégrafos. (United Press).

LIMA, 23. — El Gobierno ha dispuesto que tropas de Taena, Puno y Cuzco marchan contra los sublevados de Arequipa.

El Gobierno ha publicado una nota diciendo que la sublevación «leguista» que fracasó en El Callao tenía ramificaciones en el país, puesto que el mismo día se sublevó parte de la guarnición de Arequipa en unión de elementos civiles.

El puerto de Mollendo ha sido clausurado.

El Gobierno ha hecho un llamamiento para alistar 1.500 hombres de 21 a 30 años de edad, admitiendo a los que hayan servido o sirvan en el Ejército y a los paisanos que se pre-

senten voluntarios. El alistamiento será por dos meses. (United Press.)

LIMA, 23. — A las once de la mañana una nota del Gobierno dice que la situación sigue igual.

El periódico «El Comercio» anuncia que la policía afirma que los amigos del ex presidente Leguía enviaron 90.000 soles a los sublevados de El Callao. (United Press.)

PUNO, 23. — Los sublevados afirman que la escuadra se ha adherido a su petición de dimisión del presidente provisional, Sánchez del Cerro. También afirman que todas las garniciones del sur se han sublevado. (United Press.)

LA PAZ, 23. — Los sublevados de Arequipa han implantado la censura.

Los periódicos dicen que se ha sublevado la guarnición de Cuzco y ha telegrafizado a Lima pidiendo la dimisión del Gobierno. (U. Press.)

**LA SITUACION EN EL PARAGUAY**

ASUNCION, 23. — El Gobierno desmiente el que se haya declarado el estado de sitio en todo el país y afirma que lo sucedido en la villa de Encarnación fué un caso aislado. (United Press.)

**La causa contra Eduardo Ortega y Gasset**

**Acusado de injurias al jefe de Estado, se defendió a sí mismo**

(POR TELEFONO)

Madrid, 24. Lérida. — Ayer dió comienzo en esta ciudad la vista de la causa seguida contra don Eduardo Ortega y Gasset, acusado de haber injuriado al jefe del Estado en un mitin que pronunció en esta capital.

El procesado vistió la toga, pues se defiende a sí mismo.

**El regreso de Maciá**

**El excoronel hace interesantes manifestaciones y se decara francamente regionalista, pero no separatista**

“Le Journal” publica una interesante intervención que ha celebrado en Barcelona con el jefe catalán, don Francisco Maciá, su enviado especial, M. Marsillac. De esta intervención, que el periódico francés trae en forma de diálogo, damos las respuestas del señor Maciá, pues con ellas se comprenden fácilmente las preguntas. Las principales declaraciones del jefe catalán son las siguientes:

“—Creo, ante todo, que el rey hubiese obrado acertadamente al aceptar una evolución hacia un régimen más liberal.

—Cree que no es posible un progreso en España con un rey, sea el que sea, y mucho menos, no hacía falta decirlo, con una Dictadura. Ya que se me atribuyen ciertas tendencias, aprovecho la ocasión para añadir que aborrezco tanto una dictadura del proletariado como una de derecha.

—Conozco bien Cataluña, que es mi tierra, y afirmo que sus habitantes tienen un sentido político tan claro como lo puedan tener en Francia, por ejemplo. Saben perfectamente lo que quieren: libertad, independencia para poder avanzar...

—No deseo una independencia plena para Cataluña y que el resto de la Península se gobierne como quiera. Lo que deseo es la creación de una República federal. Algunos de mis amigos ponen como ejemplo de ella la de Suiza.

—Como las diversas provincias de España no están dotadas igualmente del sentido lectoral, y quizás por negligencia de los Gobiernos monárquicos se encuentran algunas terriblemente atrasadas, yo haría, para comenzar, cuatro grandes grupos: Cataluña, las provincias vascas, que también han evolucionado brillantemente; Andalucía, que comienza a interesarse por la política, y la cuarta región formada por el resto de España. Haremos figurar en primera línea de nuestro programa métodos nuevos de educación y de instrucción, establecimientos, obras sociales, etc. Después, y esto será largo quizás, pero tengo plena confianza en el éxito de semejante empresa, educaríamos a esas partes del pueblo tan diferentes unas de las otras; y llegado el momento adquirirían todas su personalidad. Esta individualidad ya la tienen los tres primeros grupos que he citado. Lo que es preciso es que esta República federal sea constituida por Estados cada uno dueño de sí mismo y cada uno acudiendo por su propia voluntad a constituir un programa común y una Constitución común. Pero, insistió otra vez, es preciso que

cada uno acuda con el sentimiento de su propia libertad, y no porque se le haya dado una parca autorización, como es el caso actual.

—No puedo decir si participaremos en las elecciones hasta haberlo consultado con mis amigos. Mi primera preocupación será la de organizar sólidamente un partido de unidad, si es posible, de todos los elementos catalanes, un partido con formaciones y programa concreto.

—Por el momento me ocuparé sólo de la organización. El Gobierno no me ha exigido compromiso alguno para mi vuelta a España y tengo que añadir que mi dignidad no me hubiese consentido el entablar una discusión con el Gobierno acerca de esto.”

(POR TELEFONO)

MADRID, 24. BARCELONA. — El domingo, a primera hora de la mañana, al llegar a Perpiñán el señor Maciá fué recibido por numerosos amigos. Su secretario, Buenaventura Gassol, fué detenido por la Policía francesa, que el señor Maciá había reanudado su viaje a España.

Con objeto de recibir al señor Maciá se acercaron para la frontera infinidad de amigos y admiradores en una caravana de 50 automóviles.

Cuando llegó el señor Maciá acompañado de su esposa e hija, y seguido de la caravana de automóviles que salió a recibirle en la frontera, el entusiasmo fué indescriptible, tributándose un imponente y emocionante recibimiento. Sin embargo, el orden fue perfecto, observando tal cordura los grupos que no se registró el menor incidente y no tuvo que intervenir la fuerza pública.

El señor Maciá, que aparecía visiblemente emocionado, penetró en seguida en su domicilio en compañía de sus familiares en suelo francés. Los grupos continuaban dando vueltas sin que se disolvieran, el señor Maciá tuvo que asomarse a un balcón para pronunciar breves palabras de agradecimiento por el gran recibimiento tributado, y expresar su felicidad y satisfacción que sentía al verse al nuevo en Barcelona. Rogó a los grupos que disolvieran ordenadamente.

Atendiendo el ruego del señor Maciá, los grupos se disolvieron ordenadamente sin que se registrara incidente alguno.

En el portal de la casa del señor Maciá se colocaron pliegos, que se llenaron de

**Información de Navarra**

## Vista de una causa contra un compañero periodista

Un largo Pleno municipal, pero con horcaz. Ebro, sube y baja.—Unas desgracias

**UNA VISTA**

En la Audiencia de Pamplona se ha celebrado hoy la vista de la causa inquirida por querella de la Sociedad “La Información”, propietaria del periódico “Diario de Navarra”, contra don Alberto Lamas, que fué director de “La Voz de Navarra”, por injurias graves.

Parece que la pena solicitada para el acusado es de dos años de prisión.

**PLENO MUNICIPAL**

Hoy se ha reunido el Pleno municipal de Pamplona, cuya sesión ha resultado pesada por la gran cantidad de asuntos que se trataban.

Se acordó dar carácter general al acuerdo de la Permanente sobre elevación de sueldos a los funcionarios municipales.

Fueron nombradas siete nuevas maestras para las escuelas municipales.

Se dió cuenta del testamento de la finada viuda de García Castañón y se delegó al alcalde para que en unión del vicepresidente de la Diputación de Navarra se traslade a Madrid con objeto de hacerse cargo del legado.

(Se trata de la fortuna del señor García Castañón, que la dejó para la Diputación de Navarra y para el Ayuntamiento de Pamplona, pero con derecho de usufructo en favor de su viuda. Como ésta ha fallecido, la herencia pasa a las corporaciones.)

El alcalde dió cuenta a los concejales del reciente fallecimiento en

24 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## UN LARGO CONSEJO DE MINISTROS

## Las elecciones municipales serán el 12 de abril

Se estudiará rápidamente el Código de Galo Ponte. - No habrá amnistía... para que no haya abstenciones  
Las Universidades. - El pleito ferroviario. - Nombramientos de alto personal y optimismos de Romanones

(POR TELEFONO)

A LA ENTRADA Madrid, 24.

A las cinco de la tarde comenzaron los ministros a llegar al Ministerio del Ejército para celebrar el anuncido Consejo.

El primero en llegar fué el presidente, que no hizo manifestaciones.

El ministro de Fomento, que llegó a contin-

uación, dijo:

—Traigo unos cuantos asuntos, entre ellos el ferroviario, que es la cuestión de actualidad.

—Y qué hay del "lockout" en el ramo de transpor-

tes que se anuncia para mañana, a las doce?

—Todo se arreglará. Ya ven ustedes el sol naciente, que hace. El horizonte se va despejando de nubes.

Luego llegó el ministro del Trabajo que también fué interrogado acerca del "lockout"

en el ramo de transportes, y dijo que el asunto corresponde al ministro de la Gober-

nación.

El de Instrucción Pública dijo:

—Si hay tiempo trataremos de asuntos universitarios. Yo continué realizando ges-

tiones para llegar cuanto antes a la norma-

lidad universitaria, y las impresiones que tengo son buenas.

El Consejo estará dedicado a ferroviarios y estudiantes. Yo, por mi parte, traigo un

decreto de indulto y otro de libertad condi-

cional.

—Y qué hay de la derogación del Código Penal de la Dictadura?

—Sobre eso no hay nada todavía.

El de Hacienda dijo:

—He rogado al gobernador del Banco de España, señor Bas, que continúe en su pue-

sto y ha accedido a ello.

Para la Dirección de Aduanas ha sido nombrado don Luis García Guijarro, y para

la Dirección del Timbre el señor Díaz Ca-

mala.

Cuando llegó el conde de Romanones ma-

bifestó:

—He pasado la mañana con el rey visi-

Miendo la Ciudad Universitaria.

Nuestro embajador en París, señor Quiñó-

nes de León, marchará mañana a París.

El último en llegar fué el ministro de la Gobernación, a quien los periodistas le pre-

guntaron:

—¿Qué nos dice usted del "lockout" que

para mañana se anuncia en el ramo de trans-

portes?

—Es extraño, lo que me preguntan, pues

yo no tengo ninguna noticia acerca de este

asunto. Pero en fin, ya veremos cómo se desarollan los acontecimientos.

A LA SALIDA

El Consejo, que comenzó a las cinco y

terminó a las diez menos cuarto.

A la salida ni el presidente ni los ministros

hicieron manifestaciones, limitándose a de-

darle la mano al señor Gascón y Marín darse la re-

ferencia del Consejo.

LA REFERENCIA OFICIOSA

En efecto, el ministro de Instrucción, se-

ñor Gascón y Marín, dió a los periodistas

la siguiente referencia verbal:

—De Gracia y Justicia se ha aprobado

un expediente de indulto y otro de libertad

condicional.

—De Hacienda, un expediente sobre ad-

quisición, por subasta, de papel para letras

de cambio en los años 1931-32.

—De Marina, se acordó dejar en suspensu-

ra el R. D. de 23 de abril sobre el ejercicio de

la profesión particular en aquellos estable-

cimientos que tengan relación con el reparo-

amiento de Marina hasta que las Cortes re-

uelvan en definitiva.

—Del Ministerio del Ejército se aprobó un

expediente sobre subasta de obras militares;

otro de libertad condicional, y otro sobre

modificación de varios artículos del Regla-

damento de Reclutamiento, otorgando el dére-

cho a la prórroga de primera clase a los mie-

sembros que sostengán a la abuela, por la

línea materna, viuda y pobre.

El ministro de Fomento dió cuenta de la

labor que ha realizado desde que actúa en

el cargo, sobre el problema ferroviario con

relación a las mejoras reclamadas por los

miembros y empleados, señalando las líneas

generales de su propuesta, acordando el Con-

sejo que el señor Cierva continúe sus ges-

tiones para ultimar el asunto conforme a su

desarrollo en principio.

Seguramente mañana el señor La Cierca

facilitará una nota relacionada con este

asunto.

—De Economía, se acordó la asistencia de

España a la Conferencia Internacional con-

vocada por la Sección Económica y Finan-

ciera de la S. D. N., y que represente a Es-

paña en esa Conferencia el ex ministro se-

ñor Rodríguez Viguri.

También se aprobó un expediente de Fo-

mento sobre las obras a que pueden dedicar-

se los créditos concedidos por R. O. de 12 de

abril para remediar la crisis de trabajo en

Andalucía.

Yo, por mi parte, di cuenta del asunto re-

lacionado con las Universidades, y el Consejo

publicar mañana en la "Gaceta"

lo acordó por terminadas las vacacio-

nes extraordinarias acordadas el 4 del a-

ño anterior.

Esa R. O. autoriza a las Juntas de Go-

bienestar social a reanudar las clases teniendo

en cuenta la actual ausencia justificada de

los escolares que no tienen residencia en la

ciudad donde radica su Universidad.

Por el ministro de Gracia y Justicia se

ha tratado de poner en práctica el acuerdo

del Consejo anterior relativo a estudiar la

revisión del Código Penal de la Dictadura,

y publicar una R. O. recabando la opinión

de los Colegios de Abogados, de la Sección

tercera de la Comisión de Codificación y de

la Sala de Gobierno del Tribunal Supremo.

Los plazos de esta consulta serán breves.

En el Consejo se habló de la celebración

de las elecciones municipales. Era deseado

que éstas se celebraran el día 29 de marzo;

pero como ese día es domingo de Ramos y el siguiente es domingo de Pascua, se ha tomado el acuerdo, en firme,

de que las elecciones municipales se celebren el día 12 de abril.

Se trató también de que el Tribunal de

actas del Supremo pueda intervenir en las

reclamaciones a que den lugar estas elec-

ciones, y el Consejo estimó procedente dar

a toda clase de garantías para aislar la in-

intervención gubernativa, tanto de la consti-

tución como de la marcha de los Ayunta-

mientos.

Con relación a este asunto se habló tam-

bien de otras cuestiones suscitadas por la

aplicación de la Ley Municipal de 1877 sobre

detalles de la intervención gubernativa

acerca de las declaraciones de capacidad y

otros extremos, y el ministro de la Goberna-

ción quedó en traer al próximo Consejo una

ponencia sobre este asunto.

Finalmente, se acordó nombrar subsecretario

de Instrucción Pública, a don Antonio

Mompeón, debiéndose hacer resaltar que se

trata de un ilustre periodista y catedrático

notable.

Para la Dirección de Primera Enseñanza,

a don Antonio Mesa, catedrático de Gra-

na y discípulo mío.

Sobre la Dirección de Bellas Artes nada

quiero decir aún porque estoy pendiente de

una consulta.

Cuando se iba a tratar de la designación

de gobernadores civiles, se suspendió el

Consejo por lo avanzado de la hora.

NOTAS DE AMPLIACION

(POR TELEFONO)

los escoceses que no tienen residencia en la ciudad donde radica su Universidad.

El conde de Romanones agregó a este res-

pecto, en la charla que después del Consejo tuvo con los periodistas, que es propósito firme del Gobierno practicar la sinceridad más absoluta en materia electoral, único medio de que las abstenciones no subsistan.

También se acordó que los alcaldes y tenientes de alcaldes.

El conde de Romanones agregó a este res-

pecto, en la charla que después del Consejo tuvo con los periodistas, que es propósito firme del Gobierno practicar la sinceridad más absoluta en materia electoral, único medio de que las abstenciones no subsistan.

También se acordó que los alcaldes y tenientes de alcaldes.

El conde de Romanones agregó a este res-

pecto, en la charla que después del Consejo tuvo con los periodistas, que es propósito firme del Gobierno practicar la sinceridad más absoluta en materia electoral, único medio de que las abstenciones no subsistan.

También se acordó que los alcaldes y tenientes de alcaldes.

El conde de Romanones agregó a este res-

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

24 de Febrero

## La Asamblea de la Unión Republicana del domingo

El domingo se reunió en su domicilio social de la calle de Garibay, la asamblea de la Unión Republicana. Gran entusiasmo entre los reunidos, muchos de los cuales hubieron de quedarse fuera del local porque no cabían en el interior.

Presidió don Fernando Sasiaín, quien dió el descargo del Comité directivo durante su actuación en el año transcurrido desde su formación.

Cuanto de orden interior dijo el señor Sasiaín fué aprobado; fueron reconocidas como buenas las manifestaciones que explicaban la dimisión de los miembros del Comité a los que hubiera de corresponder la continuación por otro año y se admitió la dimisión de todos, aunque haciendo constar el voto de gracias por su gestión.

Entre otras cosas propuso el señor Sasiaín que se organicen cursos de vulgarización sobre el concepto de República para evitar ciertos equivocos que son aprovechados por los adversarios políticos. Esta proposición fué aprobada por aclamación.

Procedióse luego a la elección de los afiliados que han de formar el Comité directivo por el presente año y resultaron elegidos los siguientes señores:

Don Alfredo Maeso, don Esteban Guereña, don Angel Zatarain, don Tomás Tellefia, don Tiburcio Mendizábal, don Joaquín Berasaluce, don Juan Gabarain (hijo), don José Alfaro.

A propuesta de un directorio saliente se acordó abrir una información sobre ciertos excesos cometidos con algunos detenidos en el mes de diciembre, y terminó la reunión.

## Doctor Cardena

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

**ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS**  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA 2 — Tel. 14-5-01

**GOICOECHEA MEDICO DENTISTA**  
Mayor 2. 4. de 10 a 1 y de 4 a 7 Tel. 13.426

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta: de tres a cinco.  
CAMINO 4 segundo :: Teléfono: 1-40-80

## PATATAS

Especialidad de plantas seleccionadas para siembra, en distintas variedades, de un gran rendimiento.

Tempranas-Mediotardías-Tardías  
JULIAN PEREZ HIJOS  
Calle del General Echagüe, n.º 4. Tel. 10.971

## Naranjas

De Alcira, sin helar. LAS MAS DULCES  
JULIAN PEREZ HIJOS  
Calle del General Echagüe, número 4.  
Teléfono: 10-9-71. — SAN SEBASTIÁN.

## Joaquín Elósegui

ABOGADO  
ha trasladado su despacho a  
GUETARIA, 14, 1.

## Fernando Muñoz Torroba

ABOGADO

## Juan Antonio Muñoz

PROCURADOR

Ofrecen a sus clientes y amigos, su nuevo Despacho en la calle Fuenterrabía, 7, primer. Teléfono, 13-6-72.



### Santoral

Martes, 24 de febrero.—Santos Sergio, Montano, Lucio, Julián, Victorico y Flaviano, mártires.

**Otoños y otoños.**—El sol sale a las 6,57, pasa por el meridiano a las 12,28 y se pone a las 17,59.

La luna sale a las 9,55, pasa por el meridiano a las 17,22 y se pone a las 1,2.

### Viajes

—Ha salido para París doña Elena Celida, sucesora de Adela.

**Doctor CASTANEDA.** Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.  
HERNANI, 9, segundo.

—Regresó de Madrid la condesa de Vilamonte.

## ISABEL - PELETERA

Confecciona y arregla toda clase de pieles  
General Echagüe, 12, bajo. — Teléf. 4-17-29

### Mezclilla

**El baile del Easonense.** — El pasado domingo de Pifata se celebró en los lujosos salones del Círculo Easonense el anunciado baile de pifata.

La fiesta constituyó un destacado acontecimiento mundial. Asistió una selecta y numerosísima concurrencia, no decayendo la animación hasta última hora de la tarde.

La gente salió muy complacida y con el deseo de que se repitan esta suerte de veladas.

**MOLINS — DENTISTA**  
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

**MOTOKES A. E. G.**  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL Y MORO :: San Sebastián

**Use con predilección**  
**Achicoria marca "El León"**

Elaboración al sistema belga

### Letras de luto

A las once y media de la mañana de ayer, falleció a los 26 años de edad, don José Miguel Odriozola Odriozola, por cuyo eterno descanso se celebrarán hoy, martes, a las once de la mañana, solemnes funerales en la iglesia parroquial de San Vicente, verificándose acto seguido la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

—Doña Ramona Usabiaga Echave, viuda de don Gaspar Azpiazu, falleció el domingo, día 22.

Ayer por la mañana, tuvieron lugar los funerales por su eterno descanso y la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Expresamos a los familiares de la finada nuestra sincera condolencia.

—Doña Milagros Lara. — En Madrid falleció el sábado después de una larga dolencia y de una grave intervención quirúrgica, doña Milagros Lara Prieto, hija de don Cándido, fundador del teatro de su apellido y propietario de dicho coliseo.

La finada que gozaba en San Sebastián de generales simpatías, pues pasaba entre nosotros dilatadas temporadas veraniegas, había sido agraciada hace poco con la Cruz de Beneficencia como premio a la gran labor filantrópica y caritativa desarrollada en vida.

A la distinguida familia de la finada expresamos nuestra sincera condolencia.

## La vuelta al mundo en automóvil

Ayer llegó a nuestra ciudad un automóvil, lleno de inscripciones, medallas y dibujos simbólicos, ocupado por tres deportistas, dos varones y una hembra, que están recorriendo Europa, Asia y África.

El vehículo es ocupado, además, por dos hermosos ejemplares de perros policías.

El coche, a su paso por nuestra ciudad, está llamando mucho la atención.

Los ocupantes del coche son de nacionalidad holandesa.

Encuadernaciones de novelas, revistas y toda clase de libros en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

## La Tuna Zaragozana recorrió ayer la ciudad

Anteanoche llegó a San Sebastián la simpática agrupación aragonesa, pincelada carnavalesca, que recorre el Norte de España con estudiantes músicos, con cantadores de jota y con parejas de baile regional, para recaudar fondos con destino a la Liga antituberculosa de Zaragoza.

La Tuna zaragozana, conocida en San Sebastián desde hace años, porque ninguno de ellos, por esta época, dejó de visitarnos, dio ayer la nota de color en la ciudad, cuyas calles recorrió llevando taos los muchachos gran gentío.

Por la mañana rindieron homenaje a nuestro llorado José María Usandizaga, tocando y cantando frente al monumento de la plaza de Guipúzcoa. Luego se dedicaron a saludar con sus músicas a las autoridades y personalidades y por la noche recorrieron las redacciones de los periódicos locales.

En esta casa estuvieron los simpáticos batirros para saludarnos, para repetir el saludo de todos los años, que es fuerza que venguen al final del invierno como vienen el verano sus paisanos, los veraneantes aragoneses, donostiarra por derecho propio, por el gran cariño que sienten hacia nuestra playa, que la consideran como suya porque en ella tienen siempre puesto su pensamiento.

Los tunos piensan dar un concierto en uno de los teatros una de estas noches. Y también visitarán pueblos de la provincia, donde son acogidos con igual simpatía.

Sean bienvenidos estos muchachos que representan ahora a una de las colonias veraniegas con las que nos unen ese lazo que nunca se rompe: el del afecto, el de la gran amistad, la verdadera, entre dos pueblos que comprenden.

Tanto es así, que al visitar la popularísima y eminentemente khoskera Sociedad "Zubi-Gain", la Junta directiva, interpretando el sentir donostiarra, acordó obsequiar a la Tuna con una cena de platos clásicos, que se celebrará mañana, miércoles, a la que asistirán numerosos socios de la misma con su Junta directiva a la cabeza.

Plausible en extremo es el acertadísimo acuerdo de la "Zubi-Gain", que ha sabido recoger el ambiente que reina entre las sociedades populares, en las que palpitaba el alma de San Sebastián.

## Don Práxedes Diego Altuna

A las cinco de la tarde falleció ayer en su domicilio de Astigarraga, don Práxedes Diego Altuna.

La muerte del señor Altuna ha de causar al ser conocida profunda y general impresión de dolor. El finado fue muchos años director de la Biblioteca Municipal, cargo que desempeñaba al ser sorprendido por su muerte y que venía ejerciendo con notable escrupulosidad.

Su carácter bondadoso y sus relevantes dotes personales le hicieron acreedor en vida a la consideración y afecto de cuantos lo trataron. Por eso no dudamos que tanto los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, martes, a las nueve y media de la mañana, en la iglesia parroquial de Astigarraga, como la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe que se verificará a las doce del mediodía constituirán sentidas y elocuentes manifestaciones de duelo.

Reciban sus deudos, muy especialmente su desconsolada viuda doña Antonia Artola y su hijo don José, particular y estimado amigo nuestro, la expresión de nuestra sincera condolencia.

## Alquiler de automóviles

Buick estupendo  
Abonos y bodas, viajes. Precios modicos.  
Prim, 12. Teléfono, 12-5-71

El señor

## D. JOSE MIGUEL ODRIOZOZA ODRIOZOZA

Falleció ayer, a las once y media de la mañana, a los 26 años de edad  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su afligida madre, doña María Luisa O. (viuda de Odriozola); sus hermanas, doña Mauricia y doña Faustina; hermanos políticos; tíos, D. Carlos Uriarte, don Ramón Castañeda y doña Constanza Odriozola; sobrinos, primos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomendar su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MARTES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 24 de febrero de 1931.

Domicilio: OQUENDO, 42.

El señor

## Doña Ramona Usabiaga Echave

(VIUDA DE D. GASPAR AZPIAZU)

Falleció el dia 22 de febrero de 1931  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus apenados hijos, don Francisco, don Antonio, don Vicente, don Manuel y don Luis; hijas políticas, doña Angela Ikutza y doña Juliana Picabea; hermano, don José María; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes, el GREMIO DE PATRONOS EN MADERA y la FEDERACION PATRONAL DE GUIPUZCOA,

SUPLICAN a sus amistades una oración por el alma de la finada, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 24 de febrero de 1931.

Los funerales y la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, tuvieron lugar ayer mañana.

24 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

**CENTROS OFICIALES****AYUNTAMIENTO**

Pocas noticias  
El alcalde no tenía noticias que comunicar a los periodistas, al ser visitado en su despacho por la mañana. Había recibido varios donativos con destino al Asilo San Rafael de niñas ciegas, y esperaba otras cantidades prometidas.

**La Tuna Escolar**  
La Tuna Escolar de Zaragoza, que ha llegado a nuestra ciudad para recaudar fondos con destino al Sanatorio Antituberculoso de aquélla, visitó al alcalde, girando igual visita a la Diputación y Gobierno civil.

**DIPUTACION**

**Junta provincial del Turismo**  
Ayer se reunió la Junta provincial del Turismo, dando posesión a los nuevos vocales, don Vicente Laffitte y don Francisco Urcola.

**El próximo pleno**  
El día 6 celebrará sesión del pleno la Corporación provincial para despachar varios asuntos de interés.

**El puerto de Pasajes**  
Hoy, martes, a las seis de la tarde, se reunirá la Comisión del puerto de Pasajes elegida en la magna asamblea del domingo día 15, con el fin de dar un impulso a las proyectadas gestiones.

**GOBIERNO CIVIL**

**Visitas de cumplimiento**  
El gobernador civil no tenía noticias que comunicar a los periodistas. Aprovechando el buen tiempo, se proponía salir por la tarde para hacer algunas visitas de cumplimiento.

**Pablo Sorozábal en San Sebastián**

Veinticuatro horas ha pasado Pablo Sorozábal en San Sebastián, en su pueblo. Llegó el domingo por la mañana y ayer por la mañana marchó a Bilbao para preparar la Orquestina Sinfónica para el concierto que dirigido por él dará en la capital hermana probablemente el sábado próximo.

Unos momentos vimos a nuestro compositor y director de orquesta. Está satisfecho, contento como un muchachote por el triunfo real ganado en Barcelona y dispuesto a trabajar con ahínco para llegar a ser lo que merece: uno de los mejores compositores para teatro, si no el mejor, de España. Dirigirá en Bilbao la Orquesta Sinfónica; luego—como decíamos el domingo—cuatro conciertos de la Orquesta Filarmónica de Madrid. Más tarde... será una de las figuras eminentes de la música española.

El quiere trabajar, es hombre de arrebatos, de entusiasmos, más ahora que nunca; con gran experiencia adquirida en estos últimos tiempos. Y vencerá porque lo más difícil ya lo ha hecho.

FABRICA  
- de -  
COCHES  
**La Moderna**

Ventas al contado y a plazos, a precios reducidos.  
URBIETA, 60

**Amorranas - Fisuras - Varices**

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Angel de Garaizábal (médico) Clínica: Florida, 17 - VITORIA

**Don Luis Eizaguirre**  
(Médico del Hospital civil)  
CORAZON Y PULMONES  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 a 6  
PUERTO, 16. — Teléfono 1-24-50.

**PARA** Medias o calcetines  
Vda. de VICENTE MERINO  
El mejor surtido y el más económico  
— NARRICA, 6 —

**VIDA OFICIAL****Don Alfonso recibe visitas, almuerza con Quiñones de León y firma decretos****Berenguer sigue mejorando algo. - Hablan los ministros y nombran alto personal**

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

**QUIÑONES DE LEÓN ALMUERZA CON DON ALFONSO**

El domingo, al mediodía, estuvo en Palacio nuestro embajador en París, señor Quiñones de León, quien almorzó con don Alfonso, invitado por éste.

**DESPACHANDO CON DON ALFONSO**

Ayer por mañana, despacharon con don Alfonso, los ministros de Estado y Gracia y Justicia.

El conde de Romanones dijo a la salida que había sometido a la firma algunos decretos de escasa importancia de su departamento; y el marqués de Alhucemas manifestó que había llevado algunas cartas de sucesión de títulos. Afiadió el señor García Prieto que de la Presidencia llevó un decreto nombrando subsecretario de Hacienda al señor Vidal y Guardiola, otro nombrando director de Comercio al señor Pan de Soraluce y varios sobre jubilaciones de jefes de Administración.

Asimismo dijo que el Presidente le encargó llevara a la firma estos decretos, por no poder acudir él a Palacio, por exceso de trabajo.

**EL ESTADO DEL GENERAL BERENGUER**

El ministro del Ejército, general don Dámaso Berenguer, sigue mejorando de su dolencia, pero aun no le es posible abandonar las habitaciones particulares que ocupa en el citado ministerio. El general Berenguer recibió ayer por la mañana varias visitas, entre ellas la del infante don Fernando.

**EN LOS MINISTERIOS**

El ministro de Gracia y Justicia al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que don Alfonso le había invitado a visitar en su compañía las obras de la Ciudad Universitaria, pero que no pudo aceptar la invitación por tener que recibir numerosas visitas.

Afiadió el marqués de Alhucemas que le habían visitado diversas personalidades, entre ellas el capitán general de Madrid.

— También el ministro de la Gobernación recibió al mediodía a los periodistas, y les dijo que le había visitado el gobernador civil de Sevilla, conde de San Luis, que le

presentó su dimisión con carácter irreversible.

Yo —afiadó el marqués de Hoyos— no se la he admitido y le he rogado que siga desempeñando el cargo hasta que resuelva el Consejo de ministros, que creo que se ocupará esta tarde de los Gobiernos civiles.

Al Consejo de esta tarde —añadió— llevará el nombramiento del nuevo director de Administración Local; pero hasta que sea aprobado, no creo oportuno dar el nombre. Todos los demás Directores generales de mi departamento seguirán desempeñando sus cargos.

Por exceso de original nos vemos precisados a retirar varios artículos y originales de información, entre ellos un interesante artículo sobre la enseñanza en Placencia, cartas de nuestros correspondentes en la región, etc., etc., a todo lo cual procuraremos dar salida en nuestros próximos números.

Por lo demás, no tengo noticias que comunicar a ustedes. Únicamente les diré que salvo en Sanlúcar de Barrameda, donde existe planteado por los obreros de los viñedos un conflicto, la tranquilidad es completa.

— El ministro de Fomento dijo a los periodistas que ha dado órdenes para que se activen los trabajos encaminados a dejar expeditas las líneas férreas que han quedado interrumpidas por las nevadas.

Afiadió que en el Consejo de la tarde se trataría de la cuestión ferroviaria, asunto que llevaría la mayor parte de la reunión en la que creía quedaría resuelto este pleito.

**EL NUEVO DIRECTOR DE COMERCIO**

A las dos de la tarde tomó posesión de su cargo, el nuevo director de Comercio, señor Pan de Soraluce. Se la dió el ministro de Economía, conde de Bugallal, cambiándose con tal motivo los acostumbrados discursos.

**ECOS TEATRALES****TEATRO VICTORIA EUGENIA**

Despedida de la compañía Pino - Thuillier :: ::

Ayer dió por terminada su breve y brillante campaña la compañía de comedias en la que figuraron doña Rosario Pino y don Emilio Thuillier. Para su despedida pusieron en escena, a las seis y media de la tarde, "Mujerita mía", y a las diez y media de la noche, "La mala ley".

Todos los artistas fueron objeto de una cariñosa despedida por parte del público.

La conferencia de Iribarne

Hoy, a las siete y cuarto de la tarde, tendrá lugar la conferencia humorística de don José Iribarne, con arreglo al siguiente programa:

1. Sinfonia.
2. La película denominada "Kokó intenta huir de la ciudad", con un prólogo de J. Iribarne.
- A continuación, "Disertación sobre el humorismo en las artes plásticas", por Iribarne.

Segunda parte:

1. Sinfonia.
2. Proyección de las cintas de caricaturas animadas, tituladas "Kokó intenta ser agente de comercio", "Kokó dibujado en tinta mágica", "Un negocio entre dos personajes caricaturescos" y "El automóvil invierno".

Cine sonoro

Mañana comenzará una temporada de cine sonoro, a base de las películas "El ángel azul", "La canción del día", "Mujeres ligeras", "Luces del Broadway", "Noches de París", "La revista de los novios", etc.

Comenzará la temporada con la proyección de "El ángel azul", producción de la "Ufa", en la que hace el papel de protagonista el notable Emil Janings.

La compañía Thuillier, en Irún

Hoy y mañana actuará en Irún la compañía Pino-Thuillier, en el teatro Bellas Artes, representando "Manos de plata" y "La condesa María".

Mañana pondrá en escena "La señorita Primavera" y "Doña Hormiga".

**Las cigarreras visitan el Asilo de Caridad**

Otro hermoso rasgo de las cigarreras y tabaquerías de la sección de San Sebastián.

El domingo a mediodía, una comisión de empleados de la Tabacalera, visitó el Asilo de Caridad, de Aldapea, distribuyendo donativos en metálico entre todos los allí acogidos.

La comisión estaba integrada por estos asociados: María Isasa (que también formó parte de la comisión que visitó al Asilo Reina Victoria recientemente y cuyo nombre, con el de otra cigarrera, Margarita Goiburu, omitimos involuntariamente en el momento oportuno), Dominica Bastarrechea y Sebastiana Gorriti.

Los asilados tuvieron palabras de profunda gratitud para los caritativos visitantes, que lo hicieron en nombre de todos sus compañeros.

**RADIO PETIT PARIS**

URBIETA, 39 Tel. 13.593

Notifica que los checos de esta fábrica son inmejorables

**IMPERMEABLES y TRINCHERAS**

12-15-20-25-40-50 a 110 plazas.

**Petit París**

Alfombras, paraguas, ropa de obrero, bolsos, paños de abrigo

Los mejores precios

**PETIT PARIS**

Urbieta, 39

**POR FIN DE TEMPORADA**

Liquidamos a precio de Saldo: Pieles, Mantas y toda clase de artículos de punto de lana y algodón  
No desperdicie esta ocasión que durará sólo esta semana

**"LA CIUDAD CONDAL"**

LOYOLA, 23

NOTA. - A pesar de los precios baratísimos, siguen en vigor los tickets para regalos

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

24 de Febrero

## Sucesos en la provincia

EN AUTOMOVIL CHOCAS CONTRA UN TERRAPLEN Y RESULTAN LESIONADAS VARIAS PERSONAS

A las dos de la madrugada de ayer chocó contra el muro del terraplén existente en la curva de "Sorguinchulo", término de Rentería, el automóvil 3.735-S. S., guiado por su propietario, Isidro Gil Navas, de San Sebastián, quien resultó con heridas leves, salvo complicación, así como los viajeros que conducía, llamados Enrique Rubio Grijalba, de Pasajes, y Julián Basterra Uralde, de Rentería.

Otro viajero, llamado José Salvador, habitante en Buenavista (Alza), que también iba en el vehículo, resultó con una conmoción cerebral y heridas de pronóstico reservado.

El coche quedó destrozado casi por completo.

Todos los lesionados fueron asistidos en el Cuarto de Socorro de Pasajes por el doctor Martija, pasando luego a sus domicilios respectivos.

### UN ESCANDALO

Por pretender entrar dos hermanos, llamados Cecilio y Julián Cruz, en el baile de máscaras del Círculo Liberal de Rentería, de los cuales el último no era socio del Círculo, y por lo tanto se le impedía su acceso en el local, armaron un escándalo regular que terminó con amenazas al portero y algunos golpes a un socio que medió.

Este denunció a los bronquistas, que fueron conducidos a la Inspección, donde se formuló la correspondiente denuncia por escándalo y lesiones.

### NIÑA MUERTA POR UN AUTOMOVIL

A las nueve y media de la mañana de ayer ocurrió en Irún una dolorosa desgracia. La niña de cinco años, Esperanza Tamames Serrano, cuando se dirigía a la escuela, fue arrollada por un automóvil en el momento en que atravesaba la calle de Fuenterrabía, resultando con gravísimas heridas.

Con toda urgencia se le trasladó al Hospital de aquella ciudad, donde a pesar de los auxilios que se prestaron dejó de existir momentos después.

El automóvil causante de la desgracia es de la matrícula SS. 6.007, propiedad de don León Eceiza, y puesto al servicio entre Irún y Fuenterrabía.

El Juzgado intervino en el triste suceso.

## Automovilistas

Adopten nuestro sistema; procedimiento único, patentado, para aumentar luminosidad de los faros de automóviles sin cambiar faros ni poner otra batería. Rendimiento: 100 por 100. Taller especializado en reparaciones eléctricas de automóviles.

### AUTO ELECTRIC, GURMENDI

Avenida del Kursaal, 20. — Teléfono 1-37-45. — SAN SEBASTIAN —

## OPOSICIONES

Próxima convocatoria a Auxiliares Administrativos de Hacienda, con 2.500 pesetas. No se exige título. Se admiten señoritas. Edad, 16 a 40 años. Clases por profesorado del Cuerpo a partir de primero de marzo. Honarios, 30 pesetas.

PLAZA GUIPUZCOA, 7, entresuelo.

## MUCHACHA

que sepa francés, de 30 a 40 años, con buenas referencias, se desea para casa particular.

Informarán en esta Administración.

## Ultramarinos en traspaso

Se desea tienda bien situada y bien montada, radio San Sebastián. Por escrito a iniciales G. C., a esta Administración.

## Mecanógrafo

Se hacen copias a máquina de toda clase de documentos; especialidad en trabajos judiciales. Correspondencia y traducción en español y francés. Trabajo esmerado. Encargos: Fuenterrabía, 2, librería; de 10 a 1.

## PARA BARES

SE VENDEN Y COLOCAN APARATOS OTOMATICOS FOOTBALL - STAAR

Razón en esta Administración.

## Pasajes

Se venden de ocasión tres básculas seminuevas de 125, 150 y 300 kilogramos de fuerza. Dirigirse, librería Valverde, Mayor, 10. PASAJES.

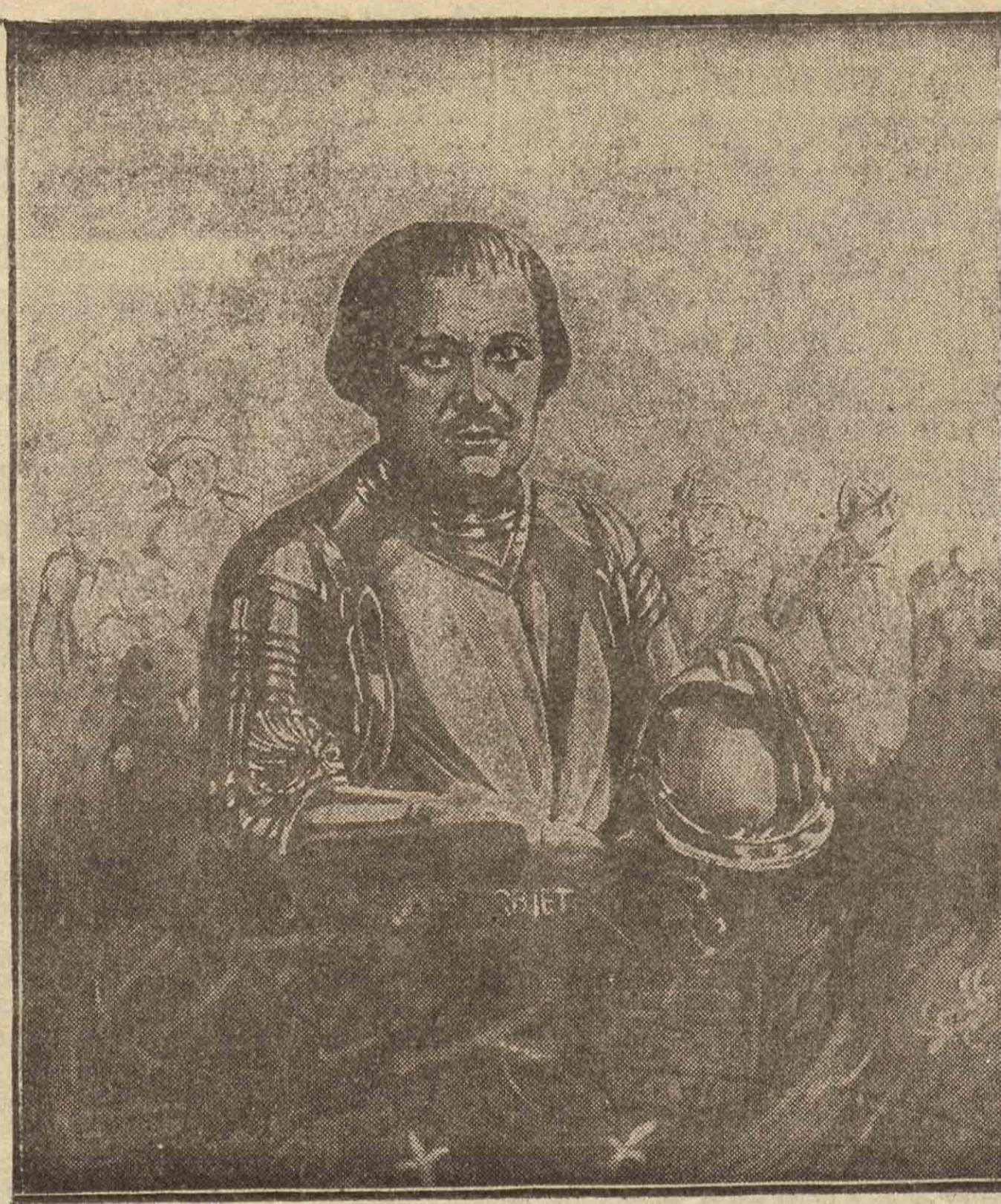
## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos SAN MARCIAL, número 26. 1.<sup>o</sup>

## EFEMERIDES

## HOY HACE CUATROCIENTOS SEIS AÑOS...



Retrato del guerrero de Hernani D. Juanes de Urbieta, que en la batalla de Pavía hizo prisionero al rey de Francia Francisco I.

(Cuadro de Hombrados Ofatavia.)

Carlos V, el emperador de Alemania y rey de España, nieto de Fernando el Católico, liquidó su cuenta con el bello y enojado rival, Francisco I de Francia. Los españoles que al mando de don Antonio de Leiva habían soportado el cerco más terrible que conocían los siglos en la plaza de Pavía, aquellos "leones que hasta entonces dormían", despertaron y su despertar fue terrible. Cuarenta mil hombres bien armados defendían la envida del divertido y galante rey Francisco "en sangre rey, soldado en brio", quien se encontraba a la cabeza de uno de los mejores cuerpos de su ejército, en el que también se contaban los reyes de Escocia y de Navarra; se había atraído el halago del Papa; gustaba de antemano las mieles de la gran victoria que había de obtener sobre Carlos V, el alemán, el político profundo y frío, hombre cuya ambición no conocía límites, que había reunido bajo su estro uno de los más grandes imperios del orbe y que aspiraba a realizar una idea gigantesca: el imposible sueño de la monarquía universal... Francisco I pensaba con seguridad en la desmembración del Milanesado de la corona de Castilla.

Desde el mes de noviembre, los sitiados no habían comido carne de vacuno ni lanar; comían carne de caballo, de mulo, de asno; faltaba la leña y carecían de pan. Para combatir al formidable ejército francés, los españoles no contaban más que con 27.000 hombres hambrientos. En los primeros días de febrero, moviéronse los ejércitos enemigos. "Los generales enemigos—dijo Robertson— encontraron a los franceses tan bien fortificados en su campamento, que dudaron mucho tiempo". Y atacaron los ejércitos de Francisco I, que para empezar recibieron a los españoles con una terrible salva de su medio centenar de cañones y culverinas, a las que los de Carlos I oponían las bocas de cuatro piezas de bronce y dos bombardillas de hierro, que de tiempo atrás España tenía bien despachados estos detalles de la guerra...

Francisco I, muy armado, montaba un caballo ruco; sobre las armas vestía un sayo de brocado y terciopelo morado sembrado de "efes" con unos cordones de oro y seda morada; en el almete una pluma amarilla y morada; las cañas del penacho llegaban a las ancas del caballo; de entre las plumas salía una banderita de cendal morado con una salamandrina del mismo color en un fuego y una letra a la ronda del pendoncillo que decía: "Esta fues et non plus", que quería decir: "esta vez y no más".

Jamás dos ejércitos emprendieron una acción con más ardor... Los imperiales de Carlos V no pudieron resistir el primer esfuerzo del valor de los franceses y sus más cerrados batallones comenzaron a replegarse. El rey Francisco mató de un golpe de lanza al marqués de Civitella Santo Angelo, que le amenazó con las manos... Los españoles, que veían caer a sus compañeros, se enardeceron. Los vascos ágiles, ocultos detrás de su caballería, aparecieron repentinamente e hicieron fuego con sus arcabuces casi a quemarropa sobre la gendarmería francesa; se dispersan, vuelven a su puesto, cargan sus armas en sitio seguro y van repitiendo la operación hasta que su maniobra va aclarando las filas del francés, cuyos oficiales caían muertos o heridos, porque a ellos dirigían su fuego los vascos. En vano Francisco I y sus caballeros realizan proezas heroicas: Bonnivet, La Pálisse, Lerouys, el viejo La Tremuille, Bussy, van cayendo muertos a la vista de su rey. Francisco I había sido vendido; intentó salvarse por un portillo, pero se lo impidió el oficial Quesada y cuando buscaba otra salida hacia Milán, llegaron Diego de Avila, el infante Cóboda, Sandoval y Joanes de Urbieta, a servicio de Hugo de Moncada.

Se defendió Francisco, en cuyo socorro acudieron oficiales suyos, entablándose otra terrible batalla en la que iban cayendo los franceses muertos a los pies de su rey...

Juanes de Urbieta, el hijo de Hernani, al que más le conocían en los ejércitos por su remoquete de "Mellado", que formaba parte del escuadrón de don Diego de Mendoza, porque Moncada estaba prisionero, decidió la suerte de la famosa batalla de Pavía. El rey Francisco I de Francia, derribado de su caballo y herido, se defendía todavía. Y allí hubiera muerto a no ser por la generosidad de Urbieta, quien viendo caído al rey, llegó a tiempo de que los soldados no le remataran y poniéndole la espada en el pecho dijo:

—En nombre del emperador, rindase, majestad!

Y el rey Francisco I de Francia, el rey ostentoso, el que quiso ser más que el emperador de medio mundo, entregó su espada al vasco Juanes de Urbieta, el "Mellado", el día 24 de febrero de 1525.

Urbieta pidió como premio de su hazaña, que fuese libertado el caballero Hugo de Moncada; nada pidió para él.

Este episodio conocido por la "Batalla de Pavía", en la que un rey magnífico cayó prisionero de un soldado de Hernani, ha servido de tema para que un pintor vasco también, de Zarauz, haya interpretado en el lienzo el mismo episodio guerrero y la figura del mellado don Juan de Urbieta. Artista que no pinta por pintar, que no se deja arrastrar por la fantasía, sino que acude a los archivos hasta haberse formado un historiador pictórico. Hombrados Ofatavia ha conseguido trazar con los pinceles las figuras de algunos guipuzcoanos cuyos nombres destacan en grandes caracteres en las páginas de la historia de los pueblos, no solo de España. Ofatavia se ha impuesto la misión de crear la Galería de Hombres Ilustres de Guipúzcoa y para eso se ha documentado previamente hasta conseguir forjar en su imaginación la expresión exacta de aquellos hombres que dieron gloria a la gran España de aquellos tiempos, trazando tras la figura destacante del episodio en que él intervino.

Hace bien Ofatavia, que así sabremos mejor los guipuzcoanos a qué hombres honrar y qué nombres pronunciar con el respeto y la admiración que siempre causa una proeza como ésta que Juan de Urbieta realizó hoy hace cuatrocientos seis años en los campos rientes del Tescino.

## Teatro Victoria Eugenia

Mañana, miércoles, tarde y noche  
SENSACIONAL ESTRENO  
de la soberbia superproducción SONORA Y HABLADA

## "EL ANGEL AZUL"

Protagonistas

EMIL JANNINGS y MARLENE DIETRICH

LA MEJOR PELICULA SONORA UFA

Encargue usted con tiempo las localidades

## "La Voz" en Fuenterrabía

EL EX ALCALDE DON FRANCISCO SAGARZAU Y ACTUAL CONCEJAL, ES INCAPACITADO PARA EL CARGO, POR MOROSO.

Desde hace varias semanas se venía hablando en el pueblo, —desde luego con algún sigilo, sobre un acuerdo de índole especial y delicada que se veía obligado a tomar el pleno de nuestro Ayuntamiento en relación a uno de los señores componentes del mismo—. Por fin, hoy se ha sabido públicamente, aunque la sesión para tratar sobre el particular ha sido secreta —ya se sabe hasta donde llega el secreto en las Corporaciones— que el ex alcalde don Francisco Sagarzazu y que actualmente ostentaba el cargo de concejal, ha sido destituido de tal función por estar comprendido y previsto el caso en el Estatuto municipal, según el cual no podrán desempeñar dicho puesto los morosos que han dado lugar a apremio por descubierto con el Municipio en el que parece ha incurrido el señor Sagarzazu.

Efectivamente, el artículo 84 del Estatuto municipal dice: «En ningún caso podrán ser concejales titulares o suplentes: Los deudores directos o subsidiarios a fondos municipales, provinciales, regionales o del Estado, contra quienes se hubiese expedido mandamiento de apremio.»

No seguiríamos adelante, no diríamos media palabra comentando lo ocurrido, si el señor Sagarzazu durante su actuación de alcalde hubiera procedido con el comedimiento y discreción que exigen el cargo que ha desempeñado, pero, quien como él no ha vacilado en lanzar acusaciones a cuantos no compartían con su actuación, ha defendido y encarecido a ciudadanos honrados por protestas, que no fueron recogidas, ciertamente, dándoles la importancia que se merecen en un dictamen emitido por encargo de la Excmo. Diputación provincial de Guipúzcoa en el mes de abril del año 1926.

En él se dice «Nada hay en ello opuesto a la Ley ni al buen sentido.»

Sin embargo, nosotros tenemos ideas de haber leído en el Estatuto municipal, artículo 84, que no respondemos de que esté vigente en la actualidad por ser frecuentes las variaciones que ha sufrido dicha ley municipal. «En ningún caso podrán ser concejales los que estén interesados en contratas o suministros dentro del Municipio o de cuenta de éste...» Si no es verdad lo que decimos ya nos rectificaremos.

El apoderado de la Sociedad Progreso, ha notificado el despido a varios obreros que esta Sociedad tenía empleados en la construcción del Hotel Carlos V, por no poder continuar por ahora, con dichas obras, sosteniendo que ello es motivado por ausencia del «camo» de dicho Hotel.

Lamentamos vivamente que el anegro de la Sociedad «Euskara» de San Juan de Luz, estuviera relacionado, como se desprende, por lo que llevamos dicho, con la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, cuyas consecuencias le toca sufrir, como siempre, al desgraciado obrero.

Hay verdadera expectación por conocer el nuevo grupo financiero que entra a formar parte de esta Sociedad en sustitución de don Joaquín Elisegui y don Alberto Drón. — EL PADRE NICOMEDES.

Fuenterrabía, 21-II-931.

## Mudanzas

en capitones, dentro y fuera de la capital a precios moderados, respondiendo de roturas.

LARRAMENDI, 41, 2.<sup>o</sup> Teléfono 1-25-08

## Se desejan

colocar cantidades en hipoteca sobre fincas desde 5.000 a 1.300.000 pesetas. Me urge precio de casas en venta en el centro que oscila de 200.000 a 4.000.000 de pesetas. Reina Reiente, 3, GARMENDIA.

## MANUEL RONCAL

MEDICINA GENERAL

Enfermedades nerviosas y de niños.

Nutrición. Electricidad.

Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.

Económica, martes y sábados.

Príncipe, 37. 1.<sup>o</sup> Teléfono 12-5-49.

SOLDADORES

TALADRADORES

VENTILADORES

LA MARCA  
AEG  
SIGNIFICA CALIDAD.

2½% extra  
este verano  
Validez hasta  
31. Julio 1934.

ACUDA A SU  
PROVEEDOR

24 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## AYER, EN EL AYUNTAMIENTO

## UNA AGITADISIMA SESION PLENARIA

Se celebró la primera parte de los plenos cuatrimestrales, que fué muy movida. - Los aumentos graduales a los empleados de plantilla origina un prolongado debate. - No se queda a la zaga la moción por la que se quería nombrar ponente de Obras al señor Lartigue. - Los sueldos a los altos cargos de la Guardia Municipal. - Otros asuntos. - Hoy continuará el Pleno

A las cuatro y cuarto de la tarde se reunió el Ayuntamiento pleno bajo la presidencia del alcalde interino, señor Goitia, y con asistencia de los señores Martínez Iribarri, Castañeda, Elósegui, Peña Vea Murguía, Lartigue, Goenaga (L.), Ezcudría, Rebollar, Echeverría, Arsuaga, Mendizábal, Cendoya, Dorronsoro, Arizmendi, Laffitte, Loyarte, Arteaga, Mendiola y Gurruchaga.

*Palabras de la presidencia.* — El señor Goitia, antes de entrar de lleno en la discusión de los asuntos del día, llamó a la cordialidad a los concejales para que en la discusión se produjeran con la corrección, serenidad y equanimidad posibles y con el debido respeto mutuo. De esta forma se hará mejor la labor administrativa que todos se proponen.

El señor Lartigue acogió estas manifestaciones rogando se concediera amplitud en los debates, pues en ellos intervendrían los concejales que él denomina modestos y que no toman parte en las sesiones de la Permanente. Hacía esta petición con la seguridad de que no habría apasionamientos.

El señor Goitia prometió hacerlo así, agraciéndoselo el señor Lartigue.

## ORDEN DEL DÍA

*De la Cámara de Comercio.* — Oficio de la Cámara de Comercio solicitando que una de las vacantes del C. A. T. sea cubierta por un representante de dicha Cámara. Se propone el nombramiento por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Guipúzcoa, de don Ramón Machimbarrena.

El señor Arsuaga pregunta si la facultad del nombramiento corresponde a la Cámara o a la Alcaldía, y pide que pase a la Comisión de Fomento. Así se acuerda.

*Aumentos a los empleados de plantilla.* — Moción de varios concejales relacionada con los aumentos graduales de los empleados de plantilla. En síntesis, se propone en la moción que los aumentos graduales de los funcionarios se conviertan de quinquenarios en trienios, con objeto de que puedan beneficiarse los empleados sin necesidad de recargar el presupuesto y sin que tal medida represente una carga excesiva para el erario municipal. En la moción se alude a la carestía de la vida que no es necesario repetir en estas líneas por ser de todos conocida, y se hace la observación de que igual medida se ha adoptado en los Ayuntamientos de Madrid, Bilbao, Vitoria y otros, y se pide que el acuerdo entre vigor a partir de la fecha.

El señor Castañeda lee una enmienda a la moción, en la que se muestra partidario de que a partir del día el Ayuntamiento conceda ese beneficio del trienio a los funcionarios que perciben sueldos inferiores a 6.000 pesetas anuales, quedando subsistentes los quinientos para los sueldos superiores a esa cantidad. El señor Castañeda no hace distinción entre empleados de plantilla o no incluidos en esta categoría. Propone además que para los empleados municipales, como los guardias, arbitrios y otros, que necesitan para sus diferentes servicios, de juventud y vigor, se les conceda la jubilación con el setenta y cinco por ciento de su sueldo cumplidos los treinta años de servicio. En su enmienda el señor Castañeda entona un canto al obrero castellano en la calle por las inclemencias del tiempo, para el que pide un premio a su labor, acogiéndose a este beneficio, ya que de otra forma no se verían favorecidos por el Montepío de reciente creación. El suscribiente de la enmienda quiere conocer si la aprueba el pleno para, en caso contrario, hacer la defensa de su escrito.

El señor Rebollar se lamenta de que se presenten enmiendas de esta forma, sin tiempo suficiente para que se enteren los concejales y puedan discutirlas.

Dice el señor Castañeda que él en pocas horas ha hecho el estudio de los asuntos que figuraban en el pleno, y por eso presenta la enmienda a la moción, con la que no está conforme, siendo ésta la causa de que sea violento presentarla inadvertidamente. Considera violenta su situación al defender su enmienda, pues firman al pie de la moción diecisiete concejales, no creyéndose él con suficientes elementos para hacer que desaparezcan los prejuicios que les aprisionan. Estudia la distinción que se hace entre los empleados de plantilla y los empleados así llamados a veces; los beneficios de que disfrutan aquéllos y la situación de estos otros que trabajan al aire libre durante todo el día. Entre los empleados no considerados de plantilla incluye a los guardias municipales, rurales, Sanidad, etcétera, y, entonando un canto a su trabajo, párrocos literarios, que son escuchados con satisfacción, demuestra cómo su labor ruda no es compensada debidamente, pues, además, el público no insulta a nadie.

El señor Goitia le interrumpe para decirle que el público no insulta a nadie. El señor Castañeda en su distinción dice que los empleados de plantilla que trabajan solamente por la mañana, teniendo tiempo para otras ocupaciones, y los empleados así denominados a secas, sin estos beneficios, y

cuyos aumentos concedidos considera una ilusión. Para éstos, que llama víctimas, y que sufren, como todos los empleados, su examen, no hay en la moción sino vagas promesas. El creía estar en una época de rebelidas y democracias, pero ve que es de plutocracias.

Continúa en su disertación, siempre en tonos literarios, y pide que se atienda su enmienda, pues todos tienen corazón, y éste es el depositario del amor y en él está el espíritu cristiano, que es vida, amor y corazón. Si aprobaran su enmienda, los obreros a los que defendía en su disertación y escrito empezarían a subir la bendita escalera de la re-

Felicita el señor Rebollar a su compañero de Corporación por su discurso, que dijo era florido; pero no aprueba la enmienda porque se trataba de un Montepío, y esto significaría un beneficio a plazo muy largo. Estaba conforme con la primera parte de la enmienda, sobre la moción, en la que se habla de mejorar sólamente a los empleados que ganan sueldos de 15, 20 y 30 pesetas en adelante, no habiéndose para nada de los sueldos inferiores a ocho pesetas, como los guardias, arbitrios y otros, que también se ha enterado ganan 650 pesetas. Se trata de resolver en el momento el aumento de sueldos insignificantes. Propone el señor Rebollar que se nombre una Ponencia que estudie el asunto para resolverlo en justicia, pues la proposición del Sr. Castañeda no cree que resuelva la amargura de los empleados inferiores.

El señor Castañeda, creyendo que el señor Rebollar no había escuchado bien lo propuesto en su enmienda, volvió a darla lectura, evitando de esta forma posibles equivocaciones de interpretación.

Hace uso de la palabra el señor Arsuaga, lamentándose de que se pueda censurar a los firmantes de la moción, como a los empleados, que se han olvidado de los que no son de plantilla, pues en la cláusula segunda ya se indica que se forme una Ponencia que estudie los sueldos. Está de acuerdo en la proposición del señor Rebollar para que se nombre una Comisión que estudie los sueldos de todos, ya que esa justicia está en el ánimo de todos los concejales.

Cree el señor Rebollar que la cuestión presentada por el señor Castañeda es compleja, pues va a ser cuestión de años, ya que habría que modificar el Montepío y hacer nueva reglamentación. Su proposición la entiende más simple, ya que todos han pedido sueldos.

El señor Lartigue dice que ha atendido a todos con gusto y va a expresarse haciendo protestas de su labor en interés del pueblo. Por respeto al salón no quiere hacer distinciones de altos ni bajos. Recuerda la crisis de nuestra ciudad, que dice ha perdido millones, y se muestra partidario de que primamente se atienda en sus peticiones a los empleados de la casa, por ser ellos lo que diáriamente, con su valioso concurso, les ilustran en la labor de administración. Después vendrán los demás; pero primero los que trabajan a su lado, pues de su labor tienen conocimiento.

El señor Arizmendi le interrumpe creyendo que para decirle que también él consulta; y el señor Lartigue se enoja, alzando el tono de su voz, para protestar de esta interrupción. El alcalde termina el incidente agitando la campanilla.

Sigue el señor Lartigue diciendo que los firmantes de la moción hagan honor a su firma y voten por su aprobación.

El señor Castañeda sienta la tesis de que no haya diferencias entre los empleados, según lo dice en su enmienda. Dice que se pretende en el escrito que se conceda a los empleados de plantilla el trienio que vence ahora, y que para el caso de los demás empleados se reunirá una Comisión que estudie el aumento. Esto no lo admite. A todos o a nadie el beneficio.

Nueva interrupción del señor Lartigue, que insiste en su criterio, y pequeño incidente entre éste y el señor Arizmendi que tiene que cortarlo la presidencia.

El señor Castañeda pide que si se aumenta, se empiece por los de abajo.

(En la tribuna pública se oyen rumores de entusiasmo y aprobación. El alcalde llama la atención al público para no verse obligado a desalojar la sala.)

Los concejales que han consumido turnos quieren volver a hacer uso de la palabra para rechazar la moción unos, y otros para defen-

derla; y el alcalde, haciendo uso de la atribución que le concede el artículo 132 del Estatuto municipal, quiere resumir el debate por haberse consumido dos turnos en pro y dos en contra.

El señor Lartigue sigue defendiendo la moción. Los señores Castañeda, Arsuaga y Rebollar atienden su criterio de que se resuelva en justicia. El señor Rebollar pide al señor Lartigue que acepte su proposición, en la seguridad de que, si se nombra la Comisión, todo ha de ser cuestión de días. Le ruega no sostenga la moción por el hecho de ser uno de los firmantes, pues nadie es infalible. Sostiene el señor Lartigue la moción porque dice que al firmarla sabe muy bien lo que ha hecho, por haberla estudiado. Los señores Lartigue y Castañeda inician una pequeña discusión, que corta la presidencia. Pide la palabra el señor Elósegui, y como no le dejan hablar, protesta. El señor Laffitte se adhiere a la proposición del señor Rebollar, como más rá-

como el asunto no lleva trazas de terminarse y el ambiente se caldea, el alcalde entiende que debe ponerse a votación, y así se hace. Se vota la enmienda del señor Rebollar y se aprueba por diecinueve votos contra tres. Lo hicieron en contra los señores Lartigue, Arteaga y Castañeda.

El señor Ayestarán explica su voto por considerar más conveniente la resolución de la propuesta. También lo hace así el señor Gurruchaga, por creer que, aunque se aprueba la moción, su resultado sería nulo, ya que no hay asignación.

Se acuerda que la Comisión encargada del estudio de los sueldos sea la de Hacienda, con el alcalde y el señor Rebollar, autor de la proposición.

*La Ponencia de Obras.* — Moción de varios miembros de la Comisión de Obras proponiendo el nombramiento de presidente de la misma en favor de don Manuel Lartigue.

El señor Goitia propone que se deje este asunto para el final de la sesión, y a ello se opone el señor Rebollar, que dice no debe tener miedo de que se suscite agria discusión.

El señor Arsuaga hace uso de la palabra lamentando que no pueda llegar su verbo a persuadir a los firmantes de la moción a que la retiren, en honor del Ayuntamiento y por consideración a los compañeros, ya que entiende que la base de la moción es una cuestión de procedimientos.

(El escrito ya es conocido de nuestros lectores por haberlo publicado oportunamente. En él, creyéndose vejados los miembros de la Comisión por el procedimiento del señor Arizmendi en algunos asuntos resueltos sin su consulta, piden su destitución de la ponencia.)

No accede el señor Rebollar a que se retire el escrito por entender que no se ataca a la honorabilidad del señor Arizmendi, que respecta siempre. Hace a continuación historia de lo ocurrido en la Comisión de Obras.

El señor Arizmendi, a ruego de los componentes de la Comisión, hubo de cambiar las reuniones del lunes al martes, aunque no de muy buen grado. Así las cosas, surgieron algunas diferencias entre el ponente y los miembros de la Comisión, a quienes dijo que eran meros asesores, que aceptaría o no sus opiniones sobre los asuntos a tratar y que haría lo que le satisficiera. Sigue relatando la forma de administración de los asuntos de Obras sin la intervención directa de los miembros, disgustados ante esta actitud del ponente y de haberles ofendido aplazando al día siguiente una sesión a la que no pudo asistir el señor Arizmendi por sus ocupaciones particulares. A esto tenía que apuntar el señor Rebollar que también ellos tienen que depender del trabajo y no podían estar supeditados a aplazamientos de reuniones. Aquel aplazamiento no sabía si significaba desconfianza o un desplante. Si era lo primero, ellos no podían volver a la Comisión, y si lo segundo, no podían estar bajo la férula del ponente que los vejaba de aquella forma.

No celebrar la sesión porque el ponente oculta, como pretendía, era tanto como suspenderse un pleno por no asistir el alcalde. Significaba paralización de la vida municipal, y no debían aprobarlo. Además significaba una falta de respeto a los compañeros.

Relata otros sucedidos en el seno de la Comisión, que entienden como ofensivos para ellos, y terminó diciendo que no pueden con-

sentir estar bajo la férula de quien no respeta derechos ni deberes.

El señor Arizmendi, antes de hacer uso de la palabra, quiere que acumulen cargos contra él cuantos tengan algo que añadir a lo manifestado por el señor Rebollar.

El señor Lartigue recurre al testimonio del señor Rebollar para dejar bien sentado que opuso reparos a firmar el escrito, ya que en el mismo sus compañeros lo elegían para la Ponencia de Obras.

El señor Rebollar lo ratifica, diciendo que no encontró inconveniente en que firmara, a lo que se resistía por delicadeza el propuesto para la ponencia.

El señor Elósegui no recuerda más sucedidos y está conforme con la exposición que ha hecho el señor Rebollar, bastante extensa.

El señor Arizmendi habla, y en primer lugar hace resaltar que de los catorce señores

que componen en total la Comisión de Obras, sólamente han firmado cuatro la moción.

Esto pone de relieve para justificar que en realidad no son nada graves las acusaciones que se le hacen. Como el señor Rebollar ha aludido en su disertación a la adquisición de la colina de Amara, cosa que aunque no consultada en la Comisión no está hecha a espaldas del Ayuntamiento, insiste en que una vez firmada la escritura, hablará. Entonces se verá que ha sido para beneficio de San Sebastián. Entiende

después que tampoco hay motivo para creer que fué incorrecto su proceder al decir que se aplazara la reunión de la Comisión de Obras.

Esgrimió sus razones para contestar a las alusiones hechas, extrañándose de aquél ambiente de predisposición que había contra él en la Comisión de Obras. Como al hacer la petición de que se aplazase la reunión del martes al miércoles, él era el que se debía sentir ofendido, al decidirse a celebrar la reunión en su ausencia.

Expone a continuación las atribuciones de los concejales y el ponente de las Comisiones en los asuntos a tratar por la Permanente o el Pleno, para terminar diciendo que todo lo que se había hablado sobre su incorrecto proceder en la Comisión de Obras no eran sino fuegos artificiales.

El señor Rebollar le contesta punto por punto a sus manifestaciones, con lo que el asunto tiene en algunos momentos derivaciones puramente personales, que, a nuestro entender, hubiera sido más propio para tratado en privado o en el mismo seno de la Comisión.

Contesta el señor Rebollar a la indicación de que siendo catorce los concejales, sólamente han firmado cuatro la moción, justificándolo por la ausencia de la Comisión de muchos de los concejales, que dedican su actividad a otras comisiones. En este caso incluye al señor Peña Vea Murguía, que justifica su ausencia de la Comisión de Obras por haber dedicado toda su actividad a la de Hacienda, a la que también pertenece. Por eso no se avino a firmar la moción, ya que estaba ajeno a cuanto sucedía en Obras.

Sigue diciendo el señor Rebollar que la Comisión de Obras ha estado casi desamparada de la mayoría de sus miembros, y lo prueba diciendo que cuando se levantó la reunión quedaron solos el presidente y el secretario.

Insiste el mismo concejal que el señor Arizmendi, al proponer la adquisición de la colina

de Amara, habló de patriotismo y donostiarrismo, y todavía los desconoce el Ayuntamiento en lo que se refiere a la explicación del ponente de Obras.

El señor Arizmendi dice que lo demostrará cuando se firme la escritura.

Tiene después el señor Rebollar una alusión a la suspensión de obras del Kursaal, que encajan con las manifestaciones de donostiarrismo hechas por el ponente de Obras y de su afán de dar trabajo a los obreros. Entiende que el dictador debe tener inteligencia, voluntad y consecuencia. De lo contrario es un dicatorio.

Continúa en sus manifestaciones sobre la actitud del señor Arizmendi y vuelve a insistir en que no ha de ser comparsa ni estar bajo la férula de nadie, allí donde las paredes deben ser de cristal para la labor administrativa.

El señor Gurruchaga, como entiende que no hay acusaciones graves, dice que todo es cuestión de epidemias más o menos sensibles. Afirma que no se relaciona con la consideración personal el asunto que se discute, y ve una desproporción entre los hechos que se van apuntando y la proposición que hacen en su escrito los miembros de la Comisión de Obras. El, por su parte, quiere proponer una solución.

El señor Elósegui dice que será la de irse a casa.

Continúa el señor Gurruchaga diciendo que no hay ofensa por parte del ponente de Obras y que deben reintegrarse los que se sienten ofendidos a la Comisión, asumiendo la presidencia el alcalde.

El señor Lartigue dice que durante unos cinco meses la Comisión de Obras ha estado desempeñada, resolviéndose todos sus asuntos, por el señor Mendizábal y él mismo.

El señor Elósegui elogió la habilosa elo-

cuencia de abogado del señor Arizmendi para defenderse del escrito. No cree que haya más razones que apuntar a favor de los componentes de la Comisión de Obras sobre las dichas

**TEATRO**  
**Victoria Eugenia**  
Roy, martes, día 24  
**GRAN FIESTA DE LA CARICATURA**

A las siete y cuarto de la tarde Única función

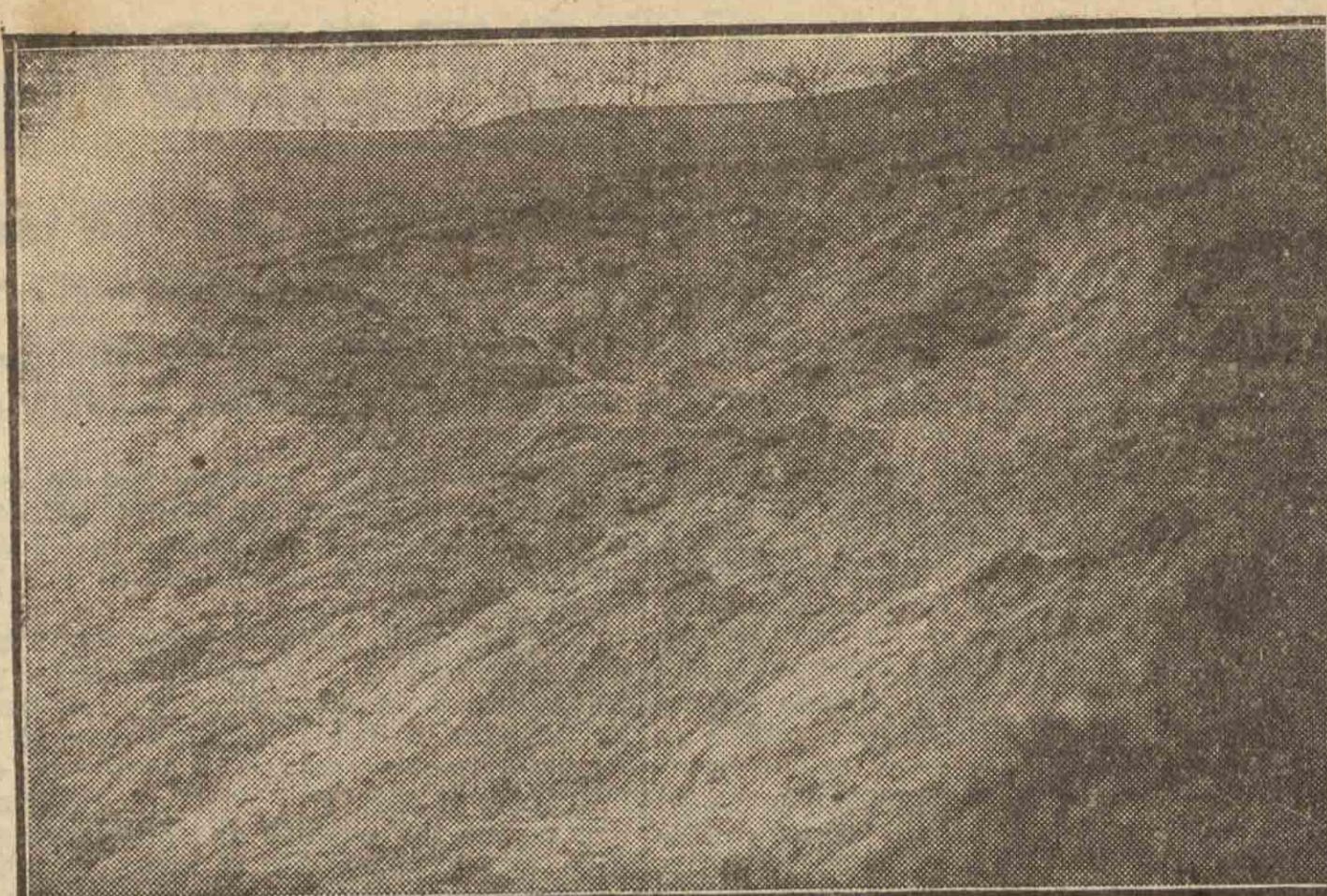
— PRIMERA PARTE —  
La película "Koko intenta huir de la ciudad". Con un prólogo de J. Irribarren

DISERTACION SOBRE EL HUMORISMO EN LAS ARTES PLÁSTICAS, por J. IRIBARREN.

— SEGUNDA PARTE —  
Proyección de cuatro interesantes películas de caricaturas animadas.

UNICO DIA DE ACTUACION EN SAN SEBASTIAN

## NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



**ORMAIZTEGUI.** — Terrenos donde se inició el corrimiento de tierras que interrumpió la carretera general Madrid-Irún. (Foto Armesto.)

del señor Martínez Iribarri para que demuestre si él, en la Comisión de Fomento, a la por el señor Rebollar, y apela al testimonio que también pertenece, es o no buen chico.

Esta intervención causa hilaridad en el público y en los concejales.

La discusión continúa, haciendo ahora uso de la palabra el señor Arizmendi, que cree han sido bien claras sus explicaciones, para demostrar que no se pueden ofender, pues para esto hubiera sido preciso que hubiese ofensa. No está de acuerdo con el señor Gurruchaga en que sea el alcalde el que asuma la presidencia de la Comisión de Obras, porque no hay razón para ello.

El señor Elósegui dice que todavía el ofendido va a resaltar el señor Arizmendi.

El señor Rebollar, asombrado, dice que habrá que levantarle una estatua al señor Arizmendi.

Estas intervenciones originan un incidente y en el salón no se entiende nadie en unos segundos.

El señor Arizmendi atude a los señores que frecuentan y trabajan en la Comisión de Obras, y como entre los nombres que cita no se encuentra el señor Elósegui, éste protesta, diciendo que no vale hablar con alegría.

Nuevo incidente. Entre las risas de la tribuna, murmullos y peticiones de palabra de otros, tampoco se entiende nadie en el salón.

La presidencia interviene para apaciguar los ánimos.

Sigue hablando el señor Arizmendi, que se refiere a la aprobación de la compra de la colina de Amara, hecha de acuerdo con los planos que figuraban en el informe, y dice a continuación que el haber suspendido las obras de relleno del Kursaal era por creer que así beneficiaría los intereses del Ayuntamiento, que son los del pueblo.

El señor Gurruchaga vuelve a interesar que refieran los firmantes su moción, y apela a la Alcaldía para que haga las gestiones pertinentes y que la Comisión vuelva a funcionar como antes de incubarse estas diferencias.

El señor Rebollar retira el párrafo de la moción en el que se dice que el Ayuntamiento vea con desagrado la actitud del señor Arizmendi. Quiere hacer constar que él no trae a la Comisión en tanto sea presidida por el señor Arizmendi.

También él ha pensado bien esta determinación.

Insiste el señor Gurruchaga en que se facilite al alcalde.

El señor Arizmendi considera esto una ofensa para él, y el señor Gurruchaga manifiesta que ello no significaría ninguna merced para el alcalde, sino que es uno de sus derechos.

El señor Rebollar dice que ya le manifestaron su disgusto al alcalde y que no se les hizo caso.

Sale al paso de estas manifestaciones el señor Goitia, aclarando que no fueron a él, que ahora ocupa la presidencia interinamente, sino al señor Prado al que se quejaron. El hubiera accedido.

Como está ampliamente discutido el asunto y no se ve una solución, se pone a votación el facultar a la Alcaldía para que adopte las decisiones que crea convenientes en orden a unir voluntades entre los componentes de la Comisión de Obras.

Se desecha por doce votos contra diez.

En su vista, el señor Rebollar sostiene el escrito.

Este se pone seguidamente a votación y se rechaza por quince votos contra siete.

El señor Ayestarán explicó su voto en contra en la primera votación.

**Retribución al cartero de Igueldo.** — Moción del señor Iturria proponiendo un aumento de retribución en favor del conductor de correspondencia al barrio de Igueldo. Como el firmante de la moción se encuentra enfermo, se propuso aplazar la resolución de este asunto.

Al darse cuenta de esta ausencia se excusó, también por enfermedad, la del señor Marcellán.

Se tiene con esta retribución a restituir las pérdidas que desde primero de año está sufriendo este cartero. Como la cantidad es de 44750 pesetas, aunque se indica que no hay asignación, el señor Gurruchaga estima que debe accederse a esta petición sin que siente precedente y con cargo a un capítulo que señala.

El señor Rebollar no se opone a ello, pero estima que el Ayuntamiento se debe dirigir a los Poderes públicos para que el asunto de los carteros vuelva a su estado anterior.

Se toma en consideración esta propuesta.

**El centenario de la Casa Consistorial.** — Moción del señor Loyarte proponiendo se consigne una cantidad para celebrar el centenario de la Casa Consistorial. La fecha que se señala en la moción es en diciembre del año 1932, y solicita se consigne la cantidad de cien mil pesetas para celebrar grandes fiestas. Esta cantidad sería compensada con los ingresos de entradas en la plaza de la Constitución, que sería el principal escenario de estos festejos.

El señor Lartigue pide que pase a las Comisiones de Fomento y Hacienda.

El señor Loyarte amplía su moción y propone que se una a las dos Comisiones citadas la de Instrucción para confeccionar el programa. Dice en favor de su escrito que estas fiestas serían la glorificación de los hechos más gloriosos de San Sebastián. Ruega, bien a este Ayuntamiento o al que le suceda, que sea generoso en la consignación de cantidad para este centenario.

Se acuerda que pase a las Comisiones de Fomento, Hacienda e Instrucción.

## INFORMES

**De la Permanente.** — Se aprueba la liquidación de gastos de explotación del Kursaal.

En el informe no se señala la cantidad.

**La Normal de Maestras.** — Descargo de la

rencia de más de siete mil pesetas en el sueldo.

El señor Rebollar pide que esta petición pase, como las demás, a la Comisión nombrada para el estudio de los trienios y beneficios a los empleados.

El señor Arsuaga defiende la proposición, que ya fue estudiada por la Comisión especial y aprobada por el letrado. Se entiende que es una retribución que en justicia corresponde hacer por la diferencia que hay de un sueldo a otro.

Insiste el señor Rebollar en que se una a la moción.

El señor Ezcurdia cree que no debe ir este asunto, que es distinto por estar ya estudiado.

Propone el señor Arsuaga que se vote.

El señor Lartigue dice que hay muchas peticiones y que todos tienen los mismos deseos, y propone que se nombre una ponencia por el secretariado para que se estudien todos los asuntos de esta índole.

El señor Ezcurdia hace hincapié para que no se deje de la mano este asunto.

Se vota si ha de pasar o no a la Comisión, y se rechaza por dieciocho votos contra tres.

El señor Rebollar pide se discuta este asunto, ya que no ha de incorporarse a la Comisión anteriormente acordada. Está de acuerdo con los señores Ezcurdia y Arsuaga en que es una desigualdad de sueldo que no debía existir, por injusta, pues leída la moción ve que el sueldo del jefe de la Guardia es de 12.754'90 pesetas anuales, por 5.500'00 el subjefe, con poca diferencia de años de servicio.

Visto el informe del secretario, se dice que el jefe pertenece a la plantilla de la Guardia y el subjefe a la plantilla especial. Los aumentos al jefe entiende que son personales. Si al subjefe se le aumentan las 1.400 pesetas propuestas, como es de la plantilla especial, resulta la siguiente relación de sueldos: guardia municipal, 3.000 pesetas anuales; guardia municipal de primera, 3.250; cabos, 3.500; inspector, 4.000 pesetas.

Si al subjefe se le hace este aumento personal, ¿qué diferencia no ha de existir ahora entre este cargo y el inspector, que es el inmediato inferior?

Dice que si los Ayuntamientos anteriores dieron importancia a unos y a otros no, ellos no deben hacer lo mismo. Con esta norma se cometen faltas que destruyen los reglamentos de la Guardia municipal y los interiores del régimen municipal. Pone de manifiesto qué sucedería si después fuesen todos, desde el inspector a los guardias, a pedir se les parase la diferencia originada por esta condición.

Dice luego que con estos aumentos personales se desmorala a los empleados.

Se refiere después al informe del secretario, en el que ha visto algo confuso, y ruega lo aclare cierta referencia a un error que se cita sobre el sueldo del subjefe, y que el Ayuntamiento pasa por alto cuando debía revertir esa cantidad.

El secretario hace la aclaración que se solicita, para decir que no ha habido mala fe, sino que percibió cantidades no computadas con su sueldo, debidas a la apreciación de término para el quinquenio.

El secretario quiere desvirtuar toda confusión de este cargo con el del jefe de la Guardia, que entró en plantilla, y que tenía otros derechos al hacerse la reforma del reglamento de la Guardia municipal.

La diferencia de cantidades entregadas al subjefe, las resolvió debidamente el Pleno municipal.

El señor Rebollar se muestra conforme con las manifestaciones del secretario, sobre este error, que ha beneficiado al subjefe. Con estas consideraciones somete su juicio a consideración de los concejales que defienden el aumento, para decir que no se debe continuar la labor nefasta, destruyendo la reglamentación. Deben, si, subsanar faltas. Pide, por justicia, que desaparezcan los aumentos personales.

El señor Ezcurdia le dice que tenga en cuenta que hay que guardar cierta relación entre el subjefe y el jefe, puesto que muchas veces sustituye a éste en sus funciones, cuando su ausencia así lo requiere. Esto deberá ser reparado.

El señor Rebollar entiende que, en efecto, se deben reparar estas cosas; pero es con el fin de evitar la desmoralización. Si hace la labor del jefe, es porque debe hacerla. Como el inspector hará la del subjefe si éste se encuentra ausente, y así sucesivamente los demás cargos.

Dice que lo que se censura es que el jefe tenga el sueldo que disfruta, y de eso ellos no son culpables, pero deben respetar el reglamento. Termina el señor Rebollar su intervención diciendo que considera plausible la proposición de los señores Arsuaga y Ezcurdia al querer aminorar la diferencia de sueldo entre el jefe y su inmediato.

Discutido ampliamente, se pone a votación el informe sobre la mejora de sueldo, y se aprueba por doce votos contra diez, y se supera a la habilitación del crédito correspondiente.

El señor Arizmendi explica su voto. En el orden moral cree que tiene razón el informe, pero ante el reglamento se ha visto obligado a votar en contra.

En igual sentido explican su voto los señores Martínez Iribarri y Cendoya.

El señor Goitia ruega al secretario contine los asuntos del orden del día; pero como son las siete y minutos de la tarde, la mayoría de los concejales pide que se aplace la sesión al día de hoy. Hubo un momento de indecisión por el afán de dar un avance a los asuntos del extenso orden del día, pero al final se levantó la sesión, a la que concurren hasta el fin público.

Hoy habrá continuación del pleno a la misma hora.

Figuran en el orden del día, todavía, treinta y nueve asuntos.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

**BUEN PASTOR.** 41. 2.º :: Teléfono 1-39-62

## CLINICA ESTILOGRÁFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas plumilla ORG, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

## Dr. E. Polit

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA. Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5 QUENDO, 12 :::: Teléfono 1-12-09

## GRUPO

Motor «Diesel» y alternador trifásico de ocasión 50 HP. Interesa adquirir.

Ofertas: Frías Hermanos. Urbieta, 47, taller.

## Patata

SIEMBRA Clases seleccionadas. Calbetón, 52. — MANUEL BEA. — Telf. 14.029.

## ONDULACION PERMANENTE

Cabeza completa, 15 pesetas. Al agua, 3. Servicio manicura, 2.

JUANITO ABAD Garibay, 4, entresuelo. Teléfono 14-2-36

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA 6. 1.º — Teléfono 1-29-29

## EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

"LA AMERICA" — Ildáquez, 6

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días pluma blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

## Agencia ECHART

Todo referente a fincas, ofrecio dinero en hipotecas. Vendo un primer piso buen lugar.

GUETARIA, 9.

## Ante estos fríos

Antracitas, coqu y leña para calefacciones al por mayor y menor, císcos para braceros sin tufo. Usandizaga, 14. Teléfonos, 10-6-16 y 11-0-22.

## L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general.

SAN MARTÍN, 38. — — — Teléfono 14-4-08.

CONSULTA, DE TRES A CINCO

## María Salomé M. Adrián

AUXILIAR MEDICO PARTOS

MIRACRUZ, 17. A. — — — Teléfono 13-6-71.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad 43. — — — Teléfono 1-27-60

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7. — — — Teléfono 1-08-77

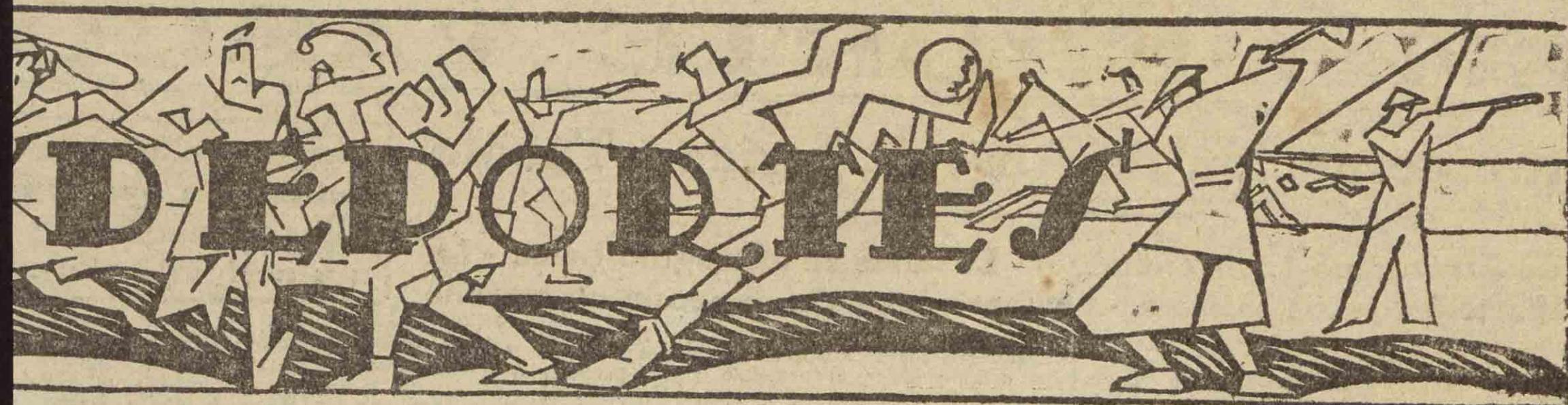
## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer

— Medicina general. Rayos X. —

Pefia y Gofii, 15. de 2 a 5. Teléfono 1-22-07

## Academia de corte



## Los equipos guipuzcoanos en la Liga

### y mal, mereció ganar por mayor margen el Real Unión

a costa de la Real Sociedad. - Un arbitraje muy perjudicial: un goal soberano estarán expulsado por un motivo simple. - El Europa es una caricatura de equipo

oreñando con el siguiente pirope: ¡Cara

ura!

Claro está que la Nacional no tendrá en

cuenta que el tal juez de línea estaba usan-

do la banderita con una parcialidad mani-

fiesta. Lo cual no disculpa a Ayestarán.

Pero sería bueno que aunque a Ayestá-

ran lo castiguen, se tome nota del linier —

— y tantos otros liniers — que abusó de su car-

ca para favorecer con descaro al equipo de

s preferencias.

Custodio recogió un balón, se adelantó con

ya de cerca tiró a goal. La pelota rebota

en el larguero y Custodio que se había

pudo, sentado en el suelo, rematar el

metiéndolo en los dominios de No-

gues.

Balaguer señaló "off-side" a Custodio.

"said" que nadie comprendió.

es rematado bien por Arocha de cabeza, deteniendo colosalmente Izaguirre y dematando Bestit de cabeza a "kick".

A los trece minutos de juego, Arocha cede a Bestit; éste a Sastre, que devuelve al canario, quien, de un chut raso, formidable, logra el segundo tanto barcelonista, sin que Izaguirre pueda hacer nada para evitarlo.

Sacan dos corners contra la Real y uno contra el Barcelona, que despeja Nogués con los puños. Después de un chut raso de Mariscal, que detiene el meta barcelonista, hay un ataque intenso del Barcelona, que tiene embottellado a su contrincante, terminando la jugada con un centro de Sagl, que el delantero centro azulgrana de cabeza manda a "kick".

A los veintisiete minutos de juego, después de una colada de Garmendia, que salva Martí, Arocha, con valentía, cede de cabeza adelantado a Sastre, quien, ante la imposibilidad de la defensa donostiarra, se prepara el balón tranquilamente y obtiene el tercero para los suyos.

co después el propio jugador tiene que despejar con los puños un medido centro de Piera.

A renglón seguido, el árbitro expulsa a Ayestarán, pasando Marculeta al centro de los medios y Biénzobas al lugar de éste.

A pesar de su inferioridad numérica, es el equipo guipuzcoano quien lleva la iniciativa de juego y poco después vuelve a la carga el Barcelona, terminando un avance de un cañonazo de Piera que rebota en el poste y sale a "kick", a los treinta y siete minutos, otro avance Piera-Sastre lo termina el primero de un tiro esquinado, que coge desprevenido a Izaguirre y se convierte en el quinto tanto del Barcelona.

Y todavía antes de terminar, Nogués detiene brillantemente un tiro raso de Mariscal al recoger una entrega de Garmendia, e Izaguirre, por su parte, se ve obligado a blocar un chutazo de Sastre, terminando seguidamente el partido que ha dado al Barcelona un ruidoso triunfo sobre el "leader" del Torneo de Liga.

#### EN EL STADIUM GAL

#### Real Unión, 4 - C. D. Europa, 3

El partido que jugaron iruneses y europeos no merece más de quince o veinte líneas.

Jugaron mal los fronterizos, y sin embargo tuvieron embottellados a sus contrarios. Aunque de muy poco les sirvió su aplastante dominio.

A poco de empezar y en una de las contadas ocasiones en que los catalanes llegaron cerca de Emery, un centro de Miró lo envió a las mallas Pedrito Regueiro, que quiso despejar.

Y se volcaron los blanquinegros sobre Florenza, pero el tiempo pasaba y el empate no llegaba.

Por fin, en uno de tantos llos, René recogió un despeje débil y mandó el cuero a la red.

Y con empate a uno concluyó la primera parte, habiéndose jugado 35 minutos junto a Florenza, cinco en mitad del campo y otros cinco cerca de Emery.

En la segunda parte, las características del juego fueron idénticas. Y también las del finalizador, pues volvió a marcar el Europa por intermedio de Miró y empató Irún merced a una jugada incapaz de Luisito Regueiro, que recogiendo el balón en su campo dribleó a seis o siete contrarios y mandó el balón a la red de Florenza.

Después se lesionó el meta catalán... Nada: una leve distensión de ligamentos.

Y se sustituyó Cruz, un joven que estaba excesivamente nervioso.

Y marcó (si dos goles) el Real Unión.

Desde luego, el resultado debió ser de tres a cuatro tantos de diferencia en favor de los iruneses. No acertamos a comprender cómo pudo el Europa marcar tres goles en doce o quince avances sueltos, aislados, que hizo durante los noventa minutos.

Mal jugaron los de Irún, pero el Europa es una caricatura de equipo, a quien corresponde por derecho propio el puesto de colista. Es, desde luego, lo peor que ha desfilado por nuestros campos en lo que va de temporada.

Del Real Unión se distinguieron Mancisidor y Solés.

Luisito estuvo más trabajador que otras veces y nos deleitó con sus malabarismos maravillosos. Si Luisito tuviese chut!

Gamborena con el balón en los pies estuvo muy bien. Bombeó infinitud de balones, que merecían ser transformados en goles.

Sagarzazu, siempre peligroso.

Villaverde hizo un primer tiempo muy malo.

Después se enmendó.

Los demás...

Ganaron los iruneses por cuatro goles a tres. Cuando parecía que el partido estaba liquidado con cuatro a dos, una arrancada insuosa provocó un centro del lado izquierdo, que Miró convirtió en tanto.

Los equipos se alinearon así:

Real Unión.—Emery; Alza, Mancisidor; Pedrito, Gamborena, Solés; Sagarzazu, René, Urtizberea, Luisito, Villaverde.

C. D. Europa.—Florenza, Cruz; Ibáñez, Alcoriza; Soligó, Loyola, Mauricio; Escrich, Bestit II, Miró, Calvet, Manolin.

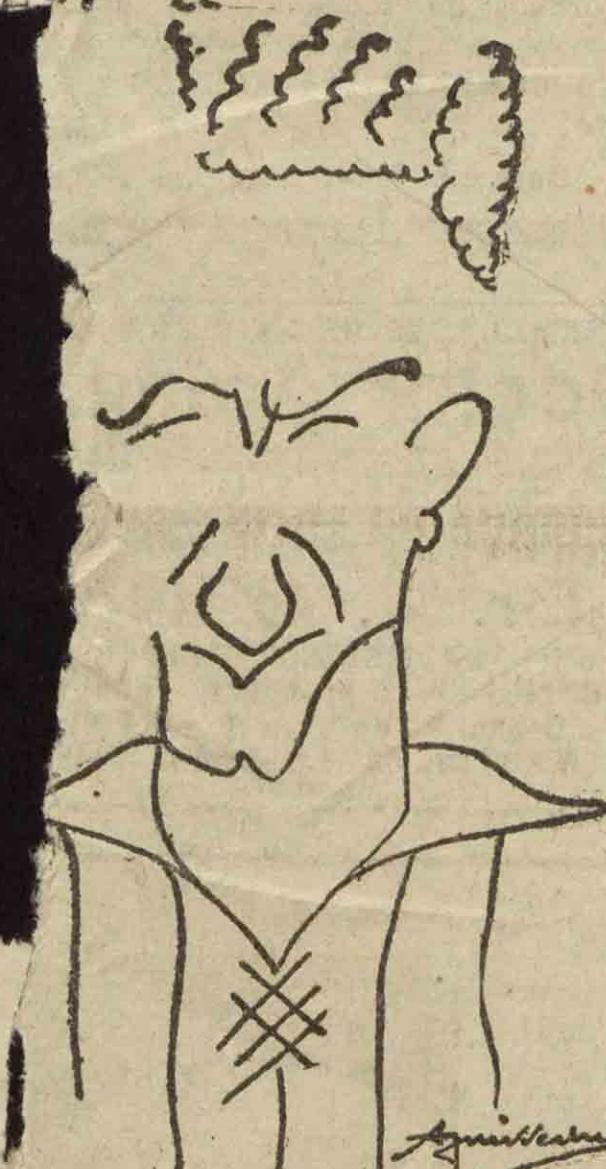
Árbitro, Hernández Areces.

Jueces de línea: Arrillaga e Iruretagoyena.

## Sociedad Coral "Los Corrales de Buelna"

(Santander)

Hallándose vacante la dirección artística de esta Masa Coral, pueden dirigirse las solicitudes al presidente de la misma.



**PATXI GAMBORENA**  
de la "vieja guardia"



**LUIS REGUEIRO**  
el maravilloso internacional

Si este goal no se hubiera anulado el tan-

teñador hubiese señalado 3 por 2, cifras muy

distinguidas de 4 por 1 que en seguida fueron

conseguidas.

La Real Sociedad ha protestado el acta.

Por la anulación de aquel GOAL (como un

cortijo!)

Y por la expulsión de Ayestarán.

Consecuencia: A Ayestarán lo castigarán

por quince días. Y el resultado seguirá siend-

o el de cinco a uno.

**EN LAS CORTS**

**Barcelona, 5 - Real Sociedad, 1**

Árbitro, Balaguer, del Colegio andaluz.

Barcelona.—Nogués; Martí, Mas; Arnau, Castillo, Ramón; Piera, Sastre, Arocha, Bestit y Biénzobas.

Real Sociedad.—Izaguirre; Ilundain, Arana; Amadeo, Ayestáñez, Marculeta; Mariscal, Biénzobas (C.), Cholín, Biénzobas (F.), Garmendia.

Primera parte

La expectación despertada por la visita del "leader" de la competición se convirtió en un

lleno imponente en el campo.

Salió el Barcelona a todo tren, terminando uno

de sus avances Sagl con un medido centro, que

Arocha remató excelentemente de cabeza, obligando a Izaguirre a realizar una gran parada.

Reacciona la Real y un avance de Garmendia obliga a

Mas a ceder el primer corner contra los suyos, y

después un pase de Custodio a su hermano

Bestit con un chut alto de éste.

Se intensifica por momentos la presión de los

azulgrana, magníficamente conducida su delante-

ra por Arocha, viéndose obligado el meta donos-

tiarra para detener un centro de Sagl seguido

de un cañonazo de Piera, que roza el poste.

A los siete minutos de juego, Piera centra, fa-

llando Arana y recogiendo Arocha, quien, de un

chut por alto, logra el primer tanto azulgrana,

sin que Izaguirre, tapado por sus compa-

nier, pueda hacer nada para evitarlo.

Continúa dominando el Barcelona, cuya delan-

tera juega magníficamente, y otro centro de Sagl



## DEPORTE VASCO

## Gran actuación de Abrego, Jurico y Tacolo

El de Arróniz no tuvo enemigo. - El lunes se distinguió Lasa. - La reaparición de los palistas. - Los partidos del campeonato amateur

## EN EL FRONTÓN MODERNO

La presencia de Jesús Abrego en el frontón Moderno y el anuncio del resultado del partido que jugaron en Barcelona la Real y el Barcelona y que de él se daba cuenta durante el transcurso de los partidos de pelota que se jugaban en este frontón, llevó al centro pelotístico del paseo del Duque de Mandas a numerosos aficionados a ambos deportes.

El primer partido.—A primera hora salieron a la cancha Abrego y Tacolo, que lucían faja roja, para enfrentarse con Ostolaza e Iturain, que ostentaban distintivo azul, sacando el fenómeno navarro del cuadro once y medio y Ostolaza lo hacia de un cuadro más adelante.

Como es de suponer, siempre que toma parte en los encuentros el mocete de Arróniz, la "catedra" se inclinó por él y su compañero, ofreciendo momio en proporción de 40 a 28.

Acertados estuvieron los "inteligentes" admirados en la elección de favoritos, puesto que Abrego y Tacolo, después de la igualada registrada en el primer tanto, tomaron la delantera y llegaron al término de la lucha cuando Ostolaza e Iturain tenían para su bando el tanto 35. Como puede verse por el resultado del encuentro, la pelea careció de interés, por el dominio que ejercieron los vencedores en el curso de la lucha. No hubo más que un momento de pequeña emoción, en la tercera decena, en que Ostolaza e Iturain redujeron la ventaja a 4 tantos (22-26) después de haberles llevado sus contrarios doce tantos (24-12). Es decir, que mientras los adelantados hicieron dos tantos, los rezagados se apuntaron diez, sirviendo esto para que los bajistas disminuyeran algo las pérdidas y los catedráticos se desprendieran de algunos "amadeos". Esto fué todo lo que hubo de mencionable en el primer partido.

Abrego continúa siendo el "as" del remonte, sin ningún género de dudas. El domingo volvió a demostrarlo plenamente con su juego de castigo y su dominio de pelota inimitable. Tuvo un momento de flaqueza en la tercera decena, debido al esfuerzo realizado al principio, volviendo a reaccionar pronto para hacerse el dueño y señor de la cancha. Su compañero Tacolo, le segundo admirablemente, pudiendo decirse que fué el mejor hombre en el terreno de juego, por su regularidad en la cancha.

De los vencidos, Ostolaza jugó mucho y con gran interés, disputándose los tantos en algunos momentos de la pelea de poder a poder con su serie rival del delante. Su compañero de zaga, Iturain, tuvo una mala tarde. Pero en honor a la verdad tenemos que hacer constar que puso de su parte cuanto puede y sabe; pero como no es lo mismo jugar contra Abrego que contra otro delantero, su actuación tuvo que ser deficiente.

El segundo partido.—Eran Salaverria, II y Aramburu (rojos) los encargados de dirigir la contienda con Jurico y Zumeta (azules), con saque igual los dos delanteros. Tan equilibrado era el saque como lo fué el partido, aunque esta opinión muestra de que hubo equilibrio no la compartirán quienes llegaron a dar momio por el bando que perdió estando ambas parejas igualadas en el tanto.

Salió el dinero a la par, equilibradas también las apuestas.

La primera parte del encuentro fué de lucha, de vacilación para quienes querían ofrecer y tomar momios, si bien las igualadas no eran muy numerosas: 1, 9, 10, 11 y 12; pero a partir de aquí salieron delante Jurico y Zumeta, colocándose en cabeza con cinco tantos (16-11). Los rojos también quisieron demostrar que después de marcarlos cinco tantos seguidos son capaces de alcanzar al contrario y le alcanzaron en el 28. Y tras el tanto 28 registraron otras igualadas a 29, 30, 33 y 36. A partir de aquí Jurico tiró de repertorio y jugando como él solo puede y sabe hacerlo, se puso en cabeza y muy bien secundado por Zumeta llegó al tanto 50 cuando Salaverria y Aramburu tenían 41.

La pareja vencedora hizo una buena labor; pero justo será consignar que sobresalió el precioso juego de Jurico, por sus jugadas inimitables en los primeros cuadros.

De los vencidos, Salaverria tuvo una primera mitad de juego soberbio; después, se descompuso y su acción fué irregular. Aramburu, estuvo muy bien en todo el partido.

El tercer partido.—Lo jugaron Chacón y Orio, rojos, contra Muguet y Bengoechea, azules, sacando del 11 los delanteros.

Ganaron el partido Muguet y Bengoechea, después de haberse dado el dinero por los que perdieron 100 a 8. Sin comentarios.

## LOS DE AYER, LUNES

Los dos partidos jugados ayer tarde no tuvieron interés alguno, tocante a juego de calidad ni a competencia en la lucha. Baste decir lo monótonos y aburridos que fueron los dos encuentros, que en ninguno de ellos anotamos igualada alguna, porque tampoco las hubo. Esto es todo lo que de sobresaliente podemos decir de la jornada pelotística de ayer.

El primer partido.—Tomaron parte en él, por el bando colorado, Lasa y Marich, y por el azul Ochotorena y Altuna. Los delanteros iniciaban la jugada del cuadro once.

La "catedra" se inclinó por la primera pareja, ofreciendo momio en proporción de 40 a 32.

Acerdados estuvieron los admirados en la elección, puesto que sus favoritos tomaron la delantera desde el comienzo del encuentro y sin que fuesen inquietados grandemente a pesar de que hubo un conato de igualada. Llegaron al tanto 50, término del partido, cuando Ochotorena tenía apuntado el tanto 44.

De los vencedores se distinguió el pequeño "Bugatti". Su compañero de zaga le secundó bien.

La pareja vencedora tuvo de todo: bueno y malo, pero, en general, cumplieron su cometido. Esto lo decimos por nuestra parte, puesto que nunca llueve a gusto de todos, a pesar de que ayer hizo un día espléndido.

El segundo encuentro.—Contendieron Múgica y Orio, colorados, contra Ameztoy y Fitero, azules, sacando Múgica del 11 y Ameztoy del diez y medio.

Los "catedráticos" se fueron resueltamente con los colorados, dando el dinero a su favor con momio de 40 a 30.

No tuvieron acierto los "inteligentes"—si es que en estos menesteres de la pelota los hay—

Las jornadas pelotísticas de ayer en Bilbao, Pamplona y :: :: Madrid :: ::

puesto que los menospreciados azules salieron por delante desde el principio y sin permitir que sus adversarios les igualaran en todo el transcurso de la pelea llegaron a los 50 tantos estipulados cuando los favoritos de la "catedra" no habían pasado de 35 tantos.

Por los vencedores se distinguió el pequeño Ameztoy por su mejor juego y regularidad en la lucha. Su compañero en la zaga, Fitero, tuvo algunos pequeños lunares, pero en general su actuación fué merecedora del triunfo de su bando.

Los vencidos—Múgica y Orio—nada pueden reprocharse por la pérdida del partido, pues los rayaron a la misma altura: mal.

Partidos para hoy.—Primero, Ostolaza y Zumeta contra Jurico e Iturain; segundo, Erviti y Orio contra Chacón y Bengoechea.

Reaparición de la pala.—Para el próximo jueves reaparecerá de nuevo el cuadro de palistas que alternarán en las combinaciones con los remontistas.

El primer partido es el siguiente: Amorebieta II y Villaro II contra Solozabal y Perea. El segundo encuentro será remonte. Los aficionados están de enhorabuena, pues tendrán ocasión de admirar las bellezas de las dos modalidades.

## LA PELOTA "AMATEUR"

El domingo por la mañana y ante numeroso número de aficionados se jugaron en el Moderno los partidos de campeonato de pelota "amateur".

El primer partido, a remonte, lo jugaron los del Loyolatarrá contra los de Ategorrieta.

Vencieron los del Loyolatarrá—Pablo Izaguirre y Tormes—que dejaron a los de Ategorrieta—Bizcay y Larrañaga—en el tanto 22 para 50 a que estaba concertado el encuentro.

El mejor de los cuatro estuvo el hermano del pelotari-futbolista, que hizo un soberbio partido.

El segundo partido, a pala, lo jugaron los pasaitarras Ezquerre y Andonegi contra Egúia y Carmelo Balda, de la Real Sociedad.

Después de un encuentro sumamente competitivo por las muchas igualadas registradas, la última a 49, ganaron el partido Egúia y Balda.

Tan interesante y competitivo fué el encuentro, que al retirarse de la concha los contendientes fueron despedidos con una gran ovación por su buena labor.

Se jugó en tercer lugar el partido a mano (amistoso) entre De la Maza y Biurruarena contra Otaegui y Unzueta, venciendo los primedios por seis tantos. El partido estaba concertado a 22 tantos.

Por los vencedores se distinguió el zarauztarra De la Maza, y por los vencidos Unzueta.

## EN BILBAO

El domingo por la mañana jugaron en el Frontón Euskoikuna el primer partido Zárraga y Elosegi contra Gallarta III y Villaro II, ganando fácilmente los primeros por doce tantos.

Luego contendieron Pastor y Pujana contra Orranda y Somorrostro. Este partido fué facilísimo para los primeros, que sacaron bastantes tantos de ventaja a sus contrarios.

También resultó fácil, muy fácil para Chiquito de Gallarta y Urzay el partido que jugaron por

la tarde contra Amorebieta II y Unamuno, a los que derrotaron completamente.

El último partido de la jornada lo jugaron Chistu I y Campos contra Muñoz y Arrigorriaga I. Esta fué el menos malo de todos, ganándolo por cinco tantos Chistu I y Campos.

Ayer jugaron el primer partido Chistu I y Arrigorriaga I contra Muñoz y Zornoza. Partido muy competitivo, que ganó la segunda pareja por un solo tanto.

Luego jugaron un partido a treinta tantos Orduña y Algortafio contra Inza y Somorrostro. Ganaron estos últimos por tres tantos.

## EN PAMPLONA

Ayer jugaron Yanci y Cestona en el Euskal-Jatetxea Abrego II y Patricio. Ganaron los primeros, que dejaron a sus contrarios en el tanto 45.

## EN VITORIA

El primero de los partidos jugados el domingo en el Frontón Vitoriano, que disputaban Echave III y Atano II contra Ubilla I y Altuna, tuvo que suspenderse por haberse lesionado una clavícula Altuna al resbalar y caer al pretender conseguir una pelota. Las apuestas se pagaron a prorrato.

En el segundo partido, a 22 tantos, ganaron por diez Echave V y Uribe a Murua y Chara.

## PARA LA SIDRA

## CORCHOS Y BOTELLAS

de Insulz, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estr., Sidra Asturiana. Otras desde doce pesetas el ciento.

Corchos de todas clases, especialmente para la sidra.

## NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMA Hernani, 8 • Teléfono 1-36-

## ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SUS TRATAMIENTOS

## Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a seis en FUEROS, 5, tercero.

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRE

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivirulenta

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 5 en SAN MARTIN, 52, 1.º izqda.—Telf.

Es el nombre de las medias que usan las señoras elegantes.

De venta: CASA BIYAK-BAT Garibay, 24.

mala forma se computadas

ciación de la Guar

tenía otros del regla

regadas al

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa bien el oficio.

Im. AREVALO e IRASUEGUI. — EIBAR.

cajista remendista que sepa

24 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## El Campeonato nacional de Liga

## DUODECIMA JORNADA

**Al Madrid, con su fantástica nómina, lo ha derrotado, en Chamartín, el Arenas**

Continúa funcionando a maravilla la artillería de los bilbaínos. - El Valencia reafirma su puesto

## Primera división

## EN CHAMARTÍN

Real Madrid, 1; Arenas de Guecho, 2. Se inició el juego con teso de los blancos y se mantuvo así casi todo el primer tiempo con peloteo en el terreno arenero, sin que los madrileños lograran ocasiones demasiado peligrosas. Una tuvieron, por chut de Lázcano, que Guruchaga desperdió totalmente.

Los bilbaínos realizaban escapadas sueltas y cuando faltaban cinco minutos para terminar el tiempo un centro venido de la derecha, que recogió Emilín desde cerca, fue su primer goal. El tiro del extremo izquierdo arenero se estrelló en el larguero por su parte inferior y con su bote extraño burló a Zamora. Poco antes de este goal se había lesionado el delantero centro madrileño, que reapareció a poco. Después de este tanto se animaron algo los bilbaínos, que presionaron unos momentos. Y con uno a cero a su favor terminó esta parte.

El segundo tiempo se inició también con dominio arenero, que se mantuvo unos cinco minutos; luego siguieron unos momentos de peloteo en el centro del campo y reapareció otra vez la presión blanca, pero sin orden, en avalancha, sin jugadas precisas, únicamente producto del afán de ganar y del apoyo del público, pero en ningún momento producto de la técnica. Los bilbaínos se defendieron de cualquier forma y transcurrió ya casi toda esta parte pareciendo que la lucha terminaría con la victoria de los forasteros por un goal. Estos realizaban escapadas sueltas y en una de ellas, a la media hora de este tiempo, hicieron a la defensa blanca ceder corner. Sacado éste, Zamora incurrió de nuevo en saque de esquina y Sáro fue el encargado de mover esta vez la pelota. Zamora, en una de sus prolijas estiradas, alejó el peligro con el puño. Urresti se hizo con la pelota y chutó sobre la meta blanca. El balón se estrelló en el larguero y volvió al campo de juego y entonces Rivero, desde cerca y a media altura, batió con facilidad al guardameta. La jugada fué realmente bonita.

Volvieron a presionar los blancos y ya los bilbaínos se dedicaron a echar balones fuertes, y cuando faltaba minuto y medio para terminar hubo un choque ante Zarraonandía. La pelota se la encontró Leóncito y cuando media se esperaba surgió el goal del Madrid. En seguida terminó el partido con la victoria arenera.

Los equipos se alinearon de esta forma: Madrid. — Zamora: Torregrosa, Quesada, Leóncito, Esparza, Peña; Lázcano, Morera, Guruchaga, Cosme y Urretavizcaya. Arenas. — Zarraonandía: Llantada, Arrieta, Villalurren, Urresti, Bilbao; Sáro, Rivero, Víctor, Calero y Emilín.

## EN SAN MAMES

Athletic de Bilbao, 7; Racing de Santander, 4. El partido fué excelentemente jugado por ambas partes. Los dos equipos rivalizaron en buenas jugadas, sobre todo en la primera parte, en la que el juego estuvo igualado.

En el segundo tiempo, cuando el cansancio hizo mella en el equipo cántabro, los bilbaínos pudieron imponerse, pero sin que el dominio fuera aplastante; siendo debido la cantidad de tantos que lograron introducir en la meta de Solá a lo acertados que en el uno a gol estuvieron los atacantes bilbaínos. La primera parte terminó con tres tantos a uno. El primer gol fué conseguido por los bilbaínos a los ocho minutos de empezar el partido. Un centro de Lafuente es fallado por Gorostiza, y la oportuna ocasión la aprovecha Chirri para batir por primera vez a Solá.

Avanzado el tiempo, consigue el Athletic su segundo gol. Bata es el autor del tanto rematado de un buen cabezazo un centro bien lanzado. Diez minutos después se casa al Athletic con un golpe franco, que Santi se encarga de tirar. Ibarra lo remata, siendo el balón rechazado por Ispizua, y consigue el gol santanderino.

Dos minutos más tarde Lafuente lanza un centro magnífico; Gorostiza lo remata, y aunque Solá no puede impedir que la pelota se cae al suelo y no puede impedir que la pelota se introduzca en su meta por tercera vez. En la segunda parte el Athletic consigue poco a poco que el dominio se incline de su parte. Cuando iban 18 minutos de esta segunda parte se logra el primer gol de este tiempo cuarto del Athletic, con un golpe franco que se encarga de tirar Gorostiza, que de su parte, con un tiro consigue introducir la pelota en la meta dominios de Solá.

## TERCERA DIVISION

## RESULTADOS

## Primer grupo:

Real Valladolid, 1; Celta de Vigo, 1. Racing de Ferrol, 1; Cultural Leonesa, 1.

## Segundo grupo:

C. D. LOGROÑO, 6; Real Zaragoza, 1. Sestao S. C., 5; Aurora de Pamplona, 0. Patria Aragón, 2; TOLOSA F. C., 1.

## CLASIFICACION

## J. G. E. P. F. G. P.

Grupo primero:	12	7	3	2	39	17	17
Club Celta .....	12	5	5	2	21	15	15
Real Valladolid.	12	5	5	2	21	15	15
Racing de Ferrol	12	5	4	4	29	21	14
Nacional, Madrid	11	4	3	4	21	24	11
Cultural Leonesa	12	3	4	5	23	28	10
Racing, Madrid.	11	3	3	5	18	24	9
Club Gijón .....	11	3	3	5	21	31	9
Stadium, Avilés	11	3	1	7	19	31	7

## Grupo segundo:

C. D. LOGROÑO.	12	9	2	1	40	17	20
Barcaldo F. C.	11	8	2	1	32	13	18
C. A. Osasuna ...	10	7	1	2	33	16	15
Real Zaragoza ...	11	4	1	6	21	42	9
Sestao Sport ...	11	4	1	6	25	19	9
TOLOSA F. C. ...	10	3	2	5	33	31	8
Patria Aragón ...	12	3	0	9	23	37	8
C. D. Aurora ...	11	0	1	10	12	43	1

Después de este gol, el dominio corresponde por completo a los bilbaínos. El Racing ya no existe.

Bata es el encargado de lograr los restantes goles del Athletic.

Y con el resultado de siete a uno concluyó el partido.



REAL UNION-EUROPA.—Un acoso a la portería que defendía Florenza.

## EN CASA RABIA

## R. C. D. Español, 2; Deportivo Alavés, 0.

Durante todo el partido la iniciativa correspondió a los blanquiazules, que dominaron intensamente, sobre todo en el primer tiempo, a los vitorianos.

Los dos goles del club españolista fueron logrados en el primer tiempo por medio de Besoli y Edelmiro.

El Deportivo Alavés consiguió un tanto, que el árbitro anuló por haberle parecido falta.

En la meta de Solá a lo acertados que en el uno a gol estuvieron los atacantes bilbaínos. La primera parte terminó con tres tantos a uno. El primer gol fué conseguido por los bilbaínos a los ocho minutos de empezar el partido. Un centro de Lafuente es fallado por Gorostiza, y la oportuna ocasión la aprovecha Chirri para batir por primera vez a Solá.

Avanzado el tiempo, consigue el Athletic su segundo gol. Bata es el autor del tanto rematado de un buen cabezazo un centro bien lanzado. Diez minutos después se casa al Athletic con un golpe franco, que Santi se encarga de tirar. Ibarra lo remata,

siendo el balón rechazado por Ispizua, y consigue el gol santanderino.

Dos minutos más tarde Lafuente lanza un centro magnífico; Gorostiza lo remata, y aunque Solá consigue tocar el balón, se cae al suelo y no puede impedir que la pelota se introduzca en su meta por tercera vez.

En la segunda parte el Athletic consigue poco a poco que el dominio se incline de su parte.

Cuando iban 18 minutos de esta segunda parte se logra el primer gol de este tiempo cuarto del Athletic, con un golpe franco que se encarga de tirar Gorostiza, que de su parte, con un tiro consigue introducir la pelota en la meta dominios de Solá.

## Segunda división

## EN RIAZOR

## Deportivo, de Coruña, 4; Valencia F. C., 2 : : : : :

En La Coruña, el público se mostró bastante escandaloso e irritado por entender que el colegiado madrileño, señor Melcón, favorecía al equipo forastero.

A consecuencia de ello el árbitro tuvo que salir protegido por la benemérita.

El equipo local dominó más, llegando a embotellar a sus contrarios en algunos momentos.

El primer tiempo terminó con el empate a un goal.

Los goles de los vencedores fueron hechos por el gallego Farías, al rematar en su propia meta, y por el valenciano Torredeflot.

El gol del Deportivo lo hizo Dis.

La labor de Melcón no fué más que regular.

## EN SEVILLA

## Sevilla F. C., 3; Atlético, de Madrid, 1.

Fué un encuentro muy disputado, en que cada uno de los conjuntos llevó la iniciativa en un tiempo.

En la primera parte, el dominio correspondió a los madrileños, cuya línea media se desenvolvió muy bien, y durante él consiguieron un gol cada equipo. Primero el de los madrileños por medio de Ordóñez.

Luego empataron los sevillanos, obra de Adelantado.

En esta primera parte se castigó a los andaluces con un penalty, que tirado por Marín fué alto.

Durante el segundo tiempo dominaron más los sevillanos, muy ayudados por su público.

En este tiempo marcaron otros dos goles, por medio de Gual y de Campanal.

El encuentro se caracterizó por su dureza, lo que motivó que el árbitro catalán, señor Vilalta, suspendiera el juego con bastante frecuencia.

Un espectador irascible se arrojó al campo, agrediendo a Vilalta, dándose después a la fuga.

En el equipo madrileño destacaron Illera y Cabezo, y en el andaluz, Sedeño y Arroyo.

Los equipos se alinearon así:

## SEGUNDA DIVISION

## RESULTADOS

Deportivo de Coruña, 1; Valencia F. C., 2. Sevilla F. C., 3; Atlético de Madrid, 1. Deportivo de Castellón, 4; Iberia S. C., 0.

## CLASIFICACION

## J. G. E. P. F. G. P.

Valencia F. C. ....	12	7	2	3	19	20	16
Sevilla F. C. ....	12	6	2	4	27	19	14
Athletic, Madrid.	12	7	0	5	28	22	14
Betis Balompié	11	5	3	3	17	15	13
C. D. Castellón ...	12	4	5	3	16	15	13
Sporting, Gijón.	11	5	0	6	27	16	10
Real Oviedo ....	11	4	4	4	23	22	10
D. de Coruña ...	12	4	2	6	26	30	10
Iberia S. C. ....	12	4	2	6	16	23	10
Real Murcia ....	11	2	2	7	14	31	6

ATHLETIC: Antonio; Corral, Cabezo; Santos, Ordóñez, Illera; Marín, Losada, Cuesta, Buria y Del Coso.

SEVILLA: Eizaguirre; Iglesias, Sedeño; Rey, Abad, Arroyo; Ventola, Gual, Campaña, Adelantado y Brand.

## EN SEQUIOL

Deportivo, de Castellón, 4; Iberia, S. S. 0. Se celebró este partido en el campo de Sequiol y transcurrió todo él con dominio local.

Los castellonenses marcaron dos goles en cada tiempo. Los de la primera parte en una melé, el primero, y el otro, conseguido por Martínez.

Los autores de los goles del segundo tiempo fueron Capillas y Moya. Dest

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

24 de Febrero

# Información Financiera

Madrid

Del mismo modo que tras la tempestad viene la calma, igualmente la Bolsa de Madrid, después de los azarosos días que precedieron a la caída del Gobierno del general Berenguer, presenta al finalizar la semana, un ambiente de franco optimismo, quizás hasta demasiado exagerado, puesto que en definitiva queda latente el problema político de España, causa primordial de la baja de estos últimos tiempos, ya que no puede esperarse sea solucionado por el gabinete Aznar, cuya principal misión se reducirá seguramente a preparar la campaña electoral y la apertura de las Cortes.

Respecto a la peseta, accusa asimismo mejoría de cierta importancia, como se deduce de las cifras que estampamos al final. Por cierto, que según parece, vamos decidida y rápidamente a la estabilización de la peseta al tipo que juzgue más conveniente el Gobierno, según ha declarado el nuevo titular del ministerio de Hacienda, don Juan Ventosa. Frankamente, nos resistimos a creer que dicho señor haya sido capaz de decir tal cosa, ya que posee el señor Ventosa criterio más que suficiente para saber que la estabilización no podrá hacerse al tipo que queramos, sino al que podamos, que no es precisamente lo mismo, y además que no es cosa de ocho días, ni aun quizás de ocho meses, pues si no queremos exponernos a un ruinoso fracaso es preciso que a la estabilización de derecho prenda un período cuanto más largo mejor, de estabilización de hecho, en el que las ligeras oscilaciones que accuse nuestra divisa, nos permita juzgar con la mayor exactitud posible cuál es el tipo al que puede intentarse la operación.

Los fondos del Estado denotan excelente disposición: la Deuda reguladora termina la semana a 67,75-68,50 contra 64,25-50 el día 14; el Exterior se hace en las "A" en aumento de un cuartillo a 85; sigue a 75 el 4 por 100 Amortizable viejo; de exentos pasa el 1926 de 97,25 a 99,25; el 1927, de 97,50 a 99,50 y el 1929, de 97,75-98 a 99,50-60; la reacción en los con impuesto es también manifiesta, aumentando sesenta y cinco céntimos el 1920 a 89, un entero sesenta el 1927, a 92,50 y un punto el 1928, a 84,50; la mejoría de los papeles 1928 es del mismo modo, de importancia; en entero quince en el 3 por 100, que cierra a 67,65; entero y medio en algunas series y dos en otras, el 4 por 100, que lo hace a 84-84,50 y entero y cuarto en el cuatro y medio por ciento, a 88,50; con nueve enteros menos, los Bonos oro, a 159, y las Ferroviarias, a 86,50 la cuatro y medio por ciento y 97,30-98 la 5 por 100 contra 86 y 96-96,50 la semana anterior.

En el sector de papeles con aval del Estado anotamos mejoría en varios de los oficialmente negociados: Tánger-Fez con un entero más, a 98,50; las cédulas del Hipotecario, que cierran así: 92,80 la 4 por 100, 100,50 la 5 por 100, 103,90 la cinco y medio por ciento y 109,50 la 6 por 100, contra cambios precedentes de 91,50, 99,25, 103,80 y 108; las Crédito Local cinco y medio por ciento e Interprovinciales 6 por 100 en alza ambas de medio duro a los cambios de 97,50 y 98,50 y finalmente el Argentino, que termina ganando veinte céntimos a 99,70; repiten cambio, la Asociación de la Prensa y las Interprovinciales 5 por 100; Trasatlánticas del 25, después del corte d'ecupón del día 15 se hacen a 87,25 las de Mayo y 88 las Noviembre. En baja Crédito Local 6 por 100, con quince céntimos, a 95,25, y Bonos Exposición con veinticinco, a 98,50.

Muy favorable el sector bancario, sobre todo para anestos, que mejoran cincuenta y cinco enteros en la semana, haciéndose al cierre de 355: aumenta tres enteros el España, a 582, dos el Hipotecario, a 436, y tres el Central, a 98. En cambio, retrocede tres puntos el Río de la Plata, a 157, uno el Previsores, a 109 y cinco el Hispano, a 220.

En eléctricas, la situación es estacionaria, siendo varios los papeles que se han hecho sin modificar cambio: únicamente han osculado la Unión Eléctrica Madrileña, que pierde tres duros, a 168, y la Canalización Guadalquivir. Chadès, Mengemor y Sevillanas, que mejoran sus tipos respectivamente en tres, cinco, cuatro y un duro a 136, 647, 255 y 145.

El sector minero solamente ha cotizado oficialmente Rif, Felguera y Guindos, pero lo ha hecho a tipos realmente firmes: Rif, a 475 las nominativas y 513 las portador, o sea, en alza de 61 y 70 pesetas; Felguera, a 96,50 contra 91 anteriormente y Guindos a 128 contra 114.

En ferrocarriles, a pesar de que el problema sigue estacionario, los tipos de cierre de la semana son bastante superiores a los de la anterior: Alicantes pasan de 375 a 409,50. Nortes, de 448 a 479 y Metros de 168 a 176. Tranvías de Granada reculan dos puntos a 108 y aumenta uno la Madrileña Tranvías a 114.

Mejoría en Telefónicas: 408,15 las preferencias y 130,25 las ordinarias, para 107 y 129,50 la semana precedente; tres duros avanzan los Petroleros a 121; pierde uno Tabacos, a 227; Unión y Fénix, en alza de diez enteros, a 470; Azucareras se inscriben al entero 71 contra 65,75 el sábado anterior; Petrolillos gana tres pesetas a 48; Explosivos, llegan a hacerse a 855, aunque el cierre sea de 825 frente a 700 la semana anterior.

Cambio internacional  
La soscilaciones de éste se reflejan en las otras que a continuación detallamos:

14-2 Más alto Más bajo 21-2

Francos	39,90	39,45	37,55	37,55
Suizos	197,70	195,60	184,65	184,65
Belas	142,75	140,50	133,50	133,50
Liras	53,65	53,05	50,10	50,10
Libras	49,50	49,00	46,50	46,50
Dollars	10,195	10,09	9,575	9,575
Reichsmark	2,4375	2,45	2,275	2,275

S A N T E .

## Importantísimo

Es, el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta

**MERKIENA**  
Contado URBIETA, 4 Plazos

## Las Bolsas Últimas cotizaciones registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	67,90
Exterior 4 % .....	81,10
Amort. 4 % viejo .....	75,00
5 % 1920 .....	90,00
5 % 1926 .....	99,60
5 % 1927 exento .....	100,00
5 % 1927 con imp. ....	88,75
3 % 1928 .....	88,25
4 % 1928 .....	84,50
4 1/2 % 1928 .....	89,25
5 % 1928 .....	85,25
Deuda Ferroviaria 5 % .....	98,00
Bonos oro 6 % .....	156,00
VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot 4 % .....	98,00
" " 5 % .....	100,50
" " 6 % .....	109,50
" Argentinas 6 % .....	5 15
ACCIONES	
Banca España .....	585,00
" Central .....	98,00
" Hisp. Americano .....	230,00
" Esp. Crédito .....	360,00
" Hipotecario .....	458,00
" Esp. Rio Plata .....	165,00
Duro Felguera .....	97,25
Tabacos .....	928,00
Minas del RH .....	475,00
Ferrocarril del Norte .....	486,00
" M. Z. A. ....	418,00
Metro Alfonso XIII .....	179,00
Azucareras .....	72,50
Explosivos .....	865,00
Hisp. Americana Electrada .....	642,00
Mengemor .....	258,00
Hidroeléctrica Española .....	280,00
Petróleos .....	125,00
Electra Madrid .....	166,00
Unión y el Fénix .....	468,00
BOLSA DE NUEVA YORK	
FONDOS PÚBLICOS	
Bélgica 6 % 1955 .....	173,5/8
Canadá 5 % 1952 .....	106 1/4
Chile 8 % 1942 .....	97 3/4
British 5 1/2 % 1937 .....	107 1/4
Noruega 6 % 1944 .....	106 3/8
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 1/4
ACCIONES	
American Smelting .....	58 0/0
BOLSA DE PARÍS	
FONDOS PÚBLICOS	
Exterior Español 4 % .....	276,00
Deuda Francesa 3 % .....	88,00
" " 4 % 1918 .....	102,75
" " 5 % 1920 .....	137,00
" " 6 % 1920 .....	105,50
" " 6 % 1927 .....	105,00
ACCIONES	
Banco de Francia .....	18960,0
Crédit Lyonnais .....	2660,00
Banco Francés Rio Plata .....	810,00
Ferrocarril M. Z. A. ....	1720,00
Riotinto ordinarias .....	2705,00
De Beers .....	670,00
Goldfields .....	189,00
Tharsis .....	465,00
OBLIGACIONES	
Credit National 5 % 1919 .....	680,00
" " 6 % 1923 .....	565,00
Per. Norte España 3 % 1.º .....	850,00
" M. Z. A. 3 % 1.º .....	806,00
BOLSA DE LONDRES	
FONDOS PÚBLICOS	
Exterior Español 4 % .....	58 1/2
Consolidado 2 1/2 % .....	58 1/8
War Loan 5 % 1929-47 .....	102 5/8
Funding Loan 4 % 1960 .....	89 8/8
Victory Bonds 4 % .....	92 0/0
Japón 4 % 1905 .....	101 7/8
" 5 % .....	95 7/8
ACCIONES	
Riotinto .....	50 0/0
Royal Dutch .....	25 3/4
Shell Transport .....	3 19/32
Mexican Eagle .....	0-9-9
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 % .....	56 0/0
Pesetas .....	46,25
Francos .....	128,89
Dollars .....	4,8561
Liras .....	92,80
Belgas .....	54,52
Suizos .....	25,185
Reichsmark .....	20,456
Francos .....	37'10
Libras .....	46'
Dólares .....	9'465
Liras .....	49'55
Belgas .....	132'03
Suizos .....	182'60
Reichsmark .....	225'
Pesos argentinos .....	314'
dem chilenos .....	000'
BOLSA INTERNACIONAL	
FONDOS PÚBLICOS	
Cédulas Argentinas 6 % .....	36 0/0
Pesetas .....	46,25
Francos .....	128,89
Dollars .....	4,8561
Liras .....	92,80
Belgas .....	54,52
Suizos .....	25,185
Reichsmark .....	20,456
Francos .....	37'10
Libras .....	46'
Dólares .....	9'465
Liras .....	49'55
Belgas .....	132'03
Suizos .....	182'60
Reichsmark .....	225'
Pesos argentinos .....	314'
dem chilenos .....	000'
CAMBIO INTERNACIONAL	
FONDOS PÚBLICOS	
Bélgica 6 % 1955 .....	173,5/8
Canadá 5 % 1952 .....	106 1/4
Chile 8 % 1942 .....	97 3/4
British 5 1/2 % 1937 .....	107 1/4
Noruega 6 % 1944 .....	106 3/8
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 1/4
ACCIONES	
American Smelting .....	58 0/0
Reichsmark .....	2,4375
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 % .....	36 0/0
Pesetas .....	46,25
Francos .....	128,89
Dollars .....	4,8561
Liras .....	92,80
Belgas .....	54,52
Suizos .....	25,185
Reichsmark .....	20,456
Francos .....	37'10
Libras .....	46'
Dólares .....	9'465
Liras .....	49'55
Belgas .....	132'03
Suizos .....	182'60
Reichsmark .....	225'
Pesos argentinos .....	314'
dem chilenos .....	000'

## Las Bolsas Últimas cotizaciones registradas \*\*\*

### BOLSA DE PARÍS

#### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	276,00





<tbl\_r cells="2" ix="

24 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto se respetó el descanso dominical no precisamente por el respeto, sino porque los buques estaban parados ese día o en camino muy adelantado.

Ayer, lunes, entraron los vapores "Caranza" y "Ruda", con cargamento de carbón, de Gijón. El cargo procedía de Gijón porque los dos barcos venían de Pasajes, donde habían entrado muyendo del último temporal.

Salieron el vapor "Amada", con carga general, para el mismo puerto de Pasajes.

En Pasajes. — Ayer se registró una sola entrada en este puerto: la del vapor "Freixas", con carga de sal, procedente de Vigo.

Salieron el "Ruda" y el "Caranza", para San Sebastián, y el "Aizgorri-Mendi", con carga general, para Santander.

## LA PESCA

Los vaporitos salieron ayer. El tiempo les hizo salir bien de mañana y pronto regresaron, los que salieron a la pesca de red, con sardinas y anchovas que se vendieron a precio fuerte y que pronto se acabaron, porque había pocas. Los otros vaporitos, los que salieron a la pesca del anzuelo, volvieron con gran cantidad de palometa.

También los vapores de arrastre tuvieron bastante bueno el día, mejor que el domingo, desde luego, porque la fiesta la guardaron los pescadores que no se dejaron pescar.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 975 kilos, a 6'05 pesetas el kilo; merluza mediana, 754, a 5'75 la grande y 4'85 la pequeña; pescadilla, 11.026, a 3 la de bou y 1'85 la de pareja; gallos, 618, a 3'50; besugo de arraste, 475, a 3'20; bacalao fresco, 66, a 3; cabras, 90, a 2'10; congrio grande, 278, a 3'45; sapo, 2.300, a 2'50; chicharro grande, 193, a 1'20; panchos, 657, a 2'10; ordinarios, 4.856, a 0'55; marrajo, 89, a 1'60; palomita, 9.920, a 0'55; langosta, 30, a 12; angula, 24, a 6'50; almeja, 630, a 2'15.

En Pasajes. — Descargado en Muelles y Almabenes para Vapores de Pesa:

Dejado en Pasajes: Pescadilla, 8.388 kilos; merluza, 555 idem; sapos, 376 idem; gallos, 129 idem; potas, 89 idem; chicharras, 5; salmonetes, 181; calamares, 9; panchos, 49; panecas, 107; ordinarios, 24.

Exportado: Pescadilla, 8.388 kilos; merluza, 180; sapos, 120; gallos, 80; potas, 32; salmonetes, 45; panecas, 107.

Total dejado en Pasajes, 8.296 kilos.

Idem exportado, 3.952 idem.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 7'12 de la mañana y a las 7'32 de la noche.

Bajamar: A la 1'16 de la madrugada y a la 1'34 de la tarde.

## EL TIEMPO

Al final... Al fin brilló el sol, vimos al sol el domingo y ayer, que mereció ser el día de la fiesta del Sol. El cielo limpio, o casi limpio, sin el sombrío aspecto de la semana pasada; la temperatura fría, pero agradable; la mar bella. Fue el día que esperábamos desde hacia tanto tiempo.

Las calles se llenaron de gente y por la tarde fué la romería. El parque de Alderdi-Eder, el paseo de la Concha y el Paseo Nuevo se llenaron de paseantes, ávidos de recibir las caricias del sol. Pero por la noche se nubló el firmamento.

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igualdo:

Presión al nivel del mar: 026'8 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 7°.

Humedad: 71 por 100.

Tensión del vapor de agua: 71 milibares.

Viento: Calma.

Nubosidad: 4 décimas.

Estado de la mar: Fondo ligero.

Meteoro: Bruma.

Temperatura máxima: 27°.

Idem mínima: 3°.

Idem sobre hierba: 0°.

Lluvia: 1'3 litros por metro cuadrado.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Los anticlones de las Azores y de Rusia se unen a través de una zona de presiones elevadas que cubre el Cantábrico, Francia y la Europa central.

Las bajas presiones residen entre Islandia y Noruega y otra depresión situada sobre Górcaga e Italia produce vientos fuertes del Norte en el Golfo de León.

En el Cantábrico dominan los vientos del Oeste, fuertes, y algunas lluvias locales se registran y aún pueden producirse.

Tiempo probable: Viento flojo del sector Norte. Buen tiempo algo nuboso. Mar de fondo ligero. — LANDIN.

J. DE ZARAUZ (abogado)  
Clasificación y liquidación

Averías marítimas

Apartado 476. — BILBAO. — Teléfono 15.548.

**EL MEJOR TÓNICO**  
es el  
**VINO PINEDO**

Poderoso alimento del cerebro y del sistema nervioso

## Comisión provincial de Monumentos

### Historia y Arte

En el Palacio de la Diputación y bajo la presidencia de don Alfredo de Laffitte, celebró reunión esta académica delegación, concurrendo los señores Añibarro, Guerra, Gordón, Embil, Martíarena, Urkola, Urquijo y Valle Lersundi. Este señor, sintiendo el anhelo de que se esfuere en pro de la conservación de los monumentos que aún existen en la provincia, tales como preciosas casas de bella arquitectura que dan a los pueblos su carácter pintoresco y ancestral, amenazadas de inevitable ruina o derribo, propugna por que se recurra a asegurar su perpetuidad. Cita típicas construcciones de la calle de Pamplona, de la ciudad de Fuenterrabía y otras varias de Guipúzcoa en lamentable abandono; y después de varias afortunadas intervenciones de vocales, se acuerda nombrar una Comisión compuesta de los señores Guerra, Valle y Gordón, a fin de que confeccione tras investigaciones, una relación de edificios, etc., que exijan su reparación y sean acreedores a ostentar el título de monumento.

El propio señor Valle se ocupa a continuación de los archivos de protocolos que hay en la provincia, los cuales opina que sería conveniente y eficaz que se concentraran en el Archivo provincial de Tolosa, para facilitar grandemente la labor informativa y documental de los investigadores de nuestra historia.

El señor Guerra aclara algunos extremos de orden legal respecto al asunto, y el señor Urquijo alega que de existir una disposición que confiere ciertos poderes a la Diputación, se ariegue su fundamento. El señor Añibarro expone que se encargará de estudiar la parte dispositiva que atañe a la Diputación si existe, acerca de los Archivos, para que sea colmada la aspiración de la Comisión de Monumentos.

Se dió luego lectura de un oficio suscrito por el señor gobernador civil de la provincia, en el que se traslada el escrito del presidente del Patronato Nacional del Turismo, conde de la Cimera, anunciando que se reorganizarán las Juntas provinciales de Turismo, con elementos de varios organismos y la Diputación, y que, por tanto, recaba de la Comisión de Monumentos que designe sus dos representantes que le corresponden.

Son elegidos por unanimidad los señores don Alfredo de Laffitte y don Francisco de Urkola. Este señor dio cuenta minuciosa de la marcha de los trabajos de habilitación de los locales de San Telmo, para Museos, Bibliotecas y otros servicios culturales y expuso su criterio de que aún habrá de transcurrir algún tiempo para la terminación de las obras de la antigua iglesia y la urbanización de la plaza que se formará ante ese inmueble. El señor Laffitte se lamentó de que la Comisión se halle sin domicilio social donde reunirse y conservar su biblioteca y archivo, desde que desalojó el local que poseía en dicho monumento por derecho propio. Abogó por que se acelere la terminación de los trabajos aludidos, al objeto de que nuevamente vuelva la Comisión a sus antiguos lares, y propuso que se tributara al señor Añibarro un expresivo voto de gracias, por la amable hospitalidad que concede para la celebración de estas sesiones. El señor Añibarro

Finalmente, don Alfredo Laffitte dió cuenta oficial del fallecimiento del doctor académico de la Historia y de la Lengua, don Pedro Novo y Colson, personalidad de extraordinario relieve en las letras y en la historia náutica y venerado secretario perpetuo de la Sociedad de Salvamento de Náufragos, de Madrid, quien en muchísimas ocasiones prestó a la Comisión de Monumentos inapreciables servicios y activa cooperación cerca de organismos oficiales del Estado.

Propuso y se acordó por unanimidad que se signifique a su familia el sentido pésame de esta Comisión; y no habiendo más asuntos se dió por terminado el acto.

**Salón Miramar Hoy, martes de moda**

ESTRENO EXTRAORDINARIO

Ossi Oswalda en "El enemigo de las mujeres"

Comedia cinematográfica de "EMELKA", en seis partes.

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR

SERVICIO RÁPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA

El martes, 24, miércoles, 25 y jueves, 26 de febrero, cargarán en Pasajes el buque-motor

## "Arnabal - Mendi"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VIGO, SEVILLA, BONANZA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA, y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, DENIA y GANDIA.

NOTA IMPORTANTE.—Se recomienda a los señores Cargadores procuren situar al costado del buque sus mercancías para embarcar el martes y miércoles, pues debiendo efectuar su salida el buque el jueves por la tarde, no se podrán admitir aquellas que se sitúen después del mediodía del jueves.

Para flete e informes, dirigirse a sus consignatarios:

**HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. -- PASAJES -- Teléfono 50-27**  
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS. — AGENCIA DE ADUANAS.

**CONTRA GRIPE**  
RESFRIADOS Y REUMATISMO  
Tabletas de Aspirina

BAYER

## "LA VOZ" EN EIBAR

### EN ASTELENA

Con un gran entradón, se jugaron en el frontón Astelena los dos anuncios partidos de pelota a mano. El primero, entre Irureta y Artazo, rojos, sacando del tres y medio, contra Eguía y Artamendi, del dos azules.

La «catedra» se inclinó por los encarnados y los favoritos, con más impetu y desarrollando un juego superior al de sus contrarios, consiguieron algunos tantos de ventaja y también aumentar el «momio», dándose dinero 20 a 6, cuando señalaba el marcador (8 por 4).

Presionaron luego Eguía y Artamendi y ello les impidió a los favoritos de la «catedra» que continuaran en la buena racha y así se registró la igualada a 8; y entonces se voceó el dinero con tendencia a los azules. Otra vez se impusieron Irureta y Artazo que realizaron un juego dominante, para alcanzar de nuevo ventaja de cuatro tantos y el dinero por ellos 20 a 6. Si anotamos grande la presión de los favoritos, aún fué más intensa ya realizada por el bando Eguía y Artamendi, que peleando bravamente, lograron brillantemente Artamendi, consiguiendo dar caza a sus contrarios en el tanto 15.

Perdió la «fatalidad» que Eguía comenzase con sus filigranas insípidas, que no le conducen a otra cosa que a oír muestras de desagrado por el público, el juez soberano, y la magnífica actuación que había hecho en los principios del encuentro, se quedó corto y entonces vino lo que tenía que venir: la derrota pues quedó manifestada que el dominio que ejercieron Irureta y Artazo, fué porque el compañero de Artamendi perdió la moral, por cuyo motivo sin grandes obstáculos Irureta y Artazo llegaron a la final, 22, cuando tenían aquellos 18 tantos.

Fué lástima que aquel gran esfuerzo de Artamendi no fuese coronado por el éxito.

Después contendieron Gastesi y Múrua I contra Uría y Echániz I.

La primera decena fué competitidísima, registrándose varias igualadas — 4, 5, 6, 8 y 10 — y en contra de la suposición de la mayoría del público, Uría y Echániz partieron por delante y sin ser alcanzados por su adversario llegaron al término de la pelea, 22, quedando Gastesi y Múrua en 12 tantos.

El héroe de este partido fué Echániz, que jugó soberbiamente.

### FUNERALES

Hoy, martes por la tarde, y mañana, miércoles, por la mañana, tendrán lugar en la parroquia de San Andrés, los funerales por el alma de la virtuosa dama doña Florencia Urizá (viuda de don Antonio Iturrioz), que falleció días pasados.

Dadas las simpatías que en vida supo conquistar la bondadosa dama, así como el gran aprecio que cuentan en la localidad sus distinguidos familiares, no dudamos que en ambos actos religiosos el templo se verá concurridísimo.

### COMENTARIOS A LA «BROMA»

La comidilla de estos últimos días lo ha constituido el suceso ocurrido en la Cárcel Modelo de Madrid, por haber sido protagonista del mismo el ilustre republicano Alcalá Zamora.

Si iríamos a enumerar las variadas versiones que han llegado a nuestros oídos, sería una tarea ardua y necesitaríamos más espacio del que nos está reservado; y solamente daremos cuenta de los telegramas que el presidente de la Agrupación Republicana ha cursado al señor Alcalá Zamora y al ministro de Gracia y Justicia.

«Alcalá Zamora, Madrid. Agrupación Republicana Eibarresa, ante la «broma» dada a usted esa cárcel, le reitera adhesión entusiasta castigar semejantes intrigas. Presidente, Cortázar.»

«Excmo. Sr. Ministro de Gracia y Justicia. Agrupación Republicana Eibarresa solicita con energía se aclare lo ocurrido Alcalá Zamora Cárcel Modelo, sin que quiera duda sobre intenciones dudosas respecto integridad personal eminentemente republicano. — Cortázar.»

### MUERTE SENTIDA

Ayer lunes, de madrugada, falleció en el Asilo-hospital donde estaba recluido, el conocido y popular eibarresa Juanito Mendiurren, que contaba con 46 años de edad y era un tipo muy popular y queridísimo, al que más bien se le conocía por el sobrenombre de «Txikishua».

Su muerte ha causado gran sentimiento. Fué el finado, en sus buenos tiempos, un gran aficionado a la pelota a mano, deporte que practicó con entusiasmo a pesar de que no llegó a destacar gran cosa. Sin embargo, él fué quien dió la alternativa al famoso Mondragonés ugandón dos partidos.

«Txikishua» jugaba con la izquierda y a aire, y Mondragonés con ambas manos. Ganó «Txikishua». Además estaba considerado como el mejor pescador de «sharbos» de Eibar.

Ayer mismo se verificó la conducción del cadáver y al acto asistió un gentío inmenso, como pocas veces hemos visto.

A toda la familia del finado los moniamos nuestro más sentido pésame. — T. Echaluze.

## Tintorería Francesa

Lutos en el día, tarifa especial muy económica. Especialidad en limpieza de trincheras. 5 pesetas, y trajes de caballero, a precios económicos. Despacho: Easo, n.º 41. Teléfono 4-25-97.

# NOTICIAS

**CLASES PASIVAS.** — El pago de los haberes correspondientes al mes de febrero actual, consignados en esta Intervención de Hacienda, se verificará en los días del mes de marzo que se indican por el orden siguiente:

- Día 2.—Retirados Clases de tropa.
- 3.—Montepíos Militar y Civil y Remuneratorias.
- 4.—Retirados Jefes y Oficiales Jubilados y Magisterio.
- 5.—Todas las clases en general.

## CAMEL

Famosos cigarrillos auténticos. Venta en estancos.

## "La Voz" en Motrico

### LOS CARNAVALES

Pasaron desapercibidos a causa de los tiempos fáctimes; no cesó de caer agua, nieve y granizo: todo lo que se diga es poco.

Por lo tanto, no hubo la animación propia de esos días en los bailes públicos, y como se pudo (como a una mala corrida), se dió fin a las fiestas de Carnaval, esperando ser más favorecidos por el tiempo en las que vienen.

### UNA REUNION

Los componentes del Sindicato Católico de esta villa, se reunieron en los salones de la Casa Consistorial, asesorados por don Carlos Uhagón, quien explicó el objeto de la reunión.

Dadas las explicaciones necesarias, se acordó solicitar a los dirigentes del mismo la convocatoria a junta general extraordinaria para tratar en ella de la disolución del Sindicato y nombramiento de una junta liquidadora, para así terminar de una vez con dicha sociedad y dejar en paz a los caseros.

### FALLECIMIENTO SENTIDO

En Baracaldo (Vizcaya), donde hace poco que residía con su familia, ha fallecido a consecuencia de la gripe, nuestro estimado amigo Francisco Lizarzaburu, del caserío "Antzomendi", de esta villa.

Era muy conocido y apreciado por todo el pueblo, donde convivió hasta hace muy poco que se trasladó a la citada población de Vizcaya.

Descanse en paz el pobre Patxi y reciba toda la familia nuestro pésame.—C.

## LADRILLERA PATRONAL S. A.

### JUNTA GENERAL ORDINARIA

El Consejo de Administración de esta Sociedad, en junta celebrada el 17 del corriente, acordó convocar a todos los accionistas de esta Sociedad para la junta general ordinaria que se celebrará el miércoles 25 del corriente, a las seis y media de la tarde en primera convocatoria, y en el caso de no hallarse reunidas las acciones que señalan los Estatutos en su artículo 21, celebrarla media hora más tarde con cualquiera que sea el número de acciones que se hallen presentes.

### ORDEN DEL DÍA

- 1.º Lectura y aprobación del acta anterior.
- 2.º Examen y aprobación de cuentas.
- 3.º Elección de consejeros.

Dicha reunión tendrá lugar en los salones de la FEDERACION PATRONAL (calle Echaido, número 4), y es indispensable para asistir a la misma la presentación del resguardo provisional de las acciones.

El administrador, Víctor Aguirre.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR. Elaboración al sistema belga.

24 de febrero.

Nº 136.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIUA

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

ron como un verdadero juego de niños. Sólo pensaban en la partida serrana que habían jugado al duque de Salmouse y al marqués de Courtomieu. Gozaban ante la idea del trabajo y la decepción que preparaban a la policía de Montaignac. Pero de nada servían todas aquellas precauciones. En aquella ocasión se demostraron los verdaderos sentimientos del país y pudo verse que las esperanzas de Lacheneur tenían algún fundamento. Nada pudo descubrir la policía; ni un solo detalle de la evasión, ni la menor circunstancia de aquel viaje de más de tres leguas, en medio del día y llevando como impedimento a un herido. Entre los dos mil aldeanos que sabían que era el barón de Escorval al que llevaban de aquel modo, ninguno se convirtió en delator. Pero, a pesar de esto, los fugitivos eran más circunspectos a medida que se acercaban a la frontera, que sabían estaba sumamente vigilada. Esperaron la obscuridad de la noche antes de presentarse en una posada aislada que habían divisado, en la que esperaban encontrar un guía para atravesar los desfiladeros de las montañas.

Al llegar a aquella casa, una horrible noticia les esperaba. El posadero les contó las sangrientas represalias de Montaignac. Mientras contaba los detalles de la ejecución, que sabía por un aldeano que había asistido a ella, gruesas lágrimas brotaban de los ojos de los fugitivos. Feliz o desgraciadamente, el posadero ignoraba la fuga del señor de Escorval y el arresto del señor Lacheneur. Pero había conocido particu-

larmente a Chantonnéau, y estaba affligidísimo por la muerte de aquel "hermoso muchacho, el más robusto de todo el país".

Los oficiales, que habían dejado fuera la improvisada camilla, juzgando que aquel hombre era el que ellos deseaban y que podían confiarle una parte de su secreto, le dijeron:

—El herido que llevamos es uno de nuestros amigos... ¡Podrá usted ayudarnos a traspasar la frontera esta misma noche?

El posadero contestó que estaba dispuesto a ello, y que hasta se encargaba de hacer que evitaran todos los centinelas; pero que no podían emprender la marcha antes de que saliera la luna. A las doce de la noche los fugitivos emprendieron la ruta y al amanecer pisaban el territorio piemontés. Hacía ya rato que habían despedido a su guía. Romplieron la improvisada camilla y esparsieron al viento la lana del cojín.

—Hemos cumplido con nuestra misión, caballero—dijeron entonces los oficiales a Mauricio—. Vamos a volvernos a Francia... ¡Que Dios no nos abandone!... ¡Adiós!

Mauricio vió, con los ojos inundados en lágrimas, alejarse a aquellos valientes que acababan de salvar la vida a su padre. Era el único protector que le quedaba a María Ana, que, pálida, desfallecida, rendida de cansancio y de emoción, temblaba cogida de su brazo... Pero no estaban solos... A su lado quedaba el honrado Bavois.

—Y qué piensa usted hacer, amigo mío?—le preguntó con tono triste.

—Qué quiere usted que haga! Seguirle a todas partes!—repuso el viejo soldado. Tengo derecho a comida, lecho y fuego en su casa, según me ofreció su padre... Con que, paso acelerado, porque la señorita no parece estar nada bien, y allá abajo distingo el campanario que indica nuestra primera etapa.

XXXVI

La varonil entereza que demostró la graciosa y bella María Ana durante aquellos luctuosos días, por fin debilitáronlo, a pesar de su energía voluntad, admirada por cuantos la rodeaban. Cuando quiso ponerse en camino, comprendió que las fuerzas le faltaban; sus pies, hin-

chados, se resistían a sostenerla, sus piernas dobláronse y un sudor frío e intenso invadía su cuerpo.

Mauricio, ayudado por Bavois, tuvieron que sostenerla y casi llevarla en brazos. Afortunadamente, aquella aldea, cuyo campanario habían divisado los fugitivos a través de la niebla matinal, no estaba muy lejos. Cuando divisaron las primeras casas el honrado veterano se detuvo bruscamente y renegando.

—¡Voto a mil diablos!—exclamó—. Entrar en esa aldea con mi uniforme! Eso sería arrojarse en brazos de los gendarmes piemonteses!... Es menester esperar...

Reflexionó, atusándose furiosamente el bigote; luego, con un tono que hubiera hecho huir y temblar a cualquier transeunte, dijo:

—En la guerra como en la guerra!... Es preciso disfrazarse de otro modo... Al primer peligro que caiga en mis manos le...

—No habrá necesidad; yo llevo dinero encima—interrumpió Mauricio desabrochando un cinto lleno de oro que había colocado debajo de su levita la noche de la sublevación.

—Habré dicho antes... Ya estamos arreglados teniendo esto... Pronto hallaré lo que me hace falta por estos alrededores...

Alejóse y al poco rato apareció con un traje de aldeano que parecía hecho a su medida. Su delgado rostro desaparecía bajo un inmenso sombrero, que casi ocultaba por completo sus facciones.

—Ahora, ¡marchen de frente!—dijo a Mauricio y a María Ana, que apenas les conocieron.

Pasada la frontera, la primera aldea que encontraron se llamaba Saliente, según leyeron en un poste del camino. La cuarta casa era una posada: "Al descanso de los viajeros". Allí entraron, y con tono breve ordenaron a la dueña que acompañara a la señorita a una habitación y la ayudara a desnudarse y meterse en la cama. Obedeció. Mauricio y el veterano pasaron al comedor y pidieron algo de comer. Fueron servidos, pero las miradas que fijaban en ellos no tenían nada de benévolas. Un hombre, grueso y colorado, que parecía ser el hostelero, estuvo dando vueltas a su alrededor, examinándolos di-

similadamente, hasta que por fin se acercó y les preguntó su nombre.

—Me llamo Dubois—repuso Mauricio sin vacilar—, soy comerciante y viajo con mi mujer, que está arriba, y mi arrendatario, que es este...

Ya tranquilizado, el posadero cogió un pequeño libro-registro, y consignó en él las respuestas.

—¿Y a qué negocios se dedica?—interrogó de nuevo.

—A la compra de "burros"—contestó Mauricio golpeando su cintura.

Al sonido del oro, el posadero se quitó su gorro de lana.

La cría de borricos era la riqueza del país, y aunque el comerciante era muy joven, tenía el bolsillo bien provisto, y eso era suficiente.

—Dispíñeme—prosiguió el posadero con un tono más amable—; estamos muy vigilados, porque, según parece, hay jaleo hacia Montaignac...

La gravedad del peligro y el sentimiento de responsabilidad daban a Mauricio un aplomo de lo mismo no se conocía. Así es, que con la mayor tranquilidad refirió una historia bastante extraña y con una joven enferma.

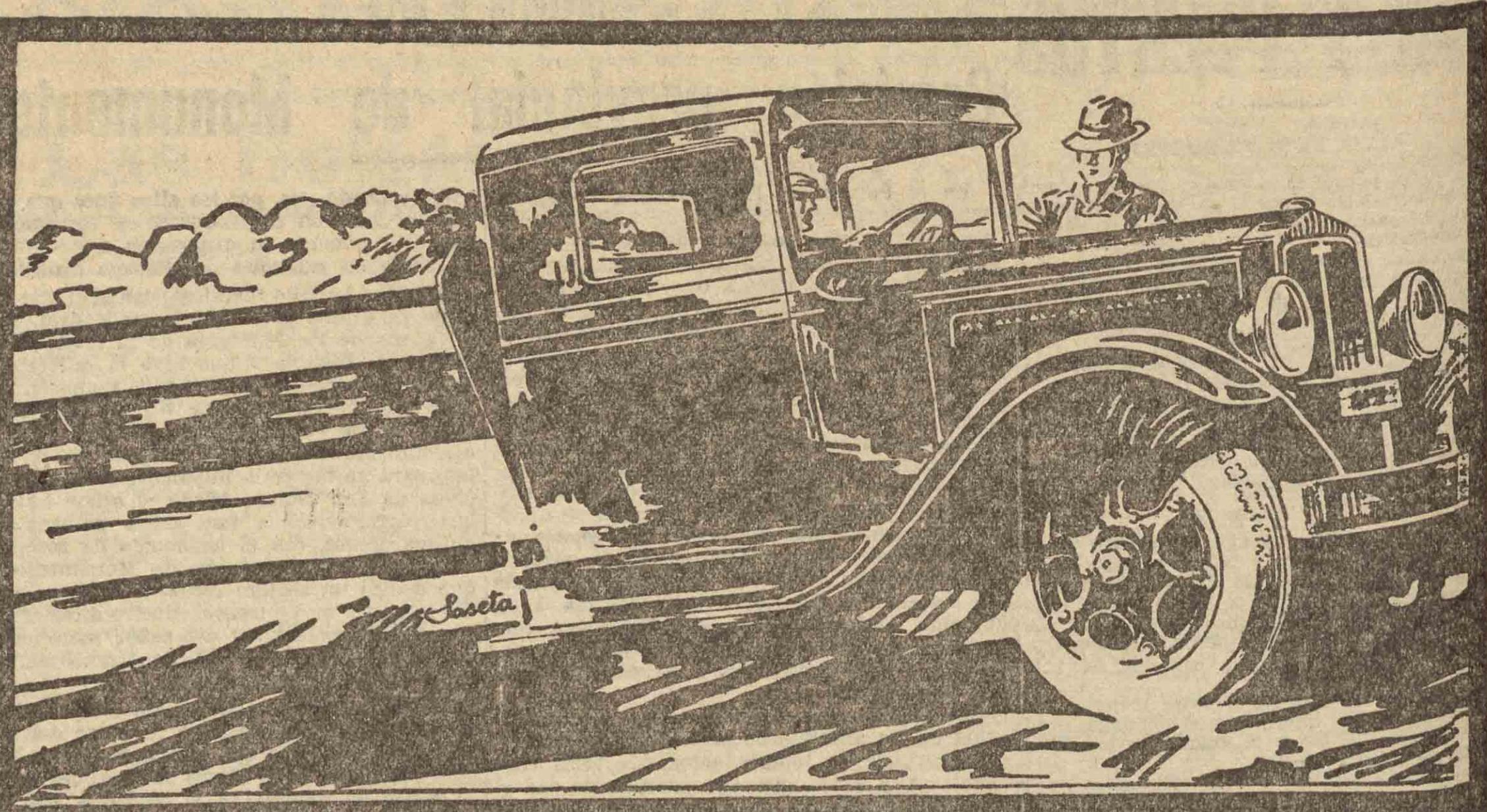
Applaudiese su habilidad, pero el viejo Bavois estaba menos satisfecho.

—Nos falta poco para llegar a la frontera—murmuró—. En cuanto la señorita haya descansado, será preciso limpiarse los zapatos y coger a andar...

Todos creían que veinticuatro horas de descanso absoluto restablecerían a María Ana. Pero engañaban, porque la joven había sido atacada al cerebro. Afortunadamente, la madre del posadero era una buena vieja que no se separaba de la cabecera de la cama de la enferma.

—Tranquilícese, señor Dubois—decía a Mauricio, a quien veía devorado por la inquietud—; consózco unas hierbas cogidas en la montaña a la luz de la luna... que ya veréis.

En efecto, fuese por las hierbas, o porque ello fué que en la noche del tercer día María Ana salió de su amodorramiento, y pronunció algunas palabras.



## STUDEBAKER PIERCE-ARROW

EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO

MAS FUERZA  
QUE CUALQUIER CAMION  
*de su categoría*

## NUEVOS CAMIONES STUDEBAKER Y PIERCE-ARROW

Algunas características: MOTOR de seis cilindros, tiene más fuerza que cualquier otro camión de su precio

Ejes Timken flotantes: evita las roturas de los paliers. - Chassis reforzado. - Ballestas de gran tamaño con muelles auxiliares

### TRANSMISION DE CUATRO VELOCIDADES

NOTA: Próxima llegada de dos Chasis de demostración 3.000 kilos-4.10 metros entre ejes y ruedas gemelas de 6.50 por 20. (Mayor dimensión que la de 32 por 6)

PRECIO APROXIMADO: Pesetas 19.000

Importadores directos de fábrica: DAMBORENEA y Bengoechea.-Oquendo, 10

24 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1,20 PESETAS -**ACADEMIA ESTORNES.** Contabilidad. Comercio. Idiomas. Correspondencia. Taquimetría. Cálculos. Legazpi, número 5.**AGENCIA B. Pastor.** «Vascongada». Ofrezo 250 sirvientas, buenas, honradas, todo, doncellas, cocineras, niñeras, bares, nodrizas.**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezo 20 cocinas, 40 bares, hoteles. Ofrezo amas sacerdotes, señoras niños; pinchas, institutrices, interinas.**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezo sirvientas vascas, navarras, etc., moño, melena, informadas. Señoras no tomad lo que rechazamos!**AGENCIA Larramendi 6.** Ofrece mujer formal para señor solo, cocineras, doncellas, niñeras para todo con buenos informes.**AGENCIA Plaza Escuelas 5.** Ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.**A LA PERFECCION** pinto y empapele; trabajos grandes y pequeños. Particulares: probad mis precios. Teléfono 1-38-61.**ALMAGENES ALMEIDA.** Miracruz, 6; Pescadería, 12. Presenta el mejor surtido trajes hechos, caballero y niño.**ALMAGENES ALMEIDA.** Miracruz, 6; Pescadería, 12. Presenta el mayor surtido en trajes marinero niño.**ALMONEDA** de muebles usados, económicos. Hay comedor, piano de estudio, otros varios. Informes: Escuelas de Ategorrieta, 1.**ALQUILASE** piso, claro y soleado, por 75 pesetas, en Calzada de Egüia, 7. Informarán en la portería.**ALQUILÓ**, buen sitio, B. Gros, pisos desde 75 a 145 ptas.; ascensor y baño. Razón: Usandizaga, 11, 1.º, derecha; de 11 a 1.**ALQUILÓ** espaciosa bodega, 450 metros cuadrados, muy económica. Razón: Usandizaga, 21, portero.**ALQUILÓ** gabinete exterior, amueblado, muy económico. Razón en esta Administración.**ALQUILÓ** piso amplio, soleado, con baño y ascensor, en 110 pesetas, y un gran local para oficina en 115. Razón: Usandizaga, 21.**APARATOS** de luz a precios nunca vistos. Últimas novedades. Almacenes "El Candado". Elcano, 6.**A PERSONA** que facilite empleo estable le gratificaré con 10 por 100 de sueldo un año. Carta a iniciales R. F. P., a esta Admón.**AUTOMOVIL.** Vendo "Peugeot" 5-HP, conducción interior, matrícula 5.000, a toda prueba, en 1.600 ptas. Hernani, 9, tienda.**BATAS** para señora, hechas y sobre medida. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.**BORDADORA.** iría a casas por días; tomo trabajo en casa. Teléfono 10-3-92.**CANARIOS** y canarias, hermosos ejemplares, timbres y flautas. Verlos, oírlos cantar y comprárelos. Atocha, letra Y, quinto, B.**CAPELLAN.** Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.**CARPINTEROS:** Máquina regresadora, cepilladora, anchura de mesa 40 cm., vénese barata. Razón: Zabaleta, 12, quinto, Dcha.**CASAS.** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Iniesta" (Ategorrieta) teléfono 40-61.**CASA** particular, herm. habitaciones con pensión, todo confort, para personas distinguidas. Razón: Agencia Sanjulián. Camino 4.**CEDERIA** habitación a caballero, cama o pensión completa, único huésped, casa formal. Razón en esta Administración.**CLARA URANGA.** Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene". Segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.**COCHES** niños se arreglan económicamente. Se venden dos de ocasión baratos y accesorios. Puer. Pastor, 13, (carnicería).**COLCHONERO.** Se hacen y rehacen colchones corrientes y a la americana y tapizan jergones. San Jerónimo, 7, (comercio).**COLEGIO** agentes comerciantes. Busca representante para alfombras, tenacillas eléctricas, tapagotoras, etc. Razón, Secretaría.**COMPRA-VENTA** máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vaciador.**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, paletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero, P. Guipúzcoa, 8.**DISCOS DE OCASIÓN,** nuevos, se venden. Iñigo, 12, tienda de compra y venta.**DROGUERIA Felipe.** Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, matachinches y eucarachas 0'90. todo Nay. S. Lorenzo, 12.**EN RENTERIA,** contra la tesis, legítimos caramelos de malvavisco. Viteri, 22, pastelería "Las Delicias".**EN RENTERIA,** ofrécese joven para llevar contabilidad por horas. Razón en esta Administración.**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Gueñaria, 5.**GARAJE,** céntrico, independiente, para un coche, se alquila. Razón: Teléfono 1-19-81.**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.**HACE FALTA** modelos para la peluquería de Sofi. Plaza de Guipúzcoa, 11. Teléfono 13-8-38.**HACEN FALTA** oficiales y buenas aprovechertas. Balenciaga, Avenida, 2.**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit Paris". Unica. Urbieta, 39.**"LA CUBANA".** Canarios, canarias, alemanes, razas criadoras, cantadores; canarias para criar; claveles. Fuenterrabía, 38. Telf. 13.696.**LECCIONES** muy económicas, se ofrece maestro nacional, servicio a domicilio. Informes, Esterlinas, 14, 1.º**LIMPIO** trincheras, gabardinas y plumas, 4 y 5 pesetas; repaso y entrega día siguiente a domicilio. Usandizaga, 29, 5.º D. Telf. 10.558**JOVEN,** vascongado, 17 años, sabiendo contabilidad y francés, desea colocación; pocas pretensiones. Príncipe 27. Teléfono 12-8-64.**"MADAME X".** Fajas caucholina para adelgazar. Garibay, 22.**MADERAS** de pino del Roncal, para construcción, en todas dimensiones. Serrería de Antonio Erice. Teléfono 13-41. — PAMPLONA.**MALETAS,** baúles y toda clase artículos de viaje. Enorme surtido. Precios baratísimos. Almacenes "El Candado". Elcano, 6.**MATRIMONIO** solo, desea habitación grande o dos pequeñas, céntricas, soleadas, vacías. Aguirre Miramón, 9, tercero, derecha.**MUCHACHA,** vascongada, se necesita. Informarán: Mercado S. Martín, puesto núm. 94, de Francisca Urretavizcaya.**MUY BUENA MODISTA,** se ofrece a domicilio y en su casa. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.**OBREROS.** La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. "Petit Paris". Urbieta, 39.**PARA DORMIR,** tomaría dos huéspedes efectivos. Salud, 8, cuarto, derecha.**PARAGUAS.** Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez, Bolos y carteras.**PERDIDA,** en Buenavista (Pasajes), de un hinchador de moto, anteayer, 3 tarde. Gratificare su entrega en esta Admón.**"PETIT PARIS"** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez.**"PETIT PARIS"** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbieta, 39. Sánchez.**PIANOS** y un soberbio autopiano, gran ocasión, con rollos, modernos, vende Aguirre, a precio increíble. Elcano, 4, primero.**PINTO** habitaciones a cola a 8 ptas., y empapelados a precios muy económicos. Llame usted al Teléfono 14-3-27.**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados. Calle Fuenterrabía, 6, segundo.**SE ALQUILAN** dos habitaciones amuebladas, para dormir. Vergara, número 12, cuarto, derecha.**PIEZAS DE RECAMBIO** PARA**501 - 503 - 509 RENAULT - CITROEN BERLIET****Juntas de culata. - Segmentos de plástico. - Flechas cardá****San Sebastián \* GASA EGIDO, Moraza \* Teléf 1-17-70****ZAPATERIA ISASA.** Calzados sobre medida. Taller mecánico de reparaciones de calzados crepé. San Bartolomé, número 10.**SE ALQUILA** o traspasa bar, buen sitio y poca renta. Razón: S. Marcial, 10, tienda.**SE DESEAN** huéspedes estables, en familia, buen trato, sitio céntrico, casa tranquila, económico. Calle Easo, número 9, segundo.**SE DESEA** señora de 40 a 50 años, práctica para cuidar enferma. Usandizaga, 17, 6.º de recha, de siete a nueve noche.**SE LIMPIAN** trincheras, trajes, en horas. Económica limpieza en seco, se encarga de recoger. Aldamar, 30, 5.º Teléfono, 13-1-62.**SE NECESITA** carnícola que sepa bien al despacho. Íntil presentarse sin buenos informes. Razón en esta Administración.**SE NECESITA** chico para recados. Urbieta, 31, bajo.**SE NECESITA** interina vascongada para trabajar de 11 a 1. Razón, San Martín, 4, 1.º Presentarse de 4 a 5 tarde.**SE NECESITAN** modelos para ondular y cortar, gratis. San Juan, 13, "La Belleza".**SE NECESITA** señora de 30 a 35 años, para compañía de Sra. y hacer algún trabajo de casa; tardes libres. Razón en esta Admón.**SE OFRECE** mecanógrafo con conocimientos comerciales, pocas pretensiones, o meritaria. Razón en esta Administración.**SE OFRECE** una buena modista, a domicilio. Informarán en esta Administración.**SE VENTURA** doble, en Polloe, comprársela. Vendo una sencilla. Informes al teléfono número 1-17-23.**SE VENDE** camioneta "Ford" moderna, basculante, a toda prueba, seminueva, con patente ½ año. "Ramona-enea", 4, B. (Eguia).**SE VENDE** hermoso armario-aparador, estado nuevo muy económico. Razón en esta Administración.**SE VENDE** media gramola, moderna, semi-nueva, buenas voces y discos, mitad precio. Informes: Legazpi, 8, quinto, derecha.**SE VENDEN** cachorros de cuatro meses, de pura raza policía. Laurent. "Chapaldegu-Berri" (cuesta de Igueldo). Telf. 14-4-63.**SE VENDE** piso tercero, Churrera, 11, cuarto de baño, 2 WC. Informes, Argandoña. Paseo Colón, 19, impresa.**SE VENDE** un gramófono-mueble, con bocina interior, en 12 duros. Razón en esta Administración.**SOLICITASE** empleado especializado en cauchutados. Informarán en esta Administración.**TALLER** de peletero especialista. Reforma toda clase de pieles y abrigos. Rous. Paseo Ategorrieta, A. Teléfono 14-2-99.**TRAJES** azules, buzos y bombachos, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.**TRAJES** a 3 ptas., se limpian y se planchan, de señora y caballero; trincheras, plumas y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.**TRAJES** de buzo, caballero y niño, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.**TRAJES** de caballero y niño, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.**TRASPASO BAR;** piso, comedor, cocina hermosa, gran Sociedad, precio arreglado, renta barata; 31 de Agosto, bar «Quirico-enea».**TRASPASO** tienda ultramarinos con todas las existencias, en S. Sebastián, por no poderla atender. Informes: Telf. 41-42.**VENDESE**, ocasión, máquina bobina "Singer"; otra vainica, y otra de mano. San Martín, 6, entresuelo.**VENDO** una mesa de escritorio, sólida, en 40 pesetas. Peña y Goñi, 9, portería.**VESTIDOS** niña, y batas señora, bonito surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO.** Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Grandioso programa. Primero, Ostolaza y Zumeta contra Juricó e Iturain; segundo, Erti y Orio contra Chacón y Ben-goechea.

El jueves reaparición de los palistas con los cuatro "ases" Amorebieta II y Villaro II contra Solozabal y Perea.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** Hoy, martes, Gran fiesta de la Caricatura. A las siete de la tarde: Interesante programa cinematográfico y disertación sobre el humorismo en las Artes Plásticas, por J. Iribarne.**TEATRO DEL PRINCIPE.** Temporada de cine sonoro. Sesiones para hoy a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y cuarto noche. "Noticario Fox Movietone 17", "El cabaret flotante" y últimas proyecciones de "Fox Movietone Folies 1930".**SALON MIRAMAR.** Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose "Abrócheme por detrás" (cómica) y "El enemigo de las mujeres", seis partes.**PALACIO BELLAS ARTES.** Sesiones cinematográficas continuas de cinco y cuarto a nueve y una sesión a

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, es de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

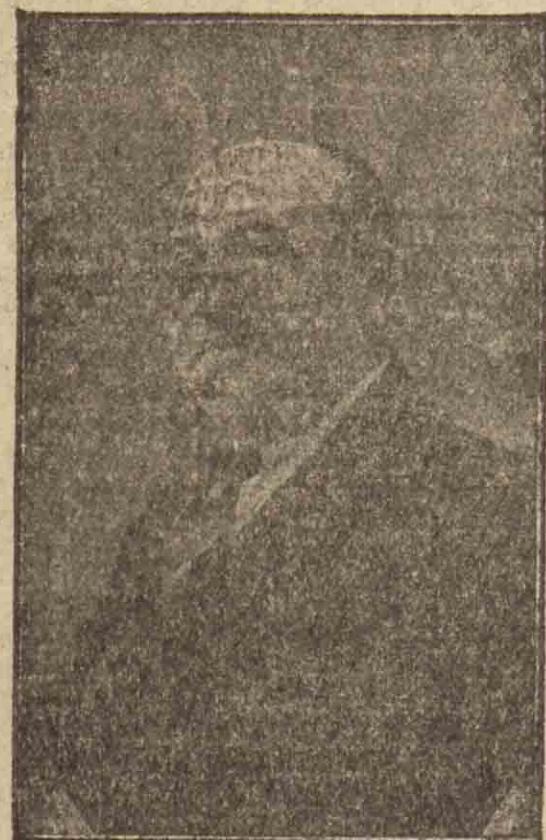
PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; 12 meses, 24.—En el RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 8 meses, 17 pesetas; 6 meses, 30; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Gente de teatro

### La laboriosidad de la familia Berruezo y el prestigio del Victoria Eugenia

Bajo el título "Un bello ejemplo", glosaba hace algunos días la revista "Carnaval", el de la familia del señor Berruezo, nuestro querido amigo, el activo e inteligente empresario del teatro Victoria Eugenia. Difícilmente, como hace ver nuestro colega, podrá encontrarse de igual forma que en la familia Berruezo, dedicada toda ella a la gerencia del importante negocio teatral, tales dotes de cordial hospitalidad, inteligencia, claro criterio artístico y laboriosidad abnegada. Tanto don Claudio Berruezo, como su hijo Mar-



DON CLAUDIO BERRUEZO

tin y sus hijas Carmen y María Paz, han contribuido con su tenaz labor mantener el prestigio del coliseo donostiarra, uno de los más destacados de España. Por eso juzgamos verdaderamente oportunas y justas las frases de encambio que "Carnaval" dedicó a dicha familia en un trabajo que publicamos íntegro, contribuyendo con ello, aun a riesgo de herir la modestia de las personas en él aludidas, a la exaltación de sus méritos.

Dice así nuestro querido colega, al que por cierto hemos de felicitar efusivamente por el éxito que supone haber visto agotada su edición: "En el cuadro de las actividades donostiarras figuran, con puesto de honor, el empresario del teatro Victoria Eugenia, don Claudio Berruezo, y su familia. Pocas veces, en efecto, se ofrece el caso de una familia como ésta tan compenetrada en el esfuerzo unánime, tan unida por el mismo espíritu de trabajo; esfuerzo y espíritu orientados hacia una finalidad perfectamente definida, como es el de conservar la tradición de un edificio en cuya ejecutoria artística figura, como timbre de valor inapreciable, el hecho de que fuera inaugurado por la inmortal doña María Guerrero, gloria de la escena española.

Cuando hace próximamente diez años don Claudio Berruezo se hizo cargo de la explotación del edificio—misión que le confirió la propietaria en orden a sus merecimientos, segura de que aceraba en la elección—el teatro atravesaba en San Sebastián por una crisis aguda. No eran muchas, ciertamente, las perspectivas que brindaba la empresa; pero cuando el trabajo es tenaz y el esfuerzo perseverante, los resultados son casi siempre satisfactorios. Tal ha ocurrido en este caso, y la propietaria puede estar satisfecha de su acierto en la elección y orgullosa de haber arrendado su soberbio edificio al actual empresario.

Irgiéndose sobre las dificultades de que estaba erizada la aventura, el señor Berruezo, con ánimo sereno y voluntad decidida, se trazó un camino que ha ido recorriendo paso a paso, lentamente, pero con seguridad inmutable, sin desmayos ni vacilaciones de ninguna índole. Así pudo sortear habilidosa y con acierto innegable—y otras con la audacia de las importantes y costosas resoluciones, como la contratación de espectáculos caros que ofrecían escasas probabilidades de éxito económico—, pudo sortear, decimos, aquel pedazo de crisis producido, más que por la carencia de espectáculos buenos, por el error o la falta de valentía de las empresas. Y a estas alturas, después de diez años de labor tenaz, el Victoria Eugenia goza de tal suerte de prestigio que está considerado, por artistas y público, como uno de los primeros de España.

Difícil sería, y prolongada, la tarea de enumerar hecho por hecho la labor realizada por el señor Berruezo en el decurso de estos diez años; pero consideraremos oportuno e interesante, sin embargo, traer a la memoria algunos de los más destacados. En ese período han desfilado por el Victoria Eugenia las compañías de más renombre, los números de más actualidad, los artistas de mayor fama, las agrupaciones que ofrecían garantía de verdadera solvencia artística.

Fué el Victoria Eugenia el primer teatro por cuya escenario desfilaron espectáculos de tal naturaleza como la "Chauve Souris", que tan gran sensación produjo en nuestro público; y, sucesivamente, fué enriqueciéndose su historial con compañías de ópera italiana como aquellas en que nos fueron presentados artistas de la calidad y del renombre de De Muro, Lauri Volpi, Aguirregabiria, Miguel Fleta, Ofelia Nieto, Hipólito Lázaro, Mercedes Capsir; con aquella compañía

de ópera alemana de tan grato recuerdo: con compañías de ópera como las de Bergés, Reina Victoria, Dionisia Lahera, Eugenia Zufoli, las cuales nos ofrecieron estrenos tan importantes como "El As", "El abanico de la Pompadour", etc.

Por lo que afecta al arte dramático, se han ensayado en el Victoria Eugenia las mejores comedias y dramas de los últimos años, con compañías del prestigio de Infanta Isabel, Lara, Lola Membrives, Cafaline, Bárcena, Comedia, Borrás, Morano, Carmen Díaz, Luis Calvo, López Heredia, Margarita Xirgu; compañías de zarzuela como las de Sagrada Familia, Feijoo, Herrero, Caballé, Casals con Selica Pérez Carpio (que reverdeció los laureles del viejo "género chico" español) y agrupaciones de revistas como las de Velasco y Sugrañes, cuyas fastuosas presentaciones no es tan fácil olvidar.

Espiritu desinteresado y abierto siempre a toda orientación artística, el señor Berruezo dejó libre acceso a las entidades que pretendieron organizar festivales de arte; y gracias a ello pudimos oír las famosas orquestas Sinfónica, Filarmónica, Colonne de París, y desfilaron batutas tan eminentes como las de Pérez Casas, Sacó del Valle, etc., y músicos de la fama de Rubinstein, Iturbi, Francescatti, Manén, Quiroga y cantantes de la categoría de Mardones, Conchita Supervia, Sarobe, etc.

Para no dejar escapar la oportunidad de una presentación interesante, más de una vez se reeditó el caso de actuar dos compañías simultáneamente, como cuando la compañía de Fleita, en que el teatro estaba contratado para el Infant Isabel, la de Esperanza Iris con Catalina Bárcena y la de María Palou con una compañía de ópera popular.

No dejó de captar el señor Berruezo cuantas novedades ofrecía el teatro en todas sus manifestaciones. Y así, fué el nuestro uno de los primeros públicos que pudo admirar el arte de Camilo Quiroga y percibir los aromas exóticos de la primera "revista negra" que vino de España. Por último, introducida en la pantalla muta la innovación del cine sonoro, fué el Victoria Eugenia el primer teatro que brindó al público donostiarra el admirable invento, claro es que con las imperfecciones inherentes a toda nueva manifestación, pero, al fin y al cabo, nos brindaba el primero la novedad.

Por último, no es cosa de dejar sin ésta la campaña de Ópera rusa que acabó de celebrarse en nuestro primer teatro, campaña que por lo



DON MARTÍN BERRUEZO

costoso del contrato ha supuesto un sacrificio económico para el empresario, lo cual prueba su desinterés, gulado siempre de su deseo de traer cuanto sea estimable dentro del arte.

Pero es también de justicia consignar que el señor Berruezo ha tenido en su esfuerzo la colaboración de una ayuda inapreciable: la de su familia, unida como hemos dicho antes por el mismo espíritu de trabajo. Todos han puesto su grano de arena en la encomiable empresa de levantar el prestigio del teatro y ponerlo a la altura de los primeros de España. Sus hijas Cadmen y María Paz—muchachas intelligentes, cuyo espíritu se ha fundido en el crisol del esfuerzo cotidiano y en la convicción de que la primera virtud es la de bastarse a sí misma—desempeñan desde el principio el cargo de taquilleras, y Martín Berruezo es, en la casa, "el hombre de batalla".

Don Claudio y Martín son el anverso y el reverso de la medalla. El primero, espíritu cordial y acogedor, carácter suave y hospitalario, inclinado a todas las bondades e incapaz de una negativa rotunda; el segundo, es el "malo", el que brega y regatea, el que ve las cosas a través de su verdadero sentido utilitario, el que, en fin, constituye como un contrapeso a aquella blandura y "acaba" los negocios concertándolos en su justo punto comercial, sin que esto excluya—sin que por el contrario, es nota característica—un trato agradable y una actitud en la palabra que tiene la virtud de un contrato.

Es, pues, el de la familia Berruezo, un caso ejemplar que nos complacemos en consignar aquí.

No hemos de añadir un punto a las atinadas palabras de la revista "Carnaval". Nos basta con ratificárlas y felicitar a la familia modesta y laboriosa, que ha de hallar en las palabras de elogio sincero y en el público reconocimiento de sus méritos una grata y merecida compensación a las amarguras y desvelos de una pugna tenaz y confiada.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

24 FEBRERO 1901. « La tan esperada nieve—porque era esperada creyéndose que con ella se dulcificaría la temperatura—hizo su aparición en este día y la ciudad apareció envuelta en la consabida sábana.

Era un espectáculo muy bello, sobre todo visto desde la cama o junto a una buena estufa. Pero la decoración duró poco y a las pocas horas cambió, quedando solamente las montañas próximas envueltas por la nieve.

Y a pesar de la nevada, seguía el frío intenso!

Las bajas temperaturas de aquel invierno habían traído a San Sebastián una enfermedad que era casi desconocida: los sábanas. Apenas había persona que no los padeciese. Para algunos aquello picaba en historia, pero para la generalidad, picaba en las manos y en los pies. Se preconizaba como el remedio mejor, los polvos de mayo.

Se puso a la venta en San Sebastián el famoso drama "Electra" y a las pocas horas ya no quedaba en las librerías ni un sólo ejemplar. ¡Si habría expectación!

La Sociedad recreativa "Los chipirones Danak-Bat", de Hendaya, envió al gobernador civil, 793 pesetas, producto de un concierto dado a beneficio de las familias de los nativos de la lancha "Iturrino", de Motrico. Al donativo acompañaba una carta del presidente de "Los chipirones" haciendo manifestaciones muy estimables acerca de las simpatías que el pueblo de Hendaya sentía hacia España y especialmente hacia Guipúzcoa.

Para el día siguiente se anunciaba el séptimo concierto de la temporada invernal, en el Palacio de Bellas Artes. En dicho concierto tomaría parte el violinista señor Basurko, el pianista señor Pagola y la orquesta de la Sociedad.

En la villa que habitaba el ilustre desterrado, Mr. Dercoulede, se celebraría al día siguiente un concierto para dar a conocer el himno escrito por Elias Gorostidi, con música del solista de la Banda Municipal, señor Larraquet. El concierto se extendería a otros miembros de música vasca.

En el lavadero del Muelle se suscitó una aclarada disputa entre dos hembras bravas, que de los dichos pasaron a los hechos y a los tirones de pelo. Una de ellas, sin tener en cuenta el frío que hacía y que había gente delante, levantó a la otra las faldas por la parte de atrás y con una alpargata le puso los carrillos colorados, con regocijo general.

## Vida Republicana

"La Agrupación al Servicio de la República" hace saber a las personas que se han adherido por carta la imposibilidad de contestar individualmente.

El número de adhesiones, en los pocos días que han seguido a nuestro llamamiento es de tal cuantía que ha arrollado la oficina previamente montada y nos ha obligado a triplicar el contingente de empleados. Pasan de 5.000 las adhesiones recibidas de profesores, médicos, abogados, maestros, industriales, etc., la mayor parte por correo y no ha sido posible aún ponerse al día en el cuidadoso fichado que se hace de los adheridos.

Cuando esto esté logrado, en fecha próxima, publicará la Agrupación la lista de estos primeros colaboradores en nuestra campaña, indicando sus domicilios y reunidas según las profesiones. Ello servirá como acuse de recibo a cada una de las adhesiones epistolarias y, a la vez, para que conozca el país la prontitud y firmeza con que hoy responden los españoles a todo llamamiento leal que se les haga, aunque no se empleen vocablos estremecedores.

La Agrupación está organizando núcleos directores en las capitales de regiones que, a su vez, crearán otros en las capitales de provincia encargados de formar los grupos de propaganda y leva en los pueblos, aldeas y campo libre. España es muy profunda y nuestra Agrupación no cree en ningún movimiento que partiendo de Madrid y Barcelona no penetre hasta el terreno más trasero.

No nos interesa el fuego pseudo político de crisis y contracrisis, encargos y retiradas de poder, reaparición solemne de estantiguas. Política es para nosotros organizar la nación entera en su auténtica autonomía civil, condición rigurosa para que pueda instaurarse un verdadero Estado, con la plenitud de sus excelentes atributos: autoridad, fuerza incontrastable de mando, asiento firme en la convicción pública, espíritu emprendedor y prestigio histórico.

"La Agrupación al Servicio de la República" agradece muy especialmente el fervor con que se han apresurado a ofrecer su concurso los españoles de la Argentina—con el más insigne a la cabeza, Dd. Avelino Gutiérrez, Cuba y la Florida.

Academia de la Lengua Vasca

Las próximas sesiones de esta Corporación tendrán lugar en San Sebastián, en el Palacio de la Excmo Diputación los días 26 y 27 del corriente a las cuatro y media de la tarde y de la mañana, respectivamente.

## El baile del Real Unión



IRUN. — Las dos mascaritas que en el baile organizado por este querido Club obtuvieron el 1.º y 2.º premios.

(Foto Phototo.)

## Teatro Vasco

### FUNCION BENEFICA

No contentos los incansables elementos del Cuadro artístico de Eusko-Etxea, de haber dado brillantemente a la serie de veladas organizadas para esta temporada invernal, siguiendo la tradicional costumbre, tienen concertada para el día 9 del próximo mes, festividad de San José, una gran velada a beneficio de los pios establecimientos.

Para eso preparan el drama histórico en tres actos, "Loreto", original de la señorita Catalina de Eleicegul, no representado en San Sebastián desde el año de 1919 en que alcanzó un éxito extraordinario, y que se representará en el teatro Victoria Eugenia.

Sabemos que reina inusitada ansiedad entre los amantes del teatro euskérico por lo que a fin de regularizar los encargos de localidades, se advierte a todos los socios de Eusko-Etxea que a partir de hoy que hasta el día 26 del corriente se les reservarán las localidades que soliciten de siete a once de la noche, en el local social.

Para el público en general se tomarán los encargos a partir del día 27, a las horas indicadas anteriormente.

## A los Nacionalistas donostiarras

Se hace saber a todos los abertzales de Donostia, que ha comenzado con toda intensidad, el estudio de los censos electorales siendo por tanto necesario, que cada uno aporte su eficaz ayuda, interviniendo con todo entusiasmo, en la investigación electoral.

¡Que no falte nadie, pues hay trabajo para todos!

De siete a nueve y de diez a doce de la noche, en los salones de Eusko-Etxea.

## Movimiento obrero

### FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Se convoca a todos los delegados que componen el Pleno de la Federación para hoy, martes, a las nueve de la noche, en el domicilio social.

Se encarece la asistencia de todos los delegados por ser los asuntos a tratar de marcado interés.

### ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE GUIPUZCOA

Se convoca a junta general ordinaria para mañana, miércoles, a las ocho de la noche, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura de actas.

Provisión de cargos.

Discusión de la Memoria y proposiciones para el Congreso de la Federación local.

Proposiciones generales.

Dado el interés de los asuntos a tratar de marcado interés.

### SINDICATO DE PESCADERIAS

Se convoca a todos los compañeros pertenecientes a la Junta directiva pasen por su domicilio social (calle Puerto 7, 1.º) hoy, martes, a las doce del mediodía, con el fin de resolver un asunto de sumo interés para el Sindicato.

Por ser de suma transcendencia lo que se ha de tratar se suplica la asistencia.—El secretario.

### SINDICATO DE ARTES BLANCAS

Se convoca a Junta directiva para hoy, martes, a las seis y media de la tarde.

Se ruega la más puntual asistencia por ser los asuntos a tratar de mucho interés.—El secretario.

La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos.